

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
RECU LE
27 JUN 1973
DU

BUREAU DU DEPT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT. QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

1220

Recherche et développement des programmes fédéraux

La politique fédérale est négative pour le Québec

QUEBEC (PC) — La politique actuelle du gouvernement central dans son support à la recherche et au développement des programmes fédéraux est négative pour le Québec et favorise nettement l'Ontario.

C'est ce qu'a déclaré, jeudi, le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Guy Saint-Pierre devant l'Association des industries électroniques du Canada réunie en congrès à Québec.

Cette politique, a poursuivi le ministre est néfaste sous deux angles différents: 1. "Les programmes sont réellement conçus autour de la structure industrielle ontarienne fournissant ainsi une quantité très supérieure de fonds à l'Ontario par rapport aux autres provinces;

2. "L'administration fédérale dans ses activités internes en sciences en général a concentré ses effectifs en Ontario dans une proportion de quatre à un par rapport au Québec".

Ainsi en 1972, a dit le ministre, 320 chercheurs et professionnels étaient localisés au Québec (sauf Hull), 1,220 en Ontario (sauf Ottawa) et 3,038 dans la région de la capitale nationale.

Dans l'hypothèse optimiste où 25 pour cent des activités scientifiques de la région de la capitale fédérale seraient effectuées au Québec, on retrouve au total 1,080 scientifiques au Québec contre 3,500 en Ontario.

"En concentrant 46 pour cent des scientifiques à l'emploi du fédéral dans la région de la capitale nationale, le gouvernement fédéral prive les grands centres industriels du pays des retombées scientifiques de la présence d'un groupe de chercheurs auprès de l'industrie, isolé ces chercheurs des réalités industrielles du pays, contribue au noyautage autour d'Ottawa d'autres laboratoires privés au grand détriment des régions et du Québec... en particulier dans le domaine de l'électronique", a soutenu M. Saint-Pierre.

Certains, a ajouté le ministre, nous taxent de provincialisme lorsque nous nous inquiétons de la concentration hors du Québec de laboratoires avancés de recherche et de développement dans le domaine de l'électronique.

Peut-on ainsi nous qualifier, s'est demandé M. Saint-Pierre, à la lumière des chiffres que je viens de citer lorsque le Québec offre au reste du pays de bénéficier du dynamisme, de la compétence et de la versatilité d'une élite de jeunes chercheurs québécois qui désirent s'épanouir dans leur environnement naturel, social et culturel.

Après que le Québec, depuis la dernière décennie, eut canalisé une grande partie de ses ressources dans la création d'un système d'éducation apte à ouvrir les portes les plus prometteuses aux gradués, faudrait-il maintenant que ces efforts ont été vains parce que des attitudes nationales et linguistiques ont

été considérées hors de leur contexte et assument la dimension des mythes. Qu'est-ce que veut le Québec? a demandé M. Saint-Pierre.

"Le Québec veut une part active à l'élaboration de toute politique nationale ayant des retombées sur l'industrie de l'électronique et des communications.

"Le Québec veut attacher une attention particulière au domaine de l'informatique. Il veut développer une industrie capable de fournir à sa main-d'œuvre des opportunités d'épanouissement total.

"Le Québec veut que l'expansion des entreprises et l'implantation viennent autant que possible compléter et non concurrencer l'industrie existante et participer au renforcement de l'industrie de soutien", a affirmé le ministre.

Et le Québec, a-t-il ajouté, ne vient pas à vous les mains vides, car la main-d'œuvre québécoise est reconnue comme l'une des plus productives au pays.

La Voix de l'Est

Vol. 38 — No 7 Granby, vendredi 22 juin 1973 15 cents

SOMA n'est pas à donner au premier venu

QUEBEC (PC) — Le gouvernement se refuse à donner SOMA au premier venu qui voudra empocher les profits éventuels sans courir aucun risque.

C'est ainsi que le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Guy Saint-Pierre, a exprimé jeudi à l'Assemblée nationale, l'échec des négociations qu'il a eues avec la société Bricklin Canada, filiale à part entière de la firme américaine General Vehicle Inc. en vue de construire une voiture sport aux usines de montage de Saint-Bruno, fermées depuis plus d'un an.

En réponse à une question du chef de l'Opposition, M. Gabriel Loubier, le ministre s'est élevé contre un article du quotidien Le Devoir qui attribuait hier matin à "des conditions de dernière heure" de sa part, l'échec des pourparlers.

M. Saint-Pierre se dit toujours optimiste quant à la possibilité de relancer cette usine qui a employé pendant huit ans quelque 900 personnes au montage de voitures Renault, mais pas à n'importe quel prix.

Offre inacceptable
L'offre de Bricklin a été jugée inacceptable tant par lui-même que par la Société générale de financement, société d'Etat propriétaire de Soma et les administrateurs de Soma eux-même, a soutenu le ministre.

En somme, la société Bricklin proposait à la SCF de fournir son prototype automobile, sans aucune injection de capital, tandis que le Québec aurait investi \$7.6 millions, soit \$3.1 millions d'actions privilégiées de Soma détenues par la SCF; \$3 millions sous forme de dette à long terme et \$1.5 million de capital action souscrit par le gouvernement.

"Nous nous retrouvons avec un tiers du capital-action et eux avec les deux-tiers. Si l'affaire allait bien, eux feraient fortune et nous, si ça allait mal, nous encaissions tous les coups."

Applaudi par les députés péquistes, M. Saint-Pierre en a conclu: "Je serai prêt à recommander au gouvernement du Québec d'investir lorsque l'ensemble des Québécois y trouveront leur avantage."

Prudence
L'article en question laissait entendre que Bricklin avait trouvé preneur auprès du gouvernement du Nouveau-Brunswick. "N'importe qui peut décider de se payer une industrie", a dit M. Saint-Pierre

à ce propos, ajoutant que selon ses informations le gouvernement fédéral ne semblait pas devoir participer à l'établissement de Bricklin au Nouveau-Brunswick.

Quant au fond de la question, il a rappelé à la Chambre que la SCF a parfois été blâmée pour avoir signé des contrats de participation hasardeux.

"Avant de nous engager, nous aurons certainement acquis la certitude que nous

ne répétons pas les erreurs du passé et que nous n'engageons pas les fonds publics à la légère. C'est ce que j'appellerais de la saine administration."

Le dossier Soma est toujours ouvert, a-t-il dit d'autre part, précisant que des pourparlers se poursuivent avec deux groupes pour relancer l'usine "dans des conditions qui seront avantageuses pour l'ensemble des Québécois".

Explosion d'un DC-8

TORONTO (PC) — Un DC-8 d'Air Canada a été détruit et deux employés au sol ont été blessés, jeudi soir, à la suite d'une série d'explosions et d'incendies qui se sont déclarés à bord de l'appareil, au moment des derniers préparatifs de son vol vers Vienne.

Selon un porte-parole d'Air Canada, huit des membres d'équipage de l'appareil se trouvaient à bord au moment où se produisit la première explosion, mais ils ont réussi à s'en sortir sains et saufs.

Les passagers devaient monter à bord du DC-8 vers 7 heures 15, heure avancée de l'est, soit dix minutes environ après la première explosion.

On ne connaît pas la cause des explosions. Le ministre des Transports et Air Canada ont lancé immédiatement une enquête.

Apparemment, les explosions se sont produites au moment où on faisait le plein d'essence de l'avion. Les blessés sont un employé de Consolidated Fuel Co. et un employé d'Air Canada. On ne connaît pas la nature de leurs blessures.

Pas autour d'une table

QUEBEC (PC) — Les problèmes linguistiques au Québec ne se régleront pas autour d'une table ronde réunissant les chefs politiques, mais à l'Assemblée nationale, "lieu par excellence des rencontres des élus du peuple".

C'est ce qui ressort d'une lettre adressée au chef de l'opposition officielle, M. Robert Bourassa, par le premier ministre, M. Robert Bourassa.

M. Bourassa décline ainsi une invitation du chef unioniste qui proposait une rencontre entre les chefs des quatre partis politiques pour discuter de cette question primordiale pour tous les Québécois.

Retour des astronautes

HOUSTON (AFP) — L'équipage de Skylab se posera vendredi dans le Pacifique oriental et gagnera le porte-avions Ticonderoga dans sa cabine triplace.

Charles Conrad, Jo Kerwin et Paul Weitz resteront à bord de leur capsule Apollo une fois que celle-ci aura touché la mer. On craint en effet les suites de l'absence prolongée de gravité.

A la différence de leurs prédécesseurs de la NASA, ils demeureront allongés dans l'habitable au lieu d'en sortir dès que les hommes-grenouilles auront stabilisé celui-ci à l'aide d'une bouée arrondie gonflable dite "de flottaison" — et de gagner le porte-avions par hélicoptère.

Contrairement à la procédure habituelle, le module Apollo sera hissé à l'aide d'une grue à bord du porte-avions Ticonderoga. Kerwin, médecin de l'équipage, vérifiera alors si ses deux amis et lui sont en état de poser le pied sur le pont d'envol du vaisseau.

Mme Gandhi à Montréal

MONTREAL (PC) — Le premier ministre de l'Inde, Mme Indira Gandhi, est arrivée jeudi dans la métropole. On l'a immédiatement amenée à visiter l'office national du film, pour y rencontrer des cinéastes canadiens.

Mme Gandhi avait insisté pour qu'on lui présente Norman McLaren, dont elle connaissait déjà les dessins animés, et elle a passé quelque 25 minutes à causer avec lui.

Dans la soirée de jeudi, Mme Gandhi a reçu une visite de courtoisie du premier ministre Robert Bourassa; elle a rencontré divers membres des milieux littéraires et artistiques, elle a participé à un banquet officiel et elle a assisté à une représentation donnée par les Feux Follets, la fameuse compagnie de danses folkloriques.

Mme Gandhi, dont la visite au Canada ne dure qu'une semaine, quitte Montréal aujourd'hui pour Calgary.



Criminellement responsable

John Connerney, 36 ans, encadré de deux policiers, est l'un des criminels les plus recherchés aux Etats-Unis, a été tenu criminellement responsable de la mort du policier Richard Larente, âgé de 26 ans, au cours d'une chasse à l'homme à Montréal.

(Photo PC)

Nixon et Brejnev signent deux accords nucléaires

WASHINGTON (AFP) — Le président Richard Nixon et M. Léonid Brejnev ont signé jeudi après-midi, dans un grand salon de la Maison Blanche, les deux accords nucléaires qu'ils ont conclus au cours des entretiens qu'ils viennent d'avoir à Camp David.

Les deux hommes d'Etat ont opposé leur signature aux deux documents vers 15 h. 35 aussitôt après avoir regagné Washington en hélicoptère. Très souriants et très applaudis, ils ont une fois de plus sauté le champagne devant plusieurs centaines de hautes personnalités des deux pays.

La cérémonie n'a duré que sept minutes et n'a été marquée par aucune allocution.

En signant la déclaration commune en sept principes, qui doivent gouverner la conclusion d'un accord sur la limitation des armements atomiques, le président Nixon et le secrétaire général du parti communiste d'Union Soviétique ont pris l'engagement de conclure en 1974 un accord permanent non seulement sur la limitation des armes stratégiques offensives mais aussi sur leur réduction.

Ces principes doivent servir de directives aux négociations soviétiques et américaines qui tiennent actuellement à Genève les pourparlers appelés SALT-2.

Les SALT-2 étaient dans l'impasse, en raison de la complexité extrême de l'équation qualitative des armes atomiques dont disposent respectivement les

Etats-Unis et l'URSS, l'équilibre quantitatif ayant été défini par les accords SALT-1.

Dans l'énoncé des principes, les deux parties s'engagent à ne pas chercher à obtenir durant les négociations qui, selon les prévisions doivent aboutir d'ici 18 mois, des avantages unilatéraux. Elles affirment qu'elles ne feront aucune distinction entre leurs intérêts stratégiques et ceux de leurs alliés.

Une des différences essentielles entre l'accord SALT-1, et celui de SALT-2 qui sera négocié sur la base de ces principes, est que le premier ne portait que sur les rapports numériques des armements stratégiques des deux pays tandis que le deuxième tiendra aussi bien compte du rapport numérique que de l'aspect qualitatif de l'équilibre à établir.

Ainsi, par exemple, les engins américains MIRV — têtes multiples à guidance indépendante — qui, qualitativement, donnent encore actuellement un avantage aux Etats-Unis, feront l'objet de cette deuxième négociation.

M. Henry Kissinger, qui a commenté pour la presse le texte de l'accord sur les sept principes, solennellement signé jeudi par MM. Nixon et Brejnev, s'est refusé à entrer dans les détails techniques et militaires, insistant sur le fait qu'il s'agissait là de directives des deux hommes d'état à leurs négociateurs. Comment on posera des limites et ce qui sera inclus dans ces limites constitue précisément l'es-

sentiel des négociations de Genève, a-t-il dit. M. Kissinger a expliqué qu'au mois d'avril il devint clair qu'aucun accord ne pourrait être conclu à Genève SALT-2 assez rapidement pour permettre au président Nixon et au secrétaire-général Brejnev de le signer à leur réunion au sommet.

C'est à ce moment-là que les deux hommes d'état ont décidé de discuter des principes directeurs pour acti-

ver les négociations. L'accord qu'ils ont signé aujourd'hui en est l'aboutissement.

Les dernières touches y ont été apportées hier soir à Camp David et M. Kissinger a tenu à souligner que l'élaboration de principes communs pour la solution d'un problème d'une si grande complexité n'aurait probablement pas été aussi facile et rapide sans l'excellent climat dans lequel se déroule l'actuel sommet soviéto-américain.

Une fois terminées, à la fin de 1973, les installations de Peerless Rug Limited, dont la construction est en cours, accroîtront de 50 pour cent la capacité actuelle de production et permettront de mettre en oeuvre les techniques les plus avancées au domaine du tapis.

Peerless Rug Limited, dont la construction est en cours, accroîtront de 50 pour cent la capacité actuelle de production et permettront de mettre en oeuvre les techniques les plus avancées au domaine du tapis. Une fois terminées, à la fin de 1973, les installations de Peerless Rug Limited, dont la construction est en cours, accroîtront de 50 pour cent la capacité actuelle de production et permettront de mettre en oeuvre les techniques les plus avancées au domaine du tapis. Une fois terminées, à la fin de 1973, les installations de Peerless Rug Limited, dont la construction est en cours, accroîtront de 50 pour cent la capacité actuelle de production et permettront de mettre en oeuvre les techniques les plus avancées au domaine du tapis.

Peerless investit \$5.5 millions à Acton Vale et crée 200 emplois

ACTON VALE — Les installations agrandies de Peerless Rug Limited, dont la construction est en cours, accroîtront de 50 pour cent la capacité actuelle de production et permettront de mettre en oeuvre les techniques les plus avancées au domaine du tapis.

Une fois terminées, à la fin de 1973, les installations de Peerless Rug Limited, dont la construction est en cours, accroîtront de 50 pour cent la capacité actuelle de production et permettront de mettre en oeuvre les techniques les plus avancées au domaine du tapis. Une fois terminées, à la fin de 1973, les installations de Peerless Rug Limited, dont la construction est en cours, accroîtront de 50 pour cent la capacité actuelle de production et permettront de mettre en oeuvre les techniques les plus avancées au domaine du tapis.

L'avantage saillant du projet est de grouper sous un même toit toute la production de tapis de Peerless, depuis la transformation des fibres jusqu'au produit fini. Les travaux visent à accentuer à la fois le volume de production et la qualité des produits.

Pour répondre au marché grandissant du tapis à forfait au Canada, Peerless aménagera plusieurs importantes machines qui, à son avis, feront de l'entreprise un des grands concurrents pour la fourniture de tapis aux complexes institutionnels, commerciaux et industriels.

Les variations de couleur dans les gros lots, inconvénient difficile à surmonter dans la teinture en cuve et qui empêchait Peerless de

le sourire matinal

Celui qui cherche un ami sans défaut, reste sans ami.



La météo

Montréal, Québec, Cantons de l'Est, Ottawa et Laurentides: généralement ensoleillé. Maximum 75. Aperçu pour samedi: ensoleillé.

Nouvelles Régionales



Cidr-O-Pom

La fée de la pomme a été choisie lors de l'exposition culturelle régionale tenue à Saint-Hyacinthe. Les responsables des festivités Cidr-O-Pom ont offert de la documentation sur l'industrie de la pomme, lors de cette exposition. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite: M. Paul A. Gemme, administrateur général des festivités Cidr-O-Pom; Huguette Paquette et Adèle Normandin, hôtesse; Ginette Ière, fée de la pomme; Madeleine Girard et Madeleine Alix, hôtesse; M. Lionel Martin, président de la Chambre de Commerce de Roumont.

(Photo Anita D. Paquette)



25 ans de dévouement

Le Révérend Père Claude Piel, curé de la paroisse de Brigham, a fêté ses 25 ans de sacerdoce entouré de ses fidèles paroissiens qui ont tenu à rendre hommage à leur pasteur lors d'un banquet réunissant près de 500 convives à la polyvalente Massey Vanier, de Cowansville. On le voit, ici entouré de ceux pour lesquels, il ne compte plus sa peine depuis son arrivée à Brigham.

(Photo Marc Robitaille)

\$12 millions de plus selon les statistiques

Le coût des services juridiques atteindrait environ \$20 millions

Par Alain Dionne

GRANBY — Si l'indice de fréquentation se maintient aux différents bureaux de l'aide juridique, le coût des services juridiques aux personnes économiquement défavorisées atteindra quelque \$20 millions cette année, excédant ainsi largement les \$8 millions projetés par la Commission de l'aide juridique, lors de l'adoption de ses prévisions budgétaires pour sa première année d'opération.

Ce sont les coûts réels à envisager, estime-t-on dans les milieux de la Commission, à la lumière des statistiques fournies par les corporations centres régionaux de l'aide juridique et échelonnées sur une période d'environ six semaines, soit depuis l'ouverture de ces bureaux de l'aide juridique.

Une brève rétrospective de l'opération des bureaux jusqu'à maintenant, a permis de déceler la popularité évidente des services dispensés aux personnes économiquement faibles, qui n'hésitent pas à recourir à l'aide juridique pour combler un besoin et se prévaloir de leurs droits.

Depuis l'ouverture de ces cliniques de l'aide juridique, l'indice de fréquentation a largement dépassé les prévisions établies par les experts de la Commission, d'où la nécessité d'évaluer les coûts à quelque \$20 millions en cette première année, qui ne comportera tout de même que huit mois d'opération pour la majorité des centres régionaux de l'aide juridique, répartis sur l'ensemble du territoire du Québec.

Statistiques éloquentes

D'ailleurs, les premières statistiques rendues publiques hier, par la Commission de l'aide juridique, démontrent hors de tout doute l'indice élevé de fréquentation des bureaux mis à la disposition de la population.

Loin de détruire l'hypothèse que les coûts de ces services seront probablement plus élevés que prévus à l'origine, les statistiques tendent plutôt à confirmer cette éventualité, pourvu évidemment que l'indice de fréquentation se maintienne.

Effectivement, les premières statistiques dévoilées par la Commission des services juridiques laissent prévoir que la population défavorisée n'hésitera pas à se prévaloir de l'aide juridique gratuite au Québec.

Une faible proportion seulement de ceux qui ont eu recours à l'aide juridique en mai et en juin, se sont prévalus du droit de faire appel à des avocats de la pratique

privée. Interrogé par des journalistes, le directeur de l'information de la Commission, M. Louis-Paul Allard, a cependant précisé que les chiffres

compilés sont incomplets et que la Commission n'en tire encore aucune conclusion, compte tenu du fait qu'il s'agit d'une enquête-maison très sommaire.

Une voiture dérape près de St-Paul d'Abbotsford : deux occupants blessés

ST-PAUL D'ABBOTS-FORD (AD) — Deux jeunes filles se sont infligé diverses blessures, dans le dérapage et l'embarquée de leur automobile sur la route No 1, près de St-Paul d'Abbotsford, dans le comté de Rouville.

Selon la police, ce sont Mlle Lucie Marchand, 19 ans, du 226, rue Principale, à l'Ange-Gardien, qui conduisait la voiture, et sa compagne, Mlle Justine Bérard, 21 ans, domiciliée au 340, Rang Casimir, à L'Ange-Gardien également, qui en est la propriétaire.

Toutes deux ont dû visiter l'hôpital général de Shefford pour être pansées. Souffrant de blessures superficielles mineures, elles ont pu réintégrer leur domicile respectif après qu'un médecin leur eût prodigué les premiers soins à la clinique d'urgence.

L'accident s'est produit vers 13 heures hier, quand la voiture a échappé à la maîtrise du conducteur, Mlle Lucie Marchand, et a dérapé sur la chaussée.

Devenu hors de contrôle, le véhicule a dérapé et a quitté la route, en bordure de laquelle il a fait une embardée qui a provoqué les blessures aux deux occupants.

Les dommages matériels causés au véhicule

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: arrivages courants 92 points, 70; 93 points, 71; Commission canadienne des produits laitiers, 71.

Fromage: blanc, 65; jaune, 65,3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1, en sac, 35 à 38 le livre; procédé par rouleau, No 1, en sac, 32 à 35; pour nourrissage, en sac, 31 à 32.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 28 à 30 le livre; poudre de lait, 6 à 6 1/2.

Prix des oeufs, prix moyens de grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extra-gros 71,3; A-gros 68,8; A-moyens 65,5; A-petits 53,9.

Prix payés cette semaine ar les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec: A-extra-gros 69; A-gros 67; A-moyens 64; A-petits 53; A-pee wee 30.

Collision moto-auto : le motard est blessé

ACTON VALE (A.D.) — Un jeune motard a eu la frousse de sa vie mais s'en est tiré avec de légères blessures, dans la collision de son véhicule avec une automobile sur la rue Boulay, à Acton Vale.

Il s'agit de M. René Plasse, 20 ans, 806 rue Demers, Acton Vale, qui a dû visiter la clinique d'un médecin de cette ville pour être pansé.

Ayant subi des coupures aux genoux et une blessure à un orteil, il a reçu les premiers soins du Dr Roger Gauthier, après quoi il a pu regagner son foyer.

Les dégâts matériels causés aux deux véhicules sont de l'ordre de \$250 environ, selon la police d'Acton Vale qui fut mandée sur les lieux.

On pourra voir les "belles d'autrefois" dimanche, à Bromont

BROMONT — Les 23 et 24 juin, plus de 150 voitures antiques participeront au 4e raliement Bromont International, un rallye qui devient, pour les amateurs de "belles d'autrefois" un rendez-vous à ne pas manquer.

Samedi, des compétitions pour les autos antiques se dérouleront tout au cours de la journée. On verra des courses de slalom, des courses au trésor, des courses au sommet de la montagne. La journée de dimanche sera possiblement

plus intéressante pour le grand public car elle est réservée à un concours d'élégance, sur le terrain de stationnement du centre de ski de Bromont, à compter de 11 heures. La distribution des trophées se fera à compter de 2 heures.

C'est donc, pour le public, un rendez-vous à Bromont, cette fin de semaine, et spécialement dimanche le 24 juin alors que les "belles d'autrefois" feront revivre à plusieurs un passé devenu lointain.

Québec veut éviter la spéculation du bassin des "terres noires"

Par François Berger

QUEBEC — Le gouvernement du Québec étudie les modalités de la mise en place possible d'un mécanisme administratif visant au contrôle de la spéculation sur les terres de culture de la région sud de Montréal. C'est ce que confirme le ministère de l'Agriculture.

Un tel plan de contrôle administratif des terres cultivables toucherait en outre les comtés de Saint-Hyacinthe, Saint-Jean, Richelieu, Missisquoi, qui font partie du bassin des "terres noires".

Globalement, cette politique de contrôle aurait juridiction dans un rayon de 45 milles autour de Montréal, ce qui constitue le bassin des "terres noires".

Spéculation

L'étude d'un système administratif de contrôle des terres de culture dans le bassin des "terres noires" a pour but la préservation de ces terres face aux manigances spéculatives.

Ce projet fait partie d'un vaste programme comprenant des mesures législatives qui préviendraient l'achat des terres par des non-résidents du Québec et des lois visant à protéger ces terres de l'expansion municipale et industrielle.

Le ministère québécois de l'Agriculture est d'avis qu'un contrôle administratif efficace établi par le gouvernement empêcherait les valeurs immobilières d'envahir des terres où l'utilité agricole est de première importance pour la province.

Les sapeurs d'Acton Vale épargnent une maison de la destruction à Upton

UPTON (AD) — Grâce à leur intervention rapide, les pompiers d'Acton Vale ont épargné une maison de la destruction hier, peu après qu'un

début d'incendie se fut déclaré à la résidence de Mlle Denise Guilbert, dans cette localité du comté de Bagot.

Dirigés par le chef de la brigade, M. Michel Daragon, les sapeurs n'ont mis que quelques minutes à circonscire l'élément destructeur au sous-sol de l'immeuble, après avoir débranché le courant alimentant le moteur de la pompe électrique.

Le surchauffement du moteur était à l'origine de ce début d'incendie signalé vers 9 heures, hier matin. Les dommages matériels sont évalués à quelques centaines de dollars tout au plus.

Quelques minutes seulement après leur arrivée, les pompiers pouvaient regagner leur caserne en toute quiétude, ayant maîtrisé le feu en un rien de temps à la suite de leur intervention rapide.

VOICI LA MINI HOMELITE AUTOMATIQUE SUPER XL.



Notre toute nouvelle — une de nos scies les plus légères. La mini-Homelite automatique Super XL: la puissance des grosses et une bonne économie de carburant. La manette de contrôle à triple action permet l'ouverture de la compression, équilibre et maintient l'aiguille à la meilleure vitesse de mise en marche. La barre garnie d'un épais coussinet moulé et une poignée de pistolet vous assurent un maniement cisé. Le silencieux Quiet-Tone réduit efficacement le bruit. Les très grands réservoirs de carburant et d'huile pour la chaîne évitent les temps morts. Le huileur automatique et manuel augmente la durée de la chaîne et de la lame. Passez voir la mini-Homelite automatique Super XL.

ROMA MALOUIN 6421, RUE FOSTER WATERLOO 539-0494	RONALD FONTAINE RACINE — 532-2863	CENTRAL TRACTOR & MACHINERY LTD R.R. 2 WEST BROME 263-1700
GARAGE GEORGES OSTIGUY Enr. 850 ouest, PRINCIPALE FARNHAM 293-4784	GARAGE FINA STATION SERVICE GEORGE RAYMOND ST-ALEXANDRE — 347-7851	CHRYSLER MACHINE WORKS CHEMIN RICEBURG BEDFORD 248-2735

R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.
822, RUE PRINCIPALE GRANBY 378-4303

HOMELITE À VENDU PLUS DE 3,000,000 DE SCIES À CHAÎNE

Roulez votre manche pour sauver une vie...

Pour informations 861-8152 898 534-2282

CINE-PARC

1, RUE CHAMPLAIN, BROMONT P.Q.
Autoroute des Cantons de l'Est Sortie 44

22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 JUIN
Vendredi - Samedi - Dimanche
Lundi - Mardi - Mercredi - Jeudi

AMMISSION 2.00

un Amour humain face à un Monde de préjugés... *****

l'histoire la plus sentimentale jamais filmée!

des Roses Blanches pour ma sœur Noire

AU MEME PROGRAMME

A TOUT PRIX, IL NETTOYERA CE MILIEU MEDICAL!

JAMES COBURN JENNIFER O'NEILL

SCOPE COULEUR

POUR TOUS

REALISATEUR BLAKE EDWARDS

"OPERATION CLANDESTINE"

VERSION FRANCAISE DE "THE CABBY TREATMENT"

D. A. CAMPBELL AMUSEMENTS LTD

AMUSEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE — du 26 JUIN au 1er JUILLET

Sur les terrains (Face au Mont-Sacré-Coeur rue Denison Est, Granby, Qué.)
STATIONNEMENT GRATUIT en arrière du terrain CLUB DE CROSSE LIONS DE GRANBY
ENTRÉE GRATUITE SUR LE TERRAIN — MANÈGES, JEUX, ETC.

La Chambre de commerce de Granby agonise

Le désintéressement de ses membres pourrait provoquer son enterrement

GRANBY(AD)—La Chambre de commerce du district de Granby est à l'agonie et mourra sans doute de sa belle mort avant bien longtemps, si ses membres demeurent aussi indifférents qu'à la dernière assemblée générale annuelle, alors qu'une poignée de membres seulement ont daigné assister à ce vaudeville qui aboutit à la formation du conseil d'administration pour l'année 73-74.

Effectivement, seulement cinq des 12 membres proposés pour former le nouveau conseil d'administration, étaient présents à l'assemblée, de sorte qu'il fut impossible de former le conseil exécutif avec une si faible participation.

Plus encore, le comité de sélection n'a pu trouver que 12 membres intéressés à assumer un poste de directeur au sein du conseil, alors que le nombre requis est de 15 membres. L'a pu combler sa liste de 15 candidats en raison du désintéressement d'un grand nombre de membres.

C'est d'ailleurs ce désintéressement presque

total qui provoque l'agonie de l'organisme actuellement, et qui risque d'entraîner sa fin à plus ou moins brève échéance. La Chambre de commerce du district de Granby peut se relever de cette pénible situation, si les quelque 110 membres de l'organisme se serrent les coudes et relancent ce corps intermédiaire sur la bonne voie.

Il est possible pour cet organisme de reprendre du poil de la bête, si l'on songe qu'il a déjà compté à une époque pas tellement lointaine 263 membres en règle, ce qui n'est pas rapporté à la dernière assemblée, alors que 14 membres seulement étaient présents au souper d'élections, presque toujours les mêmes visages qui ont continué à assurer la survie de la Chambre en dépit du peu de participation et du peu d'enthousiasme.

Situation déplorable.

Quelques-uns des membres présents au souper, M. Paul-O. Trépanier, M. Antoine Lemieux, M. Bernard Léveillé et Mme Scott,

pour ne nommer que ceux-là, ont été unanimes à déplorer le peu d'intérêt manifesté par les membres et les non membres envers l'organisme.

M. Paul-O. Trépanier, pour un, a exprimé son regret de constater que les hommes d'affaires et industriels de Granby, ne sont pas représentés en plus grand nombre au sein de la Chambre de commerce, "la seule voie véritable parmi les corps intermédiaires selon moi".

L'ex-maire de Granby a surtout déploré le fait que l'Association des manufacturiers ne soit pas adéquatement représentée par tous ses membres ou la plupart d'entre eux au sein de la Chambre, ajoutant que les deux organismes souffrent présentement d'un manque de participation évident de leurs membres respectifs.

En terminant, il a réitéré sa foi dans la Chambre de commerce qu'il a qualifiée de seul groupement capable de rallier les hommes d'affaires, les professionnels et les industriels.

Me Antoine Lemieux, pour sa part, a déploré le fait que les industriels ne prennent pas une part assez active à la vie politique et sociale de Granby, ajoutant qu'il en est de même de plusieurs hommes d'affaires.

M. Bernard Léveillé et Mme Scott ont toutefois rallié la petite poignée de membres présents, en soutenant que l'organisme doit faire preuve d'une plus grande flexibilité et d'un plus grand esprit dynamique, s'il veut rallier des personnes intéressées. Selon eux, il appartient à la Chambre de commerce de faire un examen de conscience et de faire en sorte "de vendre" l'organisme dans un effort pour recruter de nouveaux membres. Tous deux ont conclu que les membres doivent agir de façon à participer eux-mêmes d'abord, pour ensuite propager l'idée d'attirer des personnes extérieures qui seraient intéressées à militer.

L'exécutif

Les 14 membres présents ont convenu de dissoudre l'assemblée générale, sans que le comité exécutif soit formé, faute d'administrateurs au souper qui n'en comptait seulement cinq sur les 12 choisis, qui avaient accepté un poste de directeur.

Les administrateurs se réuniront en assemblée spéciale le 27 juin et choisiront l'exécutif qui dirigera les destinées de la Chambre de commerce pour l'année 73-74. Les administrateurs choisis qui ont accepté un poste sont M. Gérard Parent, à titre de président ex-officio, M. Wilfrid Cadotte, Henri Martin, Jean-Laurent Côté, Roger Giroux, Gaston Lambert, Paul-E. Maynard, Jean-Paul Racine, Yves Racine, Charles Rollin, M. Gilles Southière et Paul-O. Trépanier.

En outre, s'ils ne parviennent pas à dénicher

trois autres candidats intéressés au sein de la Chambre, ces 12 administrateurs verront à en choisir trois autres qui accepteront un poste, même s'ils ne sont pas membres en règle de l'organisme présentement.

Dans le contexte actuel, le travail des nouveaux administrateurs aura une importance capitale sur la survie ou la mort définitive de la Chambre de commerce du district de Granby, compte tenu de leur succès à intéresser les membres à participer activement et à en recruter de nouveaux pour grossir les effectifs actuels.



Nouveau président
Le club Lions de Granby a élu son nouveau président pour la prochaine année, lors du dernier souper de ce club au Le Monde 400. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite: M. Guy Laumallier, président sortant; M. Denis Paré, nouveau président.
(Photo C-Line Jobin)

Les étudiants sont une fois de plus les victimes des décisions de la direction du Cégep de Granby!

Par François Berger

GRANBY — "La direction locale du Cégep de Granby est en train de "fourrer" les étudiants par un calcul arbitraire des notes pour la session hiver 1973," déclarait le représentant des professeurs du Cégep, M. Laurent Valiquette, à la suite de la décision des autorités locales du Cégep de ne reconnaître que les notes de la session, faisant abstraction des examens finaux.

Selon le porte-parole du syndicat des professeurs, 100% des notes ont été remises aux dirigeants du Cégep; mais ces derniers ne veulent pas considérer la totalité de ces notes dans le calcul et l'établissement des bulletins.

"Les professeurs ont remis les notes du travail effectué par les étudiants

jusqu'au 8 mai, c'est-à-dire au-delà du gel des cours, à partir du 13 avril.

"Ils ont remis aussi les notes des examens de fin de session. Ce qui fait au total 100% des notes des étudiants," disait aussi M. Valiquette.

Cependant, toujours selon M. Valiquette, le directeur pédagogique, M. Denis Avery, et le directeur général du Cégep de Granby, M. Gabriel Demeules, ont décidé de calculer les résultats en ramenant, par une règle de trois, les notes de la session sur 80 et extrapolant ces notes sur 80 jusqu'à 100.

Selon le représentant du corps professoral, ce ne sont que les notes régulières qui sont considérées, la direction écartant tout à fait les examens.

D'ailleurs, le syndicat des professeurs du Cégep a déposé un grief contre le collège, alléguant que la direction n'a pas le droit de changer les notes de quelque manière que ce soit sans en aviser en consultation les départements d'enseignement, chaque département réunissant les professeurs des divers domaines de l'enseignement.

Selon M. Valiquette, cette façon de calculer les notes des étudiants a comme effet qu'un nombre exagéré d'étudiants auront des échecs dans plusieurs matières, étant donné que la quantité des notes ramassées par les professeurs jusqu'au 8 mai varie sur 100 selon les différents barèmes de chaque professeur.

Par exemple, si la note d'un étudiant dans une matière particulière est de 35 sur un total de 60

points ramassés pendant la session seulement, selon la façon arbitraire de calculer le calcul de la direction, cette note équivalait à 58 sur cent 100. C'est-à-dire que le 35 sur 60 équivalait à 47 sur 80 et que cette dernière note équivalait à 58 sur 100.

Injonction

"La demande en injonction des étudiants contre le collège, qui ne reconnaît pas entièrement le travail des étudiants étant donné le gel des cours, doit réussir si les étudiants ne veulent pas qu'un grand nombre d'entre eux se retrouvent avec des mentions d'échec sur leurs diplômes." C'est là l'avis de M. Valiquette, qui croit en la réussite de l'action étudiante dans ce conflit.

Par ailleurs, le responsable étudiant des procédures de la requête en injonction contre le collège, Pierre Dubois, croit que si la direction du Cégep calcule les notes allant jusqu'au 8 mai, c'est que cette même direction reconnaît le travail effectué par les étudiants après le début du gel des cours, le 13 avril.

Ainsi, la décision du collège de ne reconnaître que les résultats antérieurs au 13 avril ne tient plus, selon M. Dubois.

Les Loisirs présentent une exposition sur les métiers d'art du Québec, à l'Escale

GRANBY — Les Loisirs de Granby présenteront du 20 au 30 juin, une exposition sur les métiers d'art du Québec, à la grande salle de l'Escale.

Il s'agit d'une exposition itinérante réalisée grâce à l'apport technique et financier du ministère des Affaires culturelles, pour encourager et faire connaître le travail des artisans québécois.

Agrémentée de textes explicatifs, l'exposition se veut une initiation du public aux techniques de l'artisanat en présentant une grande variété de métiers d'art et en distinguant, à l'intérieur d'une même technique différents procédés que les profanes ont souvent tendance à confondre. "L'exposition itinérante des Métiers

d'art du Québec présente deux types d'artisans: l'artisan-concepteur, qui exécute lui-même ses pièces, et le "designer", qui crée un prototype et le fait reproduire industriellement.

Les artisans se familiarisent avec la plupart des techniques artisanales qui visent à transformer des matériaux aussi variés que le métal, le bois, la terre, le tissu et le papier. Ces techniques vont de la forge au bijou de la sculpture traditionnelle aux jouets et aux meubles, de la poterie à la murale, de la tapisserie au batik et à la sérigraphie. Les pièces sont fixées à l'intérieur de 22 modules qui peuvent être disposés et transportés facilement.

Les Métiers d'art du Québec Inc., tirent leur source de l'Association professionnelle des artisans du Québec qui existe

depuis le 11 juillet 1949.

Le 10 octobre 1970, l'APAQ formait une nouvelle association et adoptait le nouveau nom que l'on connaît.

C'est donc à une rencontre avec les meilleurs représentants de l'artisanat québécois que les Loisirs de Granby invitent la population à l'Escale.

en vertu de cette législation.

Le conférencier a souligné que les Etats-Unis et l'Ontario reconnaissent déjà la nécessité des services juridiques aux défavorisés, et qu'ils se sont d'ailleurs dotés de ces services.

L'invité de la Chambre de commerce a précisé que la seule exception par rapport au Québec, vient du fait que ni les Etats-Unis, ni l'Ontario n'ont affecté des avocats en permanence pour dispenser ces services qui sont l'affaire des avocats de la pratique privée. Il a ajouté que l'état paie ces derniers pour les services qu'ils dispensent.

Me Poussard a indiqué dans sa causerie que toutes les personnes remplissant les critères d'admissibilité et dont les droits sont fondés, peuvent se prévaloir gratuitement des services d'un avocat ou d'un notaire.

Le conférencier a expliqué que tous les assistés sociaux sont éligibles automatiquement sur présentation de leur carte, de même que tout célibataire dont le revenu hebdomadaire brut est de \$70 ou moins.

Le directeur de la clinique juridique de Granby a ajouté qu'il en est

"L'avènement de l'aide juridique comble un besoin et un droit des défavorisés"

— Me Gilles Poussard —

GRANBY(AD) "La loi de l'aide juridique a été instituée de façon à fournir aux personnes économiquement défavorisées, les services juridiques auxquels elles ont droit comme tout citoyen, mais dont elles ne peuvent bénéficier en raison de leurs moyens financiers inadéquats".

C'est en ces termes que s'exprimait Me Gilles Poussard, directeur du bureau d'aide juridique de Granby, alors qu'il prenait la parole devant les membres de la Chambre de commerce du District de Granby, réunis à l'Hôtel Lemonde 400, à l'occasion de leur assemblée générale annuelle.

Me Poussard a qualifié de grande évolution sociale cette législation visant à assurer des services juridiques aux personnes financièrement défavorisées, "même si beaucoup d'avocats ont manifesté une certaine réticence à la suite de l'avènement de cette loi".

La loi 10 prévoit la gratuité des services dispensés par un avocat ou un notaire aux personnes économiquement faibles, dont le fondement de droit et les critères d'admissibilité sont reconnus

de même d'un couple marié sans enfant, dont le revenu hebdomadaire brut est de \$95 ou moins, d'un couple avec un enfant dont le revenu hebdomadaire brut est de \$110 ou moins, d'un couple avec deux enfants, dont le revenu brut ne dépasse pas \$120 par semaine, d'un couple avec trois enfants, dont le revenu brut ne dépasse pas \$135 par semaine, d'un couple avec quatre enfants, dont le revenu hebdomadaire brut ne dépasse pas \$145, et d'un couple avec cinq enfants, dont le revenu brut ne dépasse pas \$165 par semaine. Me Poussard a souligné qu'il en est de même des couples dont le nombre d'enfants est supérieur à cinq, précisant que ces derniers peuvent bénéficier de ces services en autant que leurs revenus ne dépassent pas \$10 additionnels pour chaque dépendant supplémentaire. Le conférencier a tou-

tefois souligné l'importance du fondement des droits de ces personnes, pour que celles-ci puissent bénéficier de l'aide juridique.

Me Gilles Poussard a expliqué que les personnes se prévalant de l'aide juridique peuvent retenir les services de l'avocat de leur choix, et non exclusivement les services d'un permanent du bureau d'aide juridique. Il a souligné que le même processus vaut pour les services d'un notaire.

Selon le conférencier, toute personne désirant se prévaloir de ces services, doit adresser sa demande au bureau de l'aide juridique. Si la personne remplit les critères d'admissibilité et que ses droits sont fondés, elle pourra bénéficier des services et pourra même retenir ceux de l'avocat de son choix, moyennant l'obtention d'une attestation du di-

recteur du bureau de l'aide juridique donnant le "feu vert" à son collègue de la pratique privée pour se substituer à lui dans ce dossier.

Le conférencier a précisé que l'avocat de la pratique privée est alors tenu d'exécuter un mandat précis, et que ses honoraires seront défrayés par la Commission d'aide juridique, selon les tarifs temporaires établis par l'organisme en attendant l'aboutissement des négociations sur le sujet entre le Barreau de la province de Québec et la Fédération des avocats, d'une part, et le ministère de la Justice, d'autre part.

Il est impossible de faire entendre raison à un ignorant dans une discussion.

A&W
POULET
777 Principale GRANBY



Abdu'l-Baha (1844-1921), fils aîné de Baha'u'llah, fondateur de la foi Baha'i, fut désigné par ce dernier comme l'interprète unique de sa Parole. Il visita Montréal en 1912 au cours d'un long périple de trois ans effectué à travers le monde occidental, afin d'y faire connaître le Message de son père.

Concert folklorique Baha'i, dimanche

GRANBY — La communauté Baha'i organise un spectacle de musique folklorique à l'entrée du parc Victoria, sur la rue Ottawa, dimanche le 24, à partir de 13 h. Il y aura aussi un film, expliquant la philosophie Baha'i, qui sera présentée par la suite à l'école Parkview.

Baha'i, c'est une communauté mondiale ayant pour objectif l'unification de l'humanité et réunissant parmi ses membres des gens de toutes les croyances.

Il s'agit d'une foi qui ne fait aucune distinction discriminatoire de race, de religion, de milieu social, etc. Elle est ré-

pandue dans plus de trois cent pays et fonctionne en comités locaux et nationaux avec, au sommet, un comité central international élu démocratiquement.

Les tenants de la foi Baha'i croient fermement au caractère impératif de l'unification mondiale et, par là, en la nécessité d'établir un fondement universel de croyance pour l'humanité.

Pour communiquer avec la communauté Baha'i, il suffit d'écrire au Comité d'enseignement Baha'i du Québec, 1042 Avenue Des Érables, Québec 6e.

La loi 10 prévoit la gratuité des services dispensés par un avocat ou un notaire aux personnes économiquement faibles, dont le fondement de droit et les critères d'admissibilité sont reconnus

Fêtons dignement notre fête nationale, la St-Jean-Baptiste!

COLLOIDS
OF CANADA LTD. GRANBY, QUE.
Manufacturing Chemicals

Spécialités en produits chimiques

180 ST-HUBERT 378-3951 GRANBY, QUE.

HORAIRE D'ÉTÉ '73
À COMPTER DU 25 JUIN 73
ET SE TERMINANT
LE 4 SEPTEMBRE 73

LUNDI - MARDI
MERCREDI - SAMEDI
6h30 A.M. à 6h P.M.

JEUDI ET VENDREDI
6h. 30 A.M. à 9h. P.M.

POUR RENSEIGNEMENTS: 378-9951

VERREault TRANSPORT Ltée
438 ST-JEAN — GRANBY

THEATRE **PALACE** GRANBY
372-4466

EN MÊME TEMPS QU'À MONTRÉAL!

Le plus nouveau métier au monde!
SALONS de MASSAGE

LISA BLOURE
Couleur

LES JEUX DE L'AMOUR CHEZ LES JEUNES FILLES

TOUTE LA JOIE DE VIVRE ET TOUTE LA SEDUCTION DE L'ADOLESCENCE

Karin GÖTZ - Christine SCHUBERTH - Astrid KILIAN - COULLEUR

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 22 JUIN 1973 — PAGE 3

Editorial

Trois repas par jour, c'est aussi important

Certains sont sensibilisés aux dangers de la pollution au point de s'opposer à tout projet comportant une menace en ce sens.

Certes, doit-on être conscient de la nécessité de combattre la pollution, mais il ne faut pas non plus tomber dans l'exagération.

Dans une province où le chômage constitue toujours un problème à résoudre, le simple bon sens commande, semble-t-il, de se préoccuper en premier lieu de l'essor de l'économie en vue d'assurer le progrès du Québec et la sécurité de sa collectivité.

Le ministre de l'industrie et du commerce, par exemple, a raison de dire que, même s'il y a des risques de pollution, le gouvernement doit poursuivre la réalisation de son projet d'un port en eau profonde à l'Isle Verte. Ce projet est trop important pour y renoncer.

D'ailleurs, même s'il s'agit de matières polluantes, rien ne dit que leur manipulation dans ce cas est aussi dangereuse qu'on le prétend. Et d'un autre côté, ce projet offre tellement de possibilités dans les domaines de la pétrochimie que l'on commettrait une grave erreur en l'abandonnant.

La construction d'un port à l'Isle Verte se doublerait d'un pipeline pour amener le pétrole jusqu'à Montréal. Or, le Québec ne se limiterait pas à répondre à ses seuls besoins, comme le précise M. Saint-Pierre, mais envisagerait la possibilité de desservir en pétrole raffiné le marché de l'est américain, ce qui ferait du Québec, un important centre de fabrication de produits dérivés du pétrole.

L'établissement d'au moins deux raffineries, après la construction d'un port pétrolier, signifierait, ajoute-t-il, un revenu accru pour des milliers de Québécois.

Serait-il donc sage d'abandonner ce projet et de priver une région déjà défavorisée d'une source de revenu aussi nécessaire?

Selon le ministre, il serait même éventuellement possible de construire dix raffineries, ce qui rendrait le rôle du Québec encore plus important et lui permettrait de s'intéresser davantage aux dérivés du pétrole dont la croissance est de plus de vingt pour cent par année.

La pétrochimie constitue un secteur clé qu'il importe de développer dans l'intérêt du Québec. Notre province a trop besoin d'industries prometteuses pour l'avenir pour laisser passer une telle opportunité, s'il lui est possible d'y donner suite.

Comme le déclare M. Saint-Pierre, on cherche actuellement les mesures qui s'imposent dans un cas semblable pour assurer la protection de l'environnement. Certes ne faut-il pas négliger cet aspect du projet, puisqu'il comporte des dangers de pollution. Mais il ne faudrait pas non plus faire une tempête dans un verre d'eau à ce propos, le jour où l'on en exposera toutes les données. Il importe d'être plus réaliste que cela.

La protection de l'environnement est une bien belle chose, mais ce n'est pas ce qui apporte à notre main-d'œuvre trois repas par jour.

Pour employer l'expression de M. Saint-Pierre, il est bon d'avoir des oiseaux, de l'eau fraîche, des légumes et des réserves animales, mais le Québec doit aussi être prêt à entrer définitivement dans la civilisation post-industrielle, s'il ne veut pas être dans une quinzaine d'années un "véritable musée".

Or, l'avenir se trouve dans ce monde de l'énergie. La mise en oeuvre des ressources hydro-électriques de la Baie James assurera un approvisionnement considérable d'électricité vers la fin des années 70. Ce sera alors une source précieuse d'énergie pour notre province. Nous ne devons compter sur personne pour en fournir à nos industries.

Mais ce sera aussi alors l'utilisation à bon escient de cette source d'énergie qui assurera la prospérité du Québec. Et le développement d'une industrie pétrochimique importante est l'un des secteurs où nous devons chercher à l'utiliser, en raison de ses vastes possibilités.

Si le ministère de l'Industrie peut mener ce projet à bonne fin, il aura beaucoup fait à notre sens pour assurer à notre province une économie prospère et une plus grande sécurité à beaucoup de ses citoyens.

Roland Gagné

Point de vue

On se bat toujours au Vietnam

L'accord Kissinger-Le Duc Tho signé ces jours derniers à Paris et destiné à raffermir le cessez-le-feu au Sud-Vietnam ne contribue pas encore à diminuer sensiblement l'intensité des combats et n'apporte, du moins pour le moment, aucune solution aux difficultés de la Commission internationale de contrôle.

Selon la commission, cet accord risque même d'aggraver la situation. Ou encore de diviser davantage les membres de cet organisme où le désaccord règne en maître.

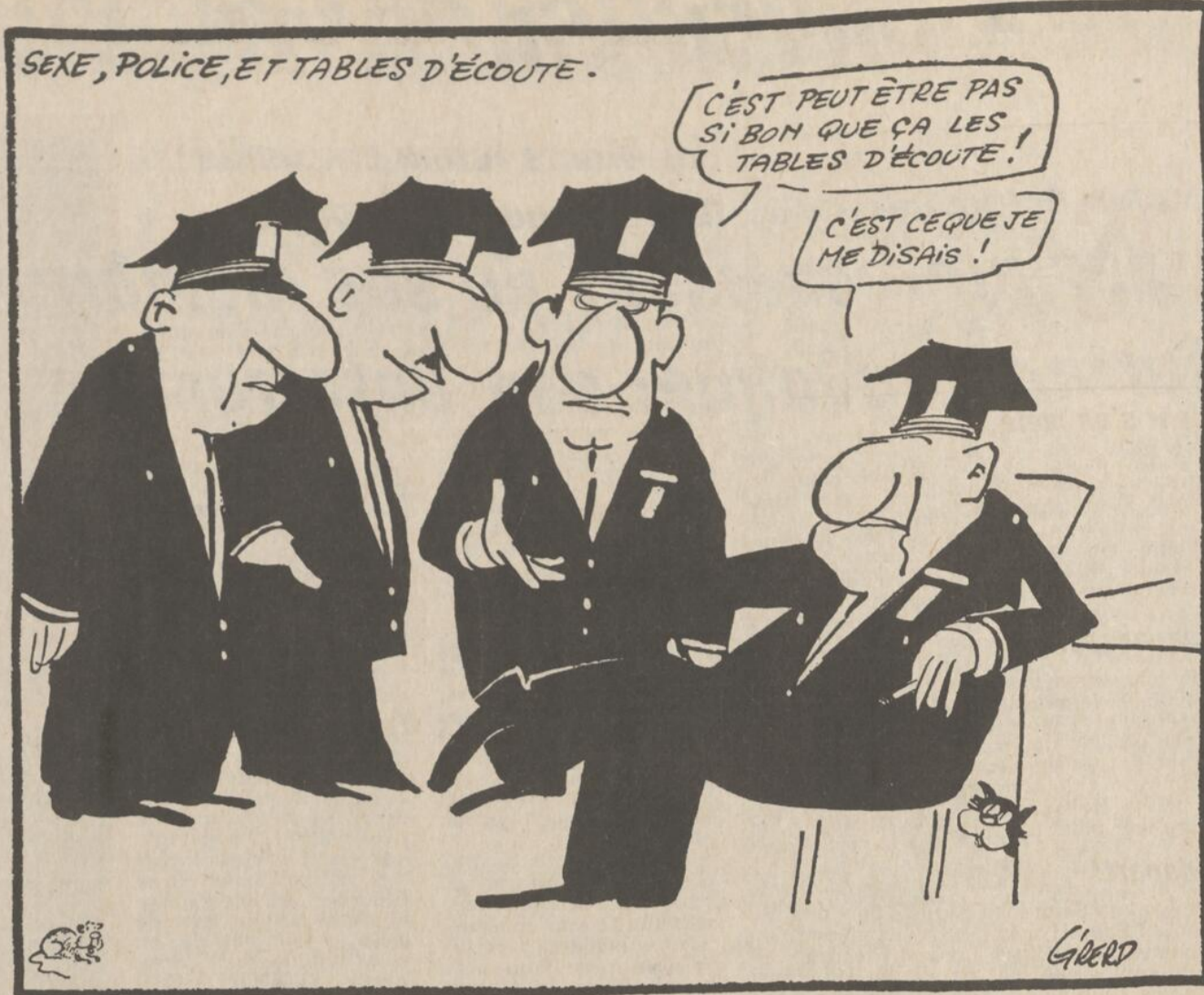
La Pologne et la Hongrie cherchent à empêcher tout nouvel examen de la question, alors que le Canada et l'Indonésie sont toujours aussi déterminés à déposer officiellement un rapport documenté sur les infiltrations nord-vietnamiennes au Sud-Vietnam depuis le cessez-le-feu.

C'est en somme l'impasse totale, au point que cette commission joue à peu près un rôle inutile. C'est du reste pourquoi le Canada se prépare, comme l'a déjà dit M. Sharp, à plier bagages.

Les militaires canadiens abandonneront bientôt leur tâche au Vietnam, en effet, puisque cette commission ne peut rien faire pour faire respecter les conditions du cessez-le-feu.

Le nouvel accord de Paris que les intéressés paraissent croire efficace n'est encore que de la poudre aux yeux. Souhaitons pourtant que les Vietnamiens en arrivent à comprendre où se trouvent leurs véritables intérêts. Ils se sont assez battus pour enfin désirer la paix, une vraie paix.

R.G.



(Droits réservés)

Les Français du Canada en France

PARIS (PC) — Il y a quatre ou cinq mille Français en Poitou qui ont pour ancêtres des Canadiens du Canada.

Ces derniers, exilés en Angleterre dans le mois qui suivirent le "grand dérangement" de 1755, pour la plupart retenus à prisonniers, obtinrent en 1763, en vertu d'une clause du Traité de Paris, le droit de rentrer au pays de leurs aïeux.

Ce traité, conclu entre la France et l'Angleterre, mettait fin à une guerre de sept ans entre ces deux pays, au terme de laquelle la première cédait le Canada à la seconde.

La clause du traité ne concernait que les Acadiens retenus en Angleterre et non ceux qui avaient été déportés en Louisiane ou exilés dans d'autres régions du monde.

La moitié des 2.500 Acadiens qui avaient traversé la Manche avaient d'abord accepté de s'établir en Poitou parce que cette région de France était pour plusieurs celle d'ancêtres qui étaient partis, un siècle plus tôt, pour coloniser l'Acadie, première colonie française d'Amérique du Nord. Toutefois, bien avant que n'éclate la révolution française de 1789, la plupart d'entre eux auront quitté le Poitou pour rentrer en Amérique du Nord, notamment en Louisiane où plusieurs de leurs parents et amis avaient été déportés.

L'Acadie du 17^e siècle, celle d'avant la déportation, comprenait les territoires actuels des provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, ainsi qu'une partie de l'État du Maine, aux États-Unis.

Ligue acadienne

En Poitou, ces Néo-Français participèrent à un projet d'implantation agricole alors sans précédent et qui visait à les regrouper sur des petites fermes spécialement aménagées pour eux, le long de la route qui mène de Châtelleraut à La Puye.

Toutefois, le projet qui portait d'abord sur construction de 150 fermes, suite à certains découragements des Acadiens, ne consista qu'en 58 établissements agricoles qui furent remis gratuitement à autant de familles.

Cette région peuplée désormais d'Acadiens à compter de 1773 prit alors le nom de "Ligne acadienne". Cette "Ligne acadienne" existe encore de nos jours et plusieurs des maisons construites, de style fort différent des autres habitations avoisinantes, sont encore habitées ou servent de résidence d'été.

Du 1^{er} au 9 juillet, des manifestations destinées à commémorer le 200^e anniversaire de l'installation des Acadiens en Poitou auront lieu à Ville de Châtelleraut, La Puye, Poitiers et autres endroits poitevins.

Ces manifestations, les premières du genre, organisées par l'Office du tourisme de la Vienne — un département dans lequel est située la "Ligne acadienne" — ainsi que par l'Association France-Canada, permettront à des Acadiens du Nouveau-Brunswick et d'autres régions du Canada ainsi que de la Louisiane de venir en Poitou renouer les liens familiaux qui les unissent avec leurs lointains cousins de France.

Dans la vallée de la Vienne, on se prépare depuis plusieurs mois à réussir ces "retrouvailles" note M.F. Caussebourg, le président de l'Office du tourisme.

Programme

C'est ainsi qu'un musée a été ouvert dans l'une des maisons acadiennes, grâce en partie à un don du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

À Loudun, Châtelleraut et Poitiers, des journées cinématographiques, des expositions et des conférences ont eu lieu pour préparer la population aux manifestations de juillet qui débiteront, en fait, le 1^{er} et prendront fin le 9.

On a également mis sur pied un comité des fêtes du bicentenaire constitué de personnes et organismes intéressés aux amitiés franco-acadiennes.

De son côté, le journal de la région, "Informations de la Vienne", a publié récemment une série d'articles du professeur Ernest Martin de l'Université de Poitiers sur "Le retour des Acadiens en Poitou". Le professeur Martin, descendant d'Acadiens venus s'installer sur la "Ligne" en 1773, est reconnu comme un grand spécialiste des questions acadiennes. Il présidera, dans le cadre des prochaines manifestations, un colloque universitaire.

Ces manifestations comprennent, outre ce colloque, des visites régionales, des événements folkloriques et des réceptions officielles.

L'Association France-Canada qui a une commission sur les affaires acadiennes a consacré, dans son organe "Parallèle 48", quelques articles à ces fêtes de bicentenaire.

Lors de sa dernière assemblée annuelle, en mai, à Meudon, près de Paris, il a été confirmé que des délégations acadiennes du Nouveau-Brunswick seraient présentes aux manifestations de juillet en Poitou.

Pour aider les partis politiques

QUEBEC (PC) — L'Etat devrait participer au financement des partis politiques en dehors des périodes électorales.

Une proposition en ce sens de M. Jean-Noël Tremblay UN-Chicoutimi, a été approuvée à l'unanimité par les quatre formations politiques du Québec, au cours d'une séance de la sous-commission de l'Assemblée nationale chargée d'étudier les dépenses électorales. Selon le député, le gouvernement devrait accorder aux partis politiques enregistrés, en dehors des périodes électorales, une allocation leur permettant de soutenir une organisation à Montréal et dans la Vieille capitale.

Pour obtenir cette aide, M. Tremblay, est d'avis que les partis politiques devraient remplir deux conditions: 1—être accrédité auprès d'une commission de contrôle. Le parti de cette commission avait été approuvé lors de la dernière séance du sous-comité.

2—Avoir recueilli au moins 10 pour cent des votes valides lors de la dernière élection générale.

M. Tremblay propose donc que l'aide financière accordée aux partis, en dehors des périodes électorales, soit de 5 cents par électeur inscrit, dans chaque district où le parti aura présenté des candidats.

Tout cela n'est que bavardage, dit M. Johnson

L'amélioration de la qualité de la vie passe par la croissance économique et tout ce que l'on raconte sur les dangers que cela fait peser à l'écologie n'est que bavardage, déclare M. Harry Johnson, professeur à la London School of Economics, dans une étude préparée pour compte du Comité pour l'Amérique du Nord britannique.

Ce comité groupe des chefs d'entreprises, des dirigeants syndicaux et des intellectuels du Canada, des États-Unis et de Grande-Bretagne. Au Canada, il est représenté par le C.D. Howe Research Institute, de Montréal, organisme privé à but non-lucratif.

A son avis le préjudice réellement grave que l'on pourrait occasionner à l'environnement est celui qu'il serait difficile ou impossible, par la suite de corriger, telle que la pollution de l'océan ou des couches supérieures de l'atmosphère.

Par contre, plusieurs des problèmes écologiques qui retiennent actuellement l'attention peuvent être résolus aussitôt que la société aura estimé que le jeu ne vaut pas la chandelle.

Prediccions fallacieuses

Il serait cependant fallacieux, dit-il de prédire le désastre en se fondant uniquement sur le calcul du rapport entre le taux de consommation des matières premières et les réserves connues.

Des estimations de ce genre ne permettent pas d'affirmer que dans 20 ans le monde aura épuisé ses réserves de pétrole, de fer.

En effet, M. Johnson estime que dans 20 ans on aura découvert, grâce aux prospections, de nouvelles réserves pour une autre période de 20 ans, à moins que le prix d'une matière première n'atteigne des sommets tels que l'on aura décidé de lui substituer d'autres matériaux dans le processus de la production.

La croissance économique et l'évolution technologique sont toutes deux "écologiquement nécessaires".

Une société technologiquement avancée pollue nécessairement son environnement. "Il n'y a pas de raison de croire... qu'au terme du troisième quart du 20^e siècle... l'homme soit condamné à devenir victime de son incapacité à corriger les conséquences de sa propre ingéniosité."

Le prof. Johnson estime que la société a prouvé qu'elle était capable de corriger ses erreurs. Depuis ses origines, l'humanité ne fait que progresser en transformant son environnement.

Pourquoi l'UCC critique-t-elle?

QUEBEC (PC) — Le nouveau ministre des Affaires municipales "s'explique un peu mal" les accusations de l'Union des conseils de comté, lui reprochant un manque de consultation et de dialogue. En réponse à des questions du chef de l'Opposition officielle à l'Assemblée nationale, le ministre Victor Goldbloom, a soutenu qu'il avait essayé de consulter très largement cet organisme, notamment sur le problème précis de l'application de la loi de l'évaluation foncière.

En fin de semaine dernière, à Québec, l'Union a décidé de politiser son action, à plusieurs niveaux, en guise de représailles contre l'attitude du gouvernement et du ministre, dont il souligne la façon hautaine qu'ils ont d'ignorer les revendications légitimes des municipalités.

L'action de l'Union se situera au niveau de la création de comités d'action politique municipale afin d'éclairer la population sur les problèmes existants et de tenir possiblement des congrès régionaux et un congrès extraordinaire au cours des prochaines élections générales.

Devant cette attitude, M. Gabriel Loubier a demandé au ministre s'il avait l'intention de poser prochainement "des gestes de rapprochement comme l'avait fait assez maladroitement son prédécesseur."

Le prédécesseur de M. Goldbloom au ministère des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, lors du congrès annuel de l'organisme en 1972, lui avait annoncé qu'il était appelé à disparaître au cours des prochaines années.

La réaction s'était évidemment faite très vite et le premier ministre Robert Bourassa avait dû intervenir personnellement afin d'apaiser les esprits.

L'Union des conseils de comté regroupe 1.250 municipalités rurales du Québec, et ces personnes sont considérées comme autant d'organismes politiques dans leurs comtés respectifs.

Selon M. Goldbloom, il y a eu de nombreuses rencontres entre les conseillers juridiques du gouvernement et de l'Union des conseils de comtés et il a eu, pour sa part de nombreuses prises de contact avec des préfets de comtés et des maires membres de l'organisme dans plusieurs régions de la province.

De plus, a poursuivi le ministre, il y a eu des consultations avec des fonctionnaires du ministère sur le problème précis de l'application de la loi de l'évaluation foncière telle qu'elle a été adoptée.

"De cet ensemble de consultations, il a été possible de dégager des idées maitresses pour des modifications qu'on prépare depuis un bon moment. Ce projet sera déposé dans quelques jours".

Rappelant que l'Union des conseils de comtés n'était pas seule intéressée à cette question le ministre a précisé qu'il avait eu des rencontres avec les dirigeants de l'Union des producteurs agricoles, les cultivateurs étant particulièrement intéressés aux modifications de l'évaluation foncière, et, donc, sur la taxation en milieu agricole.

Les immigrants

Par Elie Lalancette

OTTAWA (PC) — Les Conservateurs, les Néo-démocrates et les Crédiistes ont tous approuvé les principes du projet de loi C-197 destiné à modifier les conditions de l'immigration au Canada.

Étudié en deuxième lecture, mercredi le projet de loi a été présenté le 18 juin et vise à régulariser une fois pour toutes, la situation des personnes vivant au Canada sans permis d'immigrant.

Alors que le ministre de l'Immigration M. Robert Andras, a fait un élogieux plaidoyer de quelque 30 minutes en faveur de son projet de loi, le porte-parole conservateur, M. Lincoln Alexander Hamilton-Ouest l'a critiqué pendant près d'une heure, prenant bien soin de préciser, à la toute fin, que son parti appuierait tout de même le projet de loi.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour: .15					
Samedi: .25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine: 1.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00
Année: 50.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No.0679

Nouvelles de St-Hyacinthe

ÉCHOS

M
A
S
C
O
U
T
I
N
S

Le président s'en mêle

Le président du Comité des fêtes de la Saint-Jean, à Saint-Hyacinthe, M. Lucien Brosseau, a, à son tour, lancé un appel à la participation auprès de la population de toute la région. Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse, encourage d'ailleurs ses ouailles à "marquer le coup" en visant leur fête nationale en bons canadiens-français.

Vive les vacances!

Voilà bien un slogan des plus populaires en ce temps. Les étudiants terminent l'année scolaire et les parents se préparent à jouir de leurs vacances annuelles. C'est la période du repos, du moins en principe. Les vacances, c'est une bonne occasion pour les enfants de prouver et de concrétiser leur savoir. Le civisme est une belle qualité et les étudiants devraient en faire leur point d'honneur!

C'est un départ!

Les activités de la Saint-Jean-Baptiste débutent ce soir, aux Galeries Saint-Hyacinthe. La population est grandement invitée à participer aux festivités qui, en fin de compte, sont organisées pour elle. Espérons que l'indifférence coutumière des Maskoutains sera, pour une fois, secouée, et que la population fera de notre fête nationale, la fête de l'amitié et de la participation. C'est plus qu'une invitation, c'est une obligation. "La Saint-Jean, c'est ma fête, c'est ta fête, c'est notre fête!"

Un jeune de La Présentation remporte le premier prix du mérite d'établissement agricole

SAINT-HYACINTHE — La Fédération des cercles des jeunes ruraux de la région Richelieu tenaient dernièrement une soirée, dans un restaurant de Saint-Hyacinthe, pour dévoiler les noms des gagnants du concours du mérite d'établissement agricole.

Tout le monde le fait...

fais-le donc!

ACTON VALE (DNC) — Le comité "Action techniques des Loisirs", d'Acton Vale, invite tous ceux qui le peuvent à faire du "jogging" tous les jours, au Centre sportif d'Acton Vale, à partir de 7 heures du matin.

Tout d'abord, on s'entraîne à quelques exercices d'assouplissements et, ensuite, on court lentement durant 10 à 15 minutes.

Le bien que procure le "jogging" à ses participants ne peut être calculé, tant il peut rapporter à leur condition physique.

On vous attend donc nombreux tous les matins de la semaine, à 7 heures précises, au Centre sportif d'Acton Vale.

Les Fêtes de la Saint-Jean à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — L'inauguration des Fêtes de la Saint-Jean à Acton Vale se déroulera à 8 heures, devant l'église St-André, avec la présentation des responsables.

Il y aura ensuite une parade jusqu'au stade municipal où il y aura une danse pour toute la famille, jusqu'à minuit. Une troupe folklorique donnera un spectacle, et les participants pourront assister à un grand feu de la Saint-Jean. S'il pleut, le tout se déroulera au Centre sportif.

Les Fêtes de la Saint-Jean sont Organisées par les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale.



A la Jeune Chambre

La Jeune Chambre de Saint-Hyacinthe tenait sa deuxième réunion générale sous la présidence de M. Hervé Fortin. La Jeune Chambre était heureuse d'accueillir dans ses rangs, deux nouveaux membres, qui à la suite de l'assemblée, ont pu constater le dynamisme de l'organisation locale, malgré un manque de présence. Sur la photo, de gauche à droite: M. Pierre Perrault, nouveau membre; M. Hervé Fortin, président; et M. Denis Lamontagne, autre nouveau membre.

(Photo Studio Crystal)

Val-Monts forme un comité des politiques pédagogiques

LA PROVIDENCE — La commission scolaire Val-Monts vient de mettre sur pied, avec la collaboration du Syndicat des enseignants de Champlain, un comité des politiques pédagogiques. Ce nouvel organisme commencera à fonctionner au cours de l'été.

Le comité des politiques pédagogiques aura pour but de faire des recommandations à la commission scolaire, au niveau de l'organisation pédagogique du territoire.

Ces recommandations pourront porter sur la mise en application d'un nouveau programme ou d'un changement de programme, sur les méthodes d'enseignements ou sur le choix des manuels.

Le comité pourra aussi faire des recommandations sur le contenu des journées pédagogiques ou sur tout projet d'initiatives pédagogiques qui sera présenté par la commission scolaire ou par les enseignants.

Il va sans dire que ce nouveau comité, tout en

n'étant que consultatif, pourrait devenir très important, dès ses débuts. Il pourrait devenir le moteur assurant l'évolution du système pédagogique de la commission scolaire Val-Monts ainsi que la source de plusieurs expériences pouvant améliorer la pédagogie des écoles de cette commission scolaire.

Soeur Yvonne Bellerose, directrice des services de l'enseignement, représentera la commission scolaire Val-Monts, avec deux commissaires.

Une réception à l'hôtel de ville

ACTON VALE (DNC) — Les invités d'honneur ainsi que les dix "Chevaliers-Mérite" du Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale ont été reçus par les autorités municipales d'Acton Vale à l'occasion d'une réception civique qui s'est déroulée à l'hôtel de ville d'Acton Vale.

Le maire Henri Boisvert a souhaité la bienvenue aux invités d'honneur, soit le curé Robert Fontaine, aumônier du Conseil 2825, M. Rodrigue Biron, député d'Etat des Chevaliers de Colomb du Québec, et son épouse; M. Denis Richard, député du district No 14, et son épouse; M. Yves Loiselle, grand-chevalier du Conseil 2825 et son épouse, ainsi que les dix "Chevaliers-Mérite", soit MM. Alain Delorme (sept.) et son épouse; André Saint-Amand (oct.) et son épouse; Michel Cournoyer (nov.) et son épouse; M. Philias Côté (déc.) et son épouse; Jacques Desharnais (janv.) et son épouse; Adrien Ferland (fév.) et son épouse; Albert Rémyard (mars) et son épouse; Jacques Lapointe (avril) et son épouse; Denis Valiquette (mai) et son épouse, et Gaston Deguire (juin) et son ami.

Gabriel Leduc, de Clarenceville.

Les autres finalistes étaient MM. Edgar Giard, de Sainte-Rosalie; Jacques Pelletier, de Saint-Aimé; Roger Lussier, de Verchères; Aurèle Michon, de La Présentation; Maurice Rainville, de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur; J.-Y. Samson, de Farnham; et Rémi Benoit, de Saint-Jean-Baptiste de Rouville.

Le concours du mérite d'établissement agricole a été lancé par le ministère de l'Agriculture du Québec et se déroulait au niveau de la province.

L'organisation était laissée, pour notre région, à la FCJR de la région du Richelieu, dont le siège social est à Saint-Hyacinthe.

Cet organisme regroupe les cercles de jeunes ruraux et vise à encourager tous les jeunes qui pensent sérieusement à s'établir sur une ferme.

Les responsables de la FCJR félicitent donc les participants au concours dont les gagnants ont été dévoilés, cette semaine. Ils invitent également tous les jeunes ruraux à participer à des concours semblables qui se dérouleront pendant l'automne et l'hiver qui viennent.

Tous les agriculteurs en puissance peuvent recevoir de plus amples détails sur ces concours en écrivant à: Concours d'établissement, C.P. 40, Saint-Hyacinthe, bureau régional no 6 du ministère de l'Agriculture du Québec.

Les Loisirs de La Providence sont peut-être mieux organisés

LA PROVIDENCE (R.M.) — Les citoyens de La Providence n'auront certes pas le temps de s'ennuyer durant la période estivale, puisque les loisirs y seront des mieux organisés, ceci grâce au Service des loisirs de La Providence, sous la direction de M. Jacques Berthiaume.

En fait, les activités programmées pour l'été débuteront sous peu, avec la participation active de gens. Il est à souligner qu'une attention spéciale a été accordée aux jeunes d'âge scolaire.

Ainsi, l'opération "Été 73" débutera mardi, le 26 juin, par l'ouverture officielle à 9h30, heure à laquelle se déroulera l'inscription obligatoire.

Tous les enfants âgés de trois à 14 ans sont invités à s'inscrire et à participer en nombre aux différentes activités offertes du 26 juin au 17 août.

Une équipe de moniteurs et de monitriciennes attendent les enfants, et une surveillance étroite de ceux-ci est assurée afin de rassurer les parents d'enfants en bas âge.

Toujours dans le cadre des Loisirs de La Providence, les responsables des Loisirs offrent à tous les adolescents et adolescentes de 15 à 17 ans inclusivement les services d'un animateur adulte en la présence de M. Michel Brouillard.

M. Brouillard sera disponible tous les soirs de 7 à 11 heures et durant



Remerciements

Les membres de la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe organisaient, dernièrement, une petite fête dont l'invité d'honneur était M. Jean-Paul Lambert, l'ancien président de cet organisme pour '72-'73. Nous voyons, ici, le président actuel, M. Maurice Benzaiken, à gauche, remettre une plaque-souvenir à M. Lambert, après l'avoir remercié de son travail à la présidence de la Chambre de commerce.

(Photo Studio Crystal)



Chèque de \$800 du Fonds Jean Béliveau

Lors de la dernière assemblée du Comité de parents et amis des Scouts d'Acton Vale, le président, M. André Viau, annonçait la réception d'un chèque de \$800 provenant du Fonds Jean Béliveau et devant servir à l'achat de tente pour les Scouts. Sur notre photo, de gauche à droite, Claude Viau, M. André Viau, montrant la lettre attestant cet octroi, Mme Henri Ostiguy, secrétaire du Comité tenant le chèque avec Daniel Viau, scout-éclair.

(Photo Pierre Maurice)

Pour plus d'efficacité

Le CRD devrait alléger ses structures administratives

SAINT-HYACINTHE (RM) — "Il faut alléger la structure administrative du CRD 6-C". C'est dans cet optique que M. Gilles Baribeau, au nom du Conseil de développement du Haut-Yamaska, présentait un avis de motion visant à abolir les Conseils de développement sous-régionaux.

M. Baribeau répondait ainsi au souhait de plusieurs conseils de développements sous-régionaux, qui, à plusieurs reprises, avaient souhaité certaines modifications aux structures administratives du CRD 6-C.

C'est dans cette voie, aussi, que le Conseil de développement de Saint-Hyacinthe, par la voie de son président, M. Lucien Aubé, avait souligné que l'action du CRD 6-C et des Conseils de développement sous-régionaux serait plus efficace.

En fait, selon M. Aubé, le Conseil de développement sous-régional ne peut être efficace s'il lui faut sans cesse orienter son travail vers le recrutement de membres.

L'élaboration de projets est le but premier des CD et le recrutement vient en sorte faire dévier fortement l'action des conseils de développements.

Il avait aussi été recommandé qu'un ou deux permanents soient employés à plein temps par le CRD 6-C, pour faire ce travail de recrutement et, en plus, servir d'agents de liaison entre les CD régionaux.

M. Aubé ajoutait aussi que la structure administrative de chaque CD pourrait facilement être concentrée au siège social du CRD 6-C.

Dans sa déclaration, M. Baribeau souhaitait que "les membres soient attachés directement au CRD 6-C et que l'on fonctionne seulement au niveau sectoriel".

Par contre, il faut préciser que M. Baribeau ne préconisait pas directement l'abolition des sous-régions, puisqu'il est évi-

dent qu'elles ne peuvent être ignorées et laissées pour compte.

M. Baribeau soulignait que ce sont seulement les structures administratives des CD sous-régionaux qui devaient disparaître, pour que ce travail soit concentré "au profit d'un fonctionnement au niveau sectoriel".

Le président du CRD 6-C, M. Fernand Roy, cependant, ne s'est pas rallié à l'idée de M. Baribeau et faisait remarquer que l'organisme avait eu beaucoup de difficultés à surmonter, lors de l'instauration des structures administratives sous-régionales, et qu'il était plutôt réticent à abolir ces structures.

Par contre, dans cette optique, M. Roy annonçait la création d'un comité spécial chargé d'étudier les implications d'une telle transformation des structures administratives.

Si elle est acceptée, cette décision devra quand même être entérinée lors d'une assemblée générale spéciale, comme le soulignait M. Roy.

Tel GRANBY 372-3353
DE - FROM
MONTREAL 861-5308

LIZOTTE & ASSOCIÉS

Henri Lizotte, C.R.
Olivier Laurendeau, B.A., LL.L.
Louis B. Grignon, B.A., LL.L.
Michel Robert, B.A., B.Sc. Soc., LL.L.
AVOCATS - BARRISTERS - SOLICITORS

9, rue DUFFERIN
GRANBY, QUÉ.

PARTEZ EN VACANCES avec "LA DODGE 73"



"LA DODGE 73". L'expérience du silence s'appuie sur des améliorations marquées du châssis et de l'intérieur pour vous promettre un degré de tranquillité supérieur.

PLAN BUDGÉTAIRE CHRYSLER CREDIT CANADA LTD.

Dodge, c'est sûr...chez

GARAGE DELORME & FILS

STE-BRIGIDE

Tél.: 293-5347

HOMMAGES AUX CANADIENS

DE LANGUE FRANÇAISE



DES RÉGIONS DE

- ST-PAUL D'ABBOSTFORD
- ST-CÉSAIRE
- ROUGEMONT
- ST-HYACINTHE
- ST-VALÉRIEN

Le Québec aurait suggéré une union canadienne à contenance républicaine

PARIS PC — Le quotidien parisien Le Figaro prétend que la politique de multiculturalisme du gouvernement Trudeau risque de conduire à une "certaine babelisation" et que le Québec a suggéré, entre autres propositions, des modifications constitutionnelles, celle d'une union canadienne à contenance républicaine.

Le quotidien a consacré, mardi et jeudi, deux longs articles sur le Canada, traitant de ses problèmes économiques, de l'importance de ses richesses naturelles ainsi que de ses problèmes culturels et constitutionnels. Ces articles, portant la mention "tous droits réservés", ont été rédigés par le journaliste Marcel Gabilly, qui a récemment séjourné au Canada et rencontré, laisse-t-il entendre, des personnalités politiques, dont le premier ministre Trudeau.

Ce qui couve, ce qui réapparaît toujours au Québec, dès que l'interlocuteur se sent en confiance, écrit Gabilly, "c'est la tentation de la grande aventure: prendre des distances avec Ottawa".

Mais, selon lui, au Québec, on ne sait pas encore comment, jus- qu'ou et quand prendre ces distances.

"On s'interroge à des échelons divers, pas seulement parmi les poli- tiques, mais aussi parmi les fonctionnaires. On mesure les risques. Si les audacieux perdent du terrain, les réfléchis en gagnent. Moins exposés au risque, l'aventure prend alors visage d'ex- pédition. Ottawa n'en devient que plus atten- tif".

Il rappelle que des propositions de modi- fications pouvant être faites à la constitution canadienne ont été éla- borées et qu'elles sont entre les mains du comi- té permanent de fonc- tionnaires de la con- férence constitutionnelle.

"Celles de la délégation québécoise comptent une cinquantaine de pages et contiennent des suggestions précises. Il s'y trouve notamment l'i- dée d'une union cana- dienne à contenance ré- publicaine et composée non pas de provinces, mais d'États qui pour- raient du reste se fusion- ner entre eux".

La publicité fait manger les enfants au petit déjeuner

OTTAWA PC — La publicité adressée aux enfants a beaucoup contribué à fournir une ali- mentation au repas le plus important de la journée, le petit déjeu- ner, et c'est dans le ca- dre de l'éthique d'an- noncer des céréales aux enfants qui sont les con- sommateurs ultimes.

C'est ce qu'a déclaré, hier soir, devant le comi- té parlementaire sur la diffusion, les films et les arts, le président de la compagnie Kellogg, M. G. Robinson, dans un mé- moire soumis aux mem- bres du comité.

Il a ajouté que 49 per- cent des enfants cana- diens, âgés entre 4 ans et 12 ans, prennent un petit déjeuner qui comprend une portion de céréales prêtes à manger avec du lait.

M. Robinson a voulu défendre et mettre en relief "les bons côtés" de la publicité destinée aux enfants que veut inter- dire la Société Radio- Canada.

Le président de la compagnie de céréales a dit que Kellogg "s'est consacré, en principe, à insister sur le besoin de recourir à un petit déjeu- ner bien équilibré".

M. Robinson a ajouté "Les enfants ont des dé- sirs et des préférences spécifiques pour presque toutes les catégories de produits et les céréales prêtes à consommer n'é- chappent pas à cette ré- gle.

"La publicité auprès des enfants contribue à en faire des adultes attein- gnant une maturité nor- male, des adultes bien équilibrés socialement.

"L'idée de protéger les enfants contre la publici- té, conforme à l'éthique, de bons produits jus- qu'au jour où ils attein- gent l'âge magique de 13 ans, par exemple, n'est pas compatible avec les standards actuels d'é- ducation et de mode de vie".

La compagnie Kellogg croit également que le recours aux dessins ani- més pour mousser la publicité, selon les nor- mes d'éthique toujours, a beaucoup contribué à présenter les céréales comme aliment nutritif, aidant ainsi à améliorer les habitudes de manger des enfants canadiens, selon le mémoire.

Nutrition

Par ailleurs, le direc- teur de la nutrition pour la compagnie Kellogg dans le monde entier, le Dr Gary Costley, a mon- tré aux membres du comi- té des tableaux qui illustrent le contenu nu- tritif des céréales avec le lait.

En terminant, M. Ro- binson a déclaré que la firme dont il est le pré- sident endosse le prin- cipe d'auto-réglementation qui, d'après lui, "réussit et continuera de réussir par l'entremise du bu- reau consultatif de la publicité au Canada".

Doit-on les baisser ou les augmenter?

OTTAWA PC — Alors que l'Association des manufacturiers canadiens a demandé de hausser les seuils d'application du projet de loi sur les investissements étran- gers, le Comité pour l'in- dépendance du Canada a suggéré de les baisser.

Ces deux groupes ont présenté des mémoires au comité permanent des Communes sur les finan- ces, jeudi à Ottawa, pour expliquer leurs vues sur les investissements étran- gers.

D'une part, l'Associat- ion prétend que les seuils de \$250,000 d'actif brut et \$3 millions de recettes sont trop restric- tifs pour exiger une intervention gouver- nementale, alors que le Comité pour l'indépen- dance est d'avis qu'ils sont trop larges.

Il a ainsi demandé de les réduire à \$100,000 et \$500,000 en ce qui touche respectivement l'actif et les recettes brutes.

Le Comité a soutenu, en outre, que le projet de loi ne réduira pas le niveau presque "cata- strophique du contrôle étranger sur l'économie canadienne et arrêtera encore moins la crois- sance annuelle continue de la propriété étrangère au Canada et le contrôle qu'elle exerce sur notre vie économique".

Selon lui, le projet de loi ne vise que la vente des sociétés canadiennes à des étrangers et non

pas les sociétés étran- gères présentement en opération en terre canadien- ne, ni les nouveaux in- vestissements.

Or, à son avis, la vente des entreprises canadien- nes à des étrangers et la création de nouvelles entreprises ne constituent que 20 pour cent des investissements étrangers au Canada.

Comme tous les inves- tissements étrangers nou- veaux peuvent "se colo- rer d'avantages pour le Canada", précise le Co- mité dans son mémoire de 24 pages, il est dan- gereux que le ministre les accepte tous, même si les intérêts ne sont qu'à très courts termes.

Selon les membres du CIC, toutefois, c'est l'en- semble de ces investisse- ments, à la longue qui "met en danger l'indé- pendance économique du Canada".

Technique

Le CIC a critiqué de façon technique le projet de loi pour conclure qu'il l'appuiera "même s'il ne pourra que faiblement réduire ou anéantir le contrôle étranger sans cesse croissant qui afflige l'économie canadienne ou réduire le taux actuel- lement inacceptable de propriétés étrangères au Canada".

Pour la croissance cana- dienne, poursuit le mémoire, "le Canada génère suffisamment d'é- pargnes pour couvrir sa propre expansion en capi- tal".

En cette fête de la Saint-Jean
Hommages à tous

Coopérative Montereigienne

FABRICANT DE:
CONCENTRÉ DE POMMES
PULPE DE POMMES - GELÉE DE POMMES
BEURRE DE POMMES - JUS DE POMMES
SAUCE AUX POMMES
CIDRE DE POMMES

Marque "Montrouge" POMMELADE

CLAUDE DAVIGNON, gérant

Hommages à tous les Canadiens français en ce jour de la St-Jean-Baptiste



BALLIN MANUFACTURING INC.

2100 RUE UNION ST-CÉSAIRE

Hommages à la population



MARCEL OSTIGUY DÉPUTÉ DE ROUVILLE

Nos respectueux hommages.

LA CAISSE POPULAIRE DE ST-CÉSAIRE

RICHARD LAROSE, PRÉSIDENT
ROBERT CODERRE, gérant

1201, AV. ST-PAUL ST-CÉSAIRE

"S'UNIR POUR SERVIR"

Nos hommages à tous à l'occasion de la St-Jean-Baptiste.



A. LASSONDE & FILS INC. ROUGEMONT, P.Q.

Hommages à la population, à l'occasion de la fête de la St-Jean-Baptiste

CAISSE POPULAIRE ST-PAUL D'ABBOTSFORD

YVON BOIVIN, président
JACQUES RIENDEAU, gérant

379-55665

ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Nos hommages à l'occasion de la fête de la St-Jean-Baptiste.

KIMBERLY CLARK DU CANADA LTÉE ST-HYACINTHE

3,000 BOUL. CARTIER

774-5318

Hommages à tous en cette fête de la St-Jean

DENIS CUSSON INC. BOUTIQUE POUR HOMMES ET GARÇONS

1540 DES CASCADES ST-HYACINTHE 773-0011

Hommages aux Canadiens français



Ducharme & Frères Inc.

Matériaux de construction
Salle d'exposition permanente
Quincaillerie — Peinture
Herman DUCHARME, président

1221, VIMY

ST-CÉSAIRE 469-3137



Hommages à tous nos amis et clients en ce 24 juin!

G. NADEAU, propriétaire

Laiterie Mont St-Hilaire

TÉL.: 773-8547

2760 BOURDAGES

ST-HYACINTHE

Hommages au Canada français en ce jour de fête nationale

J. M. LAPLANTE ABATTOIR

ST-VALÉRIEN

TÉL: 549-2334

Soyons des hommes actifs pour l'avancement des nôtres!



SAINT-CESAIRE
Manufacture de chaussures

1160 Versailles

ST-CÉSAIRE

Demeurons une race fière et forte!

ARTHUR MALOUIN COURTIER D'ASSURANCE ASSURANCES GÉNÉRALES

- VIE
- AUTOMOBILE
- RESPONSABILITÉ

TÉL: 469-3012

1009 rue Provencal

ST-CÉSAIRE, P.Q.

Hommages aux Canadiens français en ce 24 juin

Laiterie Maskoutaine Inc.

Siège social: ST-HYACINTHE

Succursale: MARIEVILLE

Succursale: ACTON-VALE



Hommages au Canada français!

Tricots Majestic Ltée

Denis Masicotte, président
Manufacturier
de bas pour hommes-femmes et enfants
Collants — Pantalons — Gilets

2525 Bourdages

ST-HYACINTHE

À l'occasion de notre belle fête nationale, nous désirons offrir à nos compatriotes canadiens-français nos plus respectueux hommages.



Caisse Populaire de Cowansville

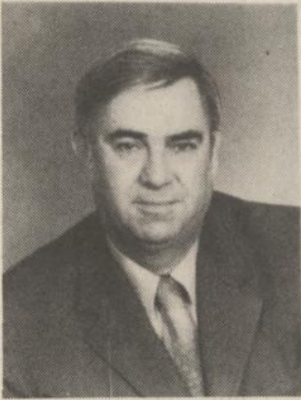
Me GÉRARD TURMEL président
M. EMILE DUCHARME gérant

M. JOSEPH MORRISSEAU Président Comité de Crédit
M. ANDRÉ MEUNIER Président Conseil de surveillance

500, rue Sud Cowansville Qué. Tél. 263-1393

COWANSVILLE ET LA RÉGION RENDENT HOMMAGE AUX CANADIENS FRANÇAIS

À L'OCCASION DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE



M. Germain DESOURDY
Maire

C'est avec joie que je profite de l'occasion pour présenter à tous mes concitoyens de Bromont mes plus respectueux hommages à l'occasion de notre fête nationale La Saint-Jean-Baptiste.

LES CONSEILLERS DE LA VILLE DE BROMONT

JOHN BUCK LAWRENCE CAMPBELL
GUY LAROCHELLE DANIEL CARON
PIERRE BELLEFLEUR ALCIDE GRÉGOIRE
THÉO RICARD BRUNO DUCHESNE

MARTIAL LALANDE, GREFFIER
CLAUDE RACINE, TRÉSORIER

Fête nationale des Canadiens français. En même temps qu'elle évoque de hauts faits d'armes et des souvenirs heureux de notre histoire, elle rappelle à tous nos compatriotes que rien de durable ne saurait s'accomplir sans l'apport généreux de tous les ci-

toyens à l'édification de la nation qui est la nôtre.

Les Canadiens d'origine et d'expression française sont appelés plus que jamais, à jouer un rôle de premier plan dans la vie de la nation. Ils doivent en conséquence se préparer à assu-

mer les responsabilités qui seront dans le monde de demain.

Puissions-nous, dans les années futures, continuer à graver dans la paix, l'harmonie et la concorde, les échelons de la prospérité et du bonheur.



"FIERS DE NOS TRADITIONS
PARTOUT...
TOUJOURS..."

Vive le Canada français

RODONS INC.

Matériaux de construction

Adamsville, Qué.

263-0868



HEWARD GRAFFEY "Conservons nos belles traditions"



Fête nationale des Canadiens français

Le patriotisme sain est à la fois sentiment et raison liés dans un harmonieux équilibre

DEPUTÉ BROME-MISSISQUOI M.P.

"Conservons nos belles traditions"



Je profite de l'occasion pour rendre hommages à tous les Canadiens français du comté de Brome à l'occasion de leur fête Nationale la St-Jean Baptiste.

GLENDON BROWN

DEPUTE DE BROME

A l'Assemblée Nationale du Québec

MEILLEURS VOEUX à tous les Canadiens français à l'occasion de la fête nationale la Saint-Jean-Baptiste

TUPPERWARE



La meilleure chose qui peut arriver à votre cuisine

Bonne Fête aux Canadiens

La Souveraine

Compagnie d'Assurance-Vie du Canada

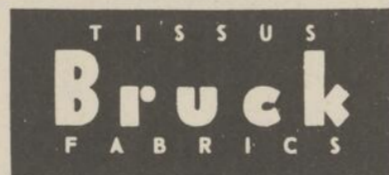
William St-Martin

Gérant de district, district manager

125 Church Tél.: 263-0353 Cowansville

Tout en étant fiers de notre passé sachons reconnaître les valeurs de tous les individus qui nous entourent.

Hommages à tous les Canadiens français à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste



BRUCK MILLS LIMITED

Manufacturiers de tissus de haute qualité depuis 1921

USINES A COWANSVILLE, SHERBROOKE SAINT-JEAN et MONTRÉAL

MEILLEURS VOEUX à tous les Canadiens français à l'occasion de la fête nationale de la Saint-Jean-Baptiste

RCA

LIMITED — LIMITÉE
TUBE DIVISION
LIMITÉE
COMPOSANTS
ÉLECTRONIQUES

COWANSVILLE, QUÉ.



Soyons fiers de notre langue et de notre foi.

Soyons des hommes actifs pour l'avancement des nôtres.



ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

ASPHALTE - GRAVIER - SABLE
TERRE A REMPLISSAGE

Estimé gratuit

Usine d'asphalte

Gilman Corner

Tél.: 263-3255

Nos hommages à l'occasion de la St-Jean-Baptiste

CENTRE MÉDICAL CENTER

Dr J.-M. Daigle Dr Gérard Duprat, chir.
Dr Robert O'Donoghue Dr Claude Gariépy, chir.
Dr Jean Desmeules Dr André Bachand, dent.
Dr Jean-Paul Bédard Dr Georges-H. Guité, opto.
Dr Normand Lague

Tél.: 263-0774

401, rue SUD COWANSVILLE

Hommages à tous les Canadiens français à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste



Gérant, Roland Joyce

MAGASINS VARIETES

100, rue Principale Cowansville, Qué.
Tél.: 263-0616

Hommages aux Canadiens français



LAITERIE

Cowansville
DAIRY LTD.

MARC HAMEL
Prés.

TEL: BUREAU
RESIDENCE

263-1340
263-1554

La direction et le personnel s'unissent pour rendre hommage à notre dévouée clientèle canadienne-française à l'occasion de leur fête nationale



SPECIALITE Chauffage électrique

B. R. ELECTRIQUE INC.

Entrepreneurs Electriciens

Contracteurs en Electricité général
B. De Ladurantaye et R. Bombardier Props.

Tél.: Bureau 263-0919

Rés.: B. De Ladurantaye 263-3215

R. Bombardier 263-2174

216, rue Albert Cowansville Qué.

L'attitude des francophones et des anglophones

MONTREAL (PC) — Selon M. Keith Spicer, commissaire aux langues officielles, on noterait une nette évolution dans l'attitude des francophones et des anglophones en matière de bilinguisme.

Il a soutenu que l'attitude des anglophones en particulier était beaucoup moins réactionnaire qu'elle ne l'avait été jusqu'à présent.

M. Spicer, qui prenait la parole devant les membres de l'Institut des administrateurs fédéraux de personnel du Québec, a déclaré que d'ici deux ou trois ans le gouvernement fédéral devra développer sur une plus grande échelle des unités de langue française au sein de la fonction publique.

Présentement au Canada, on compte 457 unités de langue française, dont 330 au Québec.

M. Spicer a expliqué que les fonctionnaires francophones vivent dans l'incertitude face aux conditions de travail auxquelles ils sont soumis et qui mettent en cause leur dignité. Il y aurait donc lieu, selon M. Spicer, que le gouvernement fédéral précise sa politique au niveau de la langue de travail.

Le commissaire aux langues officielles a souligné d'autre part que le français devrait être la langue normale de travail au Québec.

"Il faut que les fonctionnaires fédéraux montrent un leadership très ferme, sinon il n'y aura pas d'avenir pour les francophones à Ottawa ni ailleurs", a-t-il dit.

Les Etats-Unis accordent des crédits de \$400 millions à l'URSS

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis devraient annoncer prochainement l'octroi à l'URSS de près de \$400 millions de crédits américains pour l'achat d'équipements destinés à une usine soviétique d'engrais, apprend-on en marge des entretiens Nixon-Brejnev.

Les prêts provenant pour moitié \$180 millions, de la Banque gouvernementale export-import et pour le restant \$180 millions de banques privées américaines, doivent financer la construction de l'usine d'engrais sur la Volga, au sud-est de Moscou. La firme Occidental Petroleum a signé, en avril dernier, un accord de principe avec les autorités soviétiques pour ce projet qui prévoit, une fois l'usine terminée, l'échange réciproque de \$200 millions par an de produits chimiques soviétiques et américains pendant 20 ans, acide phosphorique américain contre amoniacque, urée et potasse soviétiques.

Ce nouvel octroi de crédits portera à plus d'un milliard de dollars les prêts consentis par les Etats-Unis à l'URSS depuis le sommet de Moscou de mai 1972. Les crédits déjà accordés se répartissent comme suit:

— \$750 millions de crédits sur trois ans du département de l'Agriculture pour financer l'achat de céréales américaines, accordés en juillet dernier.

— \$202 millions répartis pour moitié entre la Banque gouvernementale export-import et des banques américaines, en mars dernier. Sur cette somme, \$173 millions seront consacrés à l'achat d'équipements américains pour l'usine de camions de la rivière Kama, et \$23 millions pour l'achat de 500 pompes submersibles destinées à l'exploitation pétrolière. Le reste, soit \$6 millions, est destiné à l'achat d'équipements américains pour une usine soviétique de couverts de table.

Vincent ne sera pas candidat conservateur

QUEBEC (PC) — Le député unioniste de Nicolet, M. Clément Vincent, a démenti toutes les rumeurs voulant qu'il soit candidat conservateur lors des prochaines élections fédérales.

Dans un communiqué remis à la presse jeudi, M. Vincent affirme qu'il sera de nouveau candidat de l'Union nationale dans le comté de Nicolet-Yamaska.

Cependant, M. Vincent ne ferme pas les portes complètement puisqu'il glisse dans son message qu'il est prêt à apporter son aide à ce poste lors des prochaines élections.

SPÉCIAUX "LONGUE FIN DE SEMAINE"

LaSalle

Magasins fermés lundi le 25 juin
Fête de la St-Jean-Baptiste

**SAMEDI SEULEMENT
COMPAREZ NOS PRIX**

VIVE LES VACANCES!

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2⁹⁴
ch.

A ET B. Deux ravissants bikinis 2 pièces, l'un en nylon bouclé et l'autre en Arnel. Choix de motifs et teintes des plus gaies. Tailles 32, 34, 36 et 38 ou P.M.G., dames.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2²⁴

C. Un 2 pièces tout nylon comprenant un débardeur à ecusson vélo; short s'harmonisant. Choix de tons marine, or ou coquelicot et blanc. Tailles P.M.G. pour dames.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

94^c

D. Jupe-short tout coton pratique. Glissière au dos et nœud décoratif en dentelle. Jupe aux motifs multicolores; short de ton uni. Dames, 8 à 16.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

44^c

E. Fourre-tout de plage fait en plastique d'excellente durabilité et pratique parce que muni d'une poignée solide. Attractifs motifs aux tons variés.



TENUES D'ÉTÉ

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3⁹⁹

A. Ensemble "bain de soleil" tout coton fait au Canada; dos élastique, nœud devant. Jupe-short à poches plaquées. Rose, turquoise ou jaune. Fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1²²

B. Maillot-T Fortrel Polyester/coton fait au Canada. Patte boutonnante devant. Un seul modèle montré, plusieurs autres en stock! Motifs ou tons unis. Garçons, 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1²²

C. Jean denim tout coton. Taille; boxer, glissière, passants de ceinture, 4 poches plaquées et piqûres contrastantes. Marine. Garçonnetts, 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1⁶⁶

D. Du Canada! Pull-T tout nylon. Manches et ourlet à ruchés, encolure échancrée et boutons fantaisie. Plusieurs autres modèles! Tons variés. Fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3⁶⁶

E. Du Canada! Jean 100% coton; jambes à revers, glissière, passants de ceinture, piqûres contrastantes et poches plaquées. Ton bleu. Pour fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2⁷⁷

F. Du Canada! Ensemble tout Polyester dont 1 robe ornée de boutons et de fronces; culotte courte. Motifs gros pois. Rouge, rose ou turquoise sur fond blanc. Petites filles, M.G. et T.G. Plusieurs autres modèles.



REPOSEZ-VOUS EN TOUT CONFORT À ...

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

15⁸⁴

La chaise longue par excellence! Cadre de construction solide et tension à ressorts; dossier réglable à votre gré. Matelas mesurant 2 1/2 pouces d'épaisseur. Jolis motifs floraux.



PANTALONS STYLE TOUT-ALLER

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

5⁹²

La collection est vaste et variée... tissus tels que madras, des gaufrés, des tissus Oxford ainsi que des velours à fines côtes. Tous de coupe "Baggy" à jambes munies de revers. Motifs et coloris à la pointe de la mode. Tailles 28 à 36, hommes.

VARIÉTÉ DE CHEMISES-T

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1²²
ch.

Tout nylon ou Fortrel Polyester et coton! Faux col roulé, glissière devant, patte à boutons ou genre "Wallace Berry". Tons en vogue. Garçons, 8 à 16 ou P.M. et G.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1⁹²

Jean tout denim de coton Sanforized. Choix de modèles à poches échancrées ou appliquées. Tous à jambes évasées comme l'exige la mode. Ton marine. Pour garçons, 8 à 16.

BAS AU GENOU

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

5 paires pour **1²⁴**

Élegants avec vos tenues sport été 73! Tout nylon durable. Tons beige miel, Jamaïque, marine ou sable glacé. Pointure universelle pour dames.

FAUTEUIL COUSSINÉ DE LUXE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

9⁷⁴

Superbe modèle doté d'appui-bras pour une détente en tout confort. Monture solide donc durable et système de tension à ressorts. Motifs floraux aux teintes gaies.

LaSalle Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY
320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)
AUSSI À DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC

■ SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
■ PLAN MISE-DE-CÔTÉ
■ Nous honorons la carte CHARGEX

Gibson a eu le dernier mot

MONTREAL	ab	p	ca	pp
Hunt, cc	5	0	2	0
Daly, cc	5	1	1	0
Fairly, cg	4	0	0	0
Single, cd	3	1	1	0
Jorgen, b	4	1	1	2
Bailey, 3b	3	0	1	0
Bocabel, r	4	0	0	0
Foli, ac	4	0	2	1
Stonem, l	1	0	0	0
Hibredon, fu	1	0	0	0
Gilbert, l	0	0	0	0
Mashore, fu	1	0	0	0
TWalker, l	0	0	0	0
Woods, fu	1	0	0	0

ST-LOUIS	ab	p	ca	pp
Brock, cg	4	0	2	0
Dwyer, cd	4	2	1	0
McCarver, lb	4	1	1	2
Reitz, 3b	0	0	0	0
Torre, 3b	3	0	1	1
Simmons, r	3	0	1	0
Sizem, 2b	3	0	0	0
Melend, cc	3	0	0	0
Kelleher, ac	3	0	1	0
Gibson, l	3	1	1	1

Mt. 000 003 000—3
St-Louis 201 100 00X—4
3-Sizemore, Kelleher, DJ-Montreal 1, St-Louis 1, LSB-Montreal 8, St-Louis 4, 2B-Brock, Dwyer, Torre, Singleton, Kelleher, 3B-Brock, C-McCarver 2, Gibson 1, BV-Jorgensen.

LANCEURS	ml	ca	p	pen	r
Stoneman 1-4	4	7	4	2	3
Gilbert	1	0	0	0	2
T. Walker	3	1	0	0	0
Gibson g, 7-6	9	8	3	2	6

LE-Stoneman, Gibson 2. BP-Simmons.
5-2:01. A-18,043.

Miller cale un trou d'un coup

AKRON, Ohio (PA) — Johnny Miller, récent vainqueur de l'Omnium américain, a réussi un trou d'un coup hier et affiché un total de 67, trois sous la normale, en partageant le premier rang à l'ouverture de la Classique américaine dotée de bourses de \$160,000.

Il a réussi son exploit avec un bois quatre sur la 5e allée à normale trois, sur une distance de 230 verges.

Forrest Fezler a aussi affiché un 67.

Arnold Palmer, qui a déjà remporté ce tournoi à deux occasions, partageait le 2e rang à 68 avec J.C. Snead, Jimm Weichers et la recrue Tom Kite, suivi de Jack Nicklaus et de nombreux autres golfeurs avec des 69.

Après une série de trois birdies successifs, à partir de la 14e allée, Nicklaus a terminé avec un bogey sur le 18e vert.

Bruce Crampton a réussi la normale 70, mais Tom Weiskopf a dû se contenter d'un 74 tandis que Lee Trevino est absent.

Miller, qui avait terminé l'Omnium avec un 63 la semaine dernière, a brillé surtout sur les trois premières allées en sauvegardant la normale au 1er trou avec un coup roulé de 25 pieds, suivi d'un birdie au 2e et de son as au 3e alors que la balle a fait un seul bond à cinq pieds de la coupe avant de continuer "comme un coup roulé".

Fezler a calé neuf normales à l'aller, revenant avec trois birdies au retour, y compris un coup roulé de 45 pieds sur le 16e vert.

DONNEZ DE VOTRE SANG

COURSES SAMEDI 8 H P.M.

* 9 COURSES DE STOCK-CARS



LA PISTE LA PLUS INCLINÉE AU QUÉBEC

PIKE RIVER — Route 7



Trou d'un coup

La ligue de la Montagne, à Bromont, a connu jeudi, son premier trou d'un coup de son histoire alors que Pierre Mercure a logé la balle dans la coupe du 13e trou, d'une distance de 165 verges avec l'aide d'un fer no 7. Soulignons que cet exploit a été réussi sous la pluie. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: Gilles Petit, André Déragon, Pierre Mercure, le héros du jour et Yvan Lévesque, assistant-pro au club de golf de Bromont. Comme nous le démontre la photo, les compagnons de jeu de Pierre semblent plus que satisfaits de la tournure des événements.

(Photo J. Petit)

baseball

Ligue Nationale				Ligue Américaine				
Division Est				Division Est				
G	P	%	DIFF.	G	P	%	DIFF.	
Chicago	40	28	.588	—	New York	37	30	.552
Montréal	31	29	.517	5	Milwaukee	34	31	.523
St-Louis	31	33	.484	7	Baltimore	31	28	.525
New York	28	33	.459	8 1/2	Detroit	32	32	.500
Philad.	29	35	.453	9	Boston	31	32	.492
Pittsburgh	28	34	.452	9	Cleveland	25	41	.379

Dans l'Américaine

BOSTON (PA) — Paul Blair a produit trois points avec un circuit et un simple hier soir en conduisant les Orioles de Baltimore à un gain de 6-3 sur les Red Sox de Boston.

Après un circuit de deux points dès la 1ère manche, Blair a ajouté un simple productif dans la 3e.

Bob Montgomery y est allé d'un triple d'un point et d'un circuit de deux points pour les Sox.

Bob Reynolds, qui a relevé Jim Palmer dans la 4e manche, a enregistré la victoire.

BALTIMORE 201 201 000—6 10 1
BOSTON 010 200 000—3 6 1

Palmer, Reynolds (4), Jackson (6) et Williams; Tiant (8-7) et Montgomery. LG-Reynolds (4-3). C: Blair (3), Montgomery (3).

NEW YORK (PA) — Thrumun Munson et Felipe Alou ont cogné des circuits de deux points aux dépens de Mickey Lolich hier soir et les Yankees de New York ont vaincu les Tigers de Detroit 5-1 dans un match arrêté après six manches à cause de la pluie.

Pat Dobson a remporté son 2e gain en trois matches depuis son arrivée à New York.

Norm Cash a bouclé le circuit pour les Tigers dans la 2e manche, mais Munson a répliqué avec son exploit dans la 2e moitié de la reprise, Puis Alou l'a imité dans la 5e.

DETROIT 010 000—1 5 0
NEW YORK 020 021—5 7 1

Lolich (7-7) et Sims; Dobson (2-1) et Munson. C: Cash (9), Munson (8), F. Alou (3).

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE	Chicago Wood 14-8 S
Detroit Perry 8-5 à New York Peterson 6-7 S	LIGUE NATIONALE
Baltimore Jefferson 0-0 et McNally 5-8 à Boston Moret 1-0 et Culp 0-2	Philadelphia Carlton 7-7 à Montréal Torrez 3-5 S
Texas Merritt 0-2 à K City Drago 7-5 S	New York Koonsman 6-5 à Pittsburgh Ellis 6-7 S
Cleveland Kekich 1-2 à Milwaukee Colborn 9-2 S	Chicago Hooton 7-3 à St. Louis Cleveland 6-5 S
Californie May 6-6 à Californie May 6-6 à Minnesota Decker 1-1 S	Atlanta Niekro 6-4 à S. Diego Jones 0-0 S
Oakland Hunter 9-3 à	Cincinnati Grimsley 6-5 à Los Ang. Sutton 8-4 S
	Houston Wilson 5-6 à San Francisco Barr 4-7 S

GRANBY CH. CANAAN



COURSES DIMANCHE 8 HEURES

St-Pierre mystifie Candiac et Granby l'emporte 4 à 0

GRANBY — Le lanceur Yvon St-Pierre a mystifié le Cubs de Candiac avec une magistrale performance d'un seul coup sûr hier soir, pour conduire les Orioles de Granby à une victoire facile de 4 à 0 sur Candiac. La tenue de St-Pierre a été le fait saillant du match. Il en était à sa troisième victoire de la saison; il a retiré sept frappeurs au bâton, et le seul coup sûr contre lui fut réussi par André Raymond.

De plus, St-Pierre a aidé sa propre cause en cognant un simple bon pour deux points. Les Orioles junior ont compté deux points dans chacune des 2e et 3e manches. Ils en étaient à leur premier blanchissage de la saison.

Grâce à cette victoire, les Orioles de Granby se sont rapprochés à deux parties de la tête, et se sont éloignés à deux parties et demie du Candiac.

Grand-Mère triple de Poulin, pour disposer du Grand-Mère 6 à 5. Biron a été le lanceur gagnant et Vennes le perdant.

Grand-Mère 000 230 0—5 9 2
Dr-Ville 010 020 3—6 7 0

Martel, Vennes 5e et Argouin; Bessette, Biron 5e et Duhamel, Poulin 5e.

Shawinigan a défait Trois-Rivières 5 à 2. Auger a limité les perdants à quatre coups sûrs seulement.

Trois-Rivières 010 100 0—2 4 2
Shawinigan 003 020 x—5 8 2

Gervais Nolet 5e et Gosselin; Auger et St-Arnaud.

La joute St-Hyacinthe à St-Jean a été contremandée à cause de la pluie.

Victoire du Palace

GRANBY — Deux joutes ont été présentées hier soir dans la ligue de balle-molle Industrielle Laurentide. Le Palace a eu raison des Metallos 20 à 15. R. Dumoulin a eu le meilleur sur P. Boyer au monticule. Jean-Pierre Galipeau a été l'étoile de la rencontre avec quatre simples et un circuit. M. Morel, a aussi frappé quatre hits. Pour les perdants, M. Fortin et J.G. Beaudry ont amassé quatre coups sûrs chacun.

Gibson et les circuits ont raison des Expos

ST-LOUIS (PA) — Bob Gibson a affiché une tenue de huit coups sûrs et cogné le 23e circuit de sa carrière hier en conduisant les Cards de St-Louis à un gain de 4-3 sur les Expos de Montréal.

Un double de Lou Brock et un circuit de Tim McCarver ont donné une avance de 2-0 aux locaux dès la 1ère manche aux dépens de Bill Stoneman.

Boots Day a commencé la manche avec un simple, puis a atteint le 3e coussin sur le double de Ken Singleton. Les deux joueurs ont croisé le marbre grâce au simple de Mike Jorgensen.

Gibson a accordé un but sur balles à Bob Bailey, puis a forcé John Bocabella à frapper une chance avant que le coup sûr chanceux de Tim Foli pousse au marbre Jorgensen, qui s'était rendu au 3e coussin à la suite d'une balle passée de Ted Simmons.

MONTREAL 000 003 000—3 8 0
ST-LOUIS 201 100 00x—4 8 2

Stoneman 1-4, Gilbert 5, Walker 6, et Bocabella; Gibson 7-6 et Simmons. C: SL-McCarger 2, Gibson 1.

Jim Dwyer et Joe Torre ont ajouté des doubles dans la 3e reprise avant que Gibson envoie Stoneman aux douches dans la 4e avec son premier circuit de la saison.

Gibson, 7-6 avait limité les Expos à deux coups sûrs pendant cinq manches lorsque les visiteurs ont explosé avec trois points dans la 7e reprise.

JUNIOR MAJEURE

Division Ouest			
G	P	%	DIFF.
S-Hyacinthe	8	5	.615
St-Jean	6	6	.500
Granby	7	8	.466
Candiac	5	11	.312

HOUSTON 110 500 203—12 14 0
SAN DIEGO 000 010 010—2 8 2

Porsch 7-7 et Jutze; Greif 4-10, Corkins 4, Miller 6, Ross 9 et Kendall. C: Hou-Cedeno 11, May 3 9, Helms 2; SD-Windfield 1.

NEW YORK 000 000 010—1 6 0
PITTSBURGH 000 000 101—2 6 0

Koosman, Capra 0-1 8, McGraw 9 et Dyer. Walker 3-5 et Sanguillen.

ESTRIE PNEUS INC. LES SPÉCIALISTES DU PNEU

VENTE AVANT VACANCES

CHEZ ESTRIE C'EST LE MOIS DE LA PERFORMANCE

- PLUSIEURS MODÈLES
- TOUTES DIMENSIONS

Ce mois-ci seulement, prix spéciaux sur les PNEUS SPORT SÉRIES "60" et "70" grands, larges et robustes.

Le Dunlop G.T. Qualifier — le pneu de série "60" spécialement conçu pour les voitures nerveuses, et qui leur donne...

Performance, grâce à une ceinture jumelée polyester/fibre de verre, et à un profil surbaissé, il s'agrippe à la route.

Élégance, grâce à une bonne assise sur une large semelle et au nom en lettres blanches en relief.

SI VOUS VOLEZ DU RENDEMENT, PROFITEZ VITE DE NOS PRIX "SURBAISSÉS".

LES SPÉCIALISTES DU PNEU



Pour un ROULEMENT DOUX... Faites ÉQUILIBRER VOS ROUES

DUNLOP

VOS DÉPOSITAIRES

ESTRIE PNEUS INC.

6, RUE CHAPLEAU GRANBY 378-9023-24

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 22 JUIN 1973 — PAGE 9



Le hockey était bien représenté lors du tournoi du Castel de l'Estrie, mercredi. En effet, Marc Tardif, Gerry Desjardins et Bobby Rousseau ont exercé leurs talents... avec succès. Mais, aucun n'a pu réussir un trou d'un coup pour se mériter l'automobile, don de Trianon. ON VOIT ICI LES HOCHEYEURS EN COMPAGNIE DES ORGANISATEURS: DE GAUCHE 2 DROITE Roland Mercier de Trianon, Gerry Desjardins, Fernando Côté, professionnel du club Granby-St-Paul, Marc Tardif, Bob Rousseau et le capitaine Lou Brindley.

(Photo J. Petit)

Les Alouettes poursuivent leur entraînement à St-Jean

SAINT-JEAN (PC) — En l'absence du demi Moses Denson, les Alouettes de Montréal poursuivent leur recherche de remplaçants.

Les Alouettes commencent leur 2e semaine au camp d'entraînement du Collège militaire de Saint-Jean aujourd'hui alors que le pilote Marv Levy et son personnel disposent de 70 joueurs.

Le fameux Johnny Rodgers évoluera sans doute au poste de centre-arrière, si bien que celui de Denson n'est pas encore comblé.

Cecil Bowens, 6'3" et 225 livres, se promet bien de combler cette lacune de son deuxième essai au camp des Alouettes, après avoir failli l'an dernier.

Le directeur-gérant J.I. Albrecht, sachant qu'il perdrait Denson au Washington, de la LNF, cette année, avait envoyé Bowens à la Ligue conti-

mentale pour prendre de l'expérience.

Avec les Knights de Hartford, Bowens a gagné 1.350 verges, y compris 25 touchés, en 16 matches.

Larry Smith, un autre à son 2e essai, le Hawaïen Don Mahi et Lawrence James étaient d'autres candidats au poste de Denson tandis que Ike Brown, compagnon de Denson l'an dernier, se ressent encore des suites d'une opération au genou subie pendant la saison morte.

A la suite d'une blessure à Smith au début de l'entraînement et le départ de James, Bowens et Mahi sont les seuls candidats au poste de Denson.

Bowens se sent plus confiant cette année, après son expérience chez les semi-pros pendant un an. Il a admis qu'il s'était senti mal à l'aise l'an dernier.

Levy déclare que Bowens est tout simplement dans la course à un poste régulier et que quicon-

que demeurerait avec le club après le match intra-équipe mercredi serait un candidat logique.

Levy a ajouté que Bowens devra apprendre à évoluer à deux postes, demi et centre-arrière.

Carlos

Par ailleurs, John Carlos, également à son 2e essai, attire l'attention.

Carlos, considéré comme un Canadien selon la LCF, a évolué avec les Alouettes en 1971, avant d'être congédié après les matches hors concours l'an dernier.

Il a rejoint la tournée d'athlétisme professionnel et a signé un nouveau contrat avec les Alouettes le 9 juin.

Enfin, les Alouettes comptent cinq quarts-arrières au camp, y compris les anciens Sony Wade et George Mira, plus les nouveaux-venus Craig Curry, du Minnesota, et Jimmy Jones, un ami de Rodgers qui a porté les couleurs de l'université de la Californie du Sud.

On prévoit une entente dans le conflit de Wimbledon

LONDRES (AFP) — Les chances d'une solution au différend qui nous oppose à la F.I.L.T. sont 25 pour cent meilleures à ce qu'elles étaient avant mon entretien de ce soir avec M. Eldon Griffiths, ministre britannique chargé des sports, a déclaré jeudi soir Cliff Drysdale, président de l'Association des tennis professionnels A.T.P. Il existe maintenant une possibilité de solution qui n'était pas envisagée il y a 24 heures.

Drysdale, qui affichait un optimisme mesuré à l'issue de ce nouvel entretien avec M. Griffiths, n'a pas voulu dévoiler cette possibilité de solution.

Cependant, Jack Kramer, directeur-exécutif de l'A.T.P., indiquait que la lueur d'espoir viendrait de la fédération yougoslave qui pourrait revenir sur sa décision de radier à vie Pilic ainsi

qu'elle en avait exprimé la possibilité mercredi soir et reconsidérer ainsi sa position vis-à-vis du finaliste de Roland-Garros.

Auparavant, on avait appris dans le courant de l'après-midi que l'A.T.P. aurait rassemblé près de 70 signatures de joueurs décidés à "boycotter" le tournoi de Wimbledon. Les formulaires n'avaient cependant pas été remis au All England Club.

De son côté, M. Basil Reay, secrétaire de la F.I.L.T., avait déclaré que l'Afrique du Sud, l'Allemagne de l'Ouest, les Etats-Unis, l'Italie et tous les pays derrière le rideau de fer avaient donné ordre à leurs joueurs de participer au tournoi.

ter le tournoi de Wimbledon, envisage de conseiller à ces derniers de prendre finalement part à ce tournoi, apprenant de bonne source jeudi soir à Belgrade.

Pilic, qui a regagné, mercredi, Belgrade, venant de Londres, avait pensé d'abord présenter ses excuses à la commission administrative de la fédération de tennis de Yougoslavie, qui l'a exclu à vie récemment pour son forfait dans les matches de la Coupe Davis, mais il s'est avéré que le temps manquerait pour réunir les instances habilitées à prendre une décision constructive.

On croit savoir qu'il s'apprêtait dans la soirée à téléphoner à Londres à Jack Kramer, E.U., directeur de l'A.T.P. pour le prier de demander aux champions qui se sont solidarisés avec lui de participer aux Internationaux de Wimbledon.

son forfait dans les matches de la Coupe Davis, mais il s'est avéré que le temps manquerait pour réunir les instances habilitées à prendre une décision constructive.

On croit savoir qu'il s'apprêtait dans la soirée à téléphoner à Londres à Jack Kramer, E.U., directeur de l'A.T.P. pour le prier de demander aux champions qui se sont solidarisés avec lui de participer aux Internationaux de Wimbledon.

les sports EN BREF... EN BREF

LOS ANGELES (PA) — Le receveur Joe Ferguson, des Dodgers de Los Angeles, a été inscrit sur la liste des blessés pour 15 jours à la suite d'une fracture à un pouce subie mercredi soir dans un match de baseball. Il dominait le club avec 49 points produits, dont 12 victorieux.

NEW YORK Reuter — L'Américain Bob Foster, champion du monde des mi-lourds, mettra son titre en jeu contre le Sud-Africain Pierre Fourie le 21 août à Albuquerque, New Mexico, a annoncé, jeudi, le promoteur Dewey Fragetta

PILIC

Nikola Pilic, le tennismen yougoslave dont la suspension a incité la plupart des grands champions de tennis à boycot-

La suspension de Pilic ne sera pas levée

LONDRES (Reuter) — La suspension de Nikki Pilic semble irrévocable, et les chances de voir les tennismen professionnels jouer à Wimbledon apparaissent ainsi de plus en plus minces, jeudi soir, à moins de 12 heures de la limite pour une décision.

Pilic vient en effet de déclarer que la Fédération yougoslave lui a confirmé que sa suspension ne pouvait pas être levée.

Rentré à son domicile, à Split en Yougoslavie, le joueur a déclaré que la Fédération yougoslave ne semble pas disposée à revenir sur sa décision.

Malgré mes excuses et mes explications — même si la situation est maintenant beaucoup plus grave et ne concerne pas seulement Pilic lui-même — on m'a dit qu'il n'était pas possible de lever la suspension.

Celle-ci lui a été infligée parce qu'il n'avait pas représenté son pays dans un match de coupe Davis.

L'entraîneur de l'équipe yougoslave, Radmilo Nikolic, a déclaré jeudi soir à l'agence Reuter: "Nous n'essayons pas de créer des difficultés, nous ne refusons pas de coopérer, mais la Fédération yougoslave n'a ni le temps, ni les moyens, ni le droit moral de lever la suspension de Pilic."

La soirée de jeudi a apporté cependant une bonne nouvelle pour les organisateurs du tournoi. La participation des dames est désormais assurée. Après une réunion qui a duré plus de deux heures et demie, Billie Jean King, qui avait pris la tête du mouvement de contestation féminin, a annoncé que toutes les grandes joueuses internationales prendraient part au tournoi.

La vente des Seals retardée

CHICAGO (PA) — La vente des Golden Seals de la Californie par le propriétaire Charles Finley à la LNH n'a pas été consommée hier, lors d'une rencontre entre Finley et le comité exécutif de la ligue.

Il y aura une autre rencontre lundi en un lieu non encore déterminé.

Les représentants de la LNH étaient le président Clarence Campbell, Bruce Norris, de Détroit, Billy Wirtz, de Chicago, Jim Cullen, de St-Louis et William Jennings de New York.

"Ce fut une rencontre plaisante, a déclaré Finley. Je leur ai présenté un chiffre et ils ont conclu à une réunion plénière du circuit lundi pour discuter davantage.

"Toute la ligue et le comité comprennent mes problèmes. Nous travaillons tous ensemble afin de garder le club à Oakland."

Finley a acheté le club il y a trois ans pour \$4 à \$5 millions. Il prétend avoir perdu \$2.5 millions au cours des trois années à Oakland.

Balle-molle

LAURENTIDE

	G	P	%	DIFF.
Simonds	9	0	1.000	—
Bell	7	2	.778	2
FPE	5	4	.556	4
Leclerc	4	4	.500	4 1/2
Palace	4	4	.500	4 1/2
B. Plastic	3	5	.375	5 1/2
Decawood	2	6	.250	6 1/2
Metallos	0	9	.000	9

HIER

Bell 26 FPE 7

Metallos 15 Palace 20

Decawood vs Leclerc, remis

MARDI

FPE vs Metallos

(Richelieu, 6:30 h)

Leclerc vs B. Plastic

(Richelieu, 8:30 h)

INDUSTRIELLE-GRONDIN

Paragon 8 1 .889

St-Paul 6 3 .667 2

Dufresne 5 3 .625 2 1/2

GM Plastic 5 4 .556 3

C. Sécurité 4 4 .500 3 1/2

Barrique 4 5 .444 4

Esmond 2 7 .222 6

Belval 1 8 .111 7

HIER

Joutes remises

MARDI

Esmond vs Belval

(Saint-Luc, 6:30 h)

Barrique vs Paragon

(Saint-Luc)

GM Plastic vs Dufresne

(St-Eugène, 6:30 h)

St-Paul vs C. Sécurité

(St-Paul, 6:30 h)

GODIN-TEXACO

Bachand 10 1 .909

Mt-Rouge 9 2 .818 1

Bravo 7 3 .700 2 1/2

Car Wash 5 5 .500 4 1/2

Plastal 4 7 .367 6

Gervais 4 8 .333 6 1/2

Stanley 3 9 .250 7 1/2

Maxime 2 9 .182 8

HIER

Joutes remises

LUNDI

Mt-Rouge vs Bachand

(Verbe Divin, 6:30 h)

Stanley vs Plastal

(St-Eugène, 6:30 h)

Maxime vs Car Wash

(Mt Sacré-Coeur, 6:30 h)

Gervais vs Car Wash

(St-André, 6:30 h)

BONS COPAINS LABATT

Autorama 7 1 .875

Obélix 7 2 .778 1/2

LIC 5 3 .625 2

Hydro 5 6 .455 2 1/2

Bernard S. 2 5 .286 4 1/2

Peeters 1 9 .100 7

DIMANCHE

LIC vs Obélix

(A Waterloo, 6:30 h)

O'KEEFE DE WATERLOO

Norris 8 1 .889

Consumer 7 2 .778 1

Bzzinet 7 3 .700 1 1/2

CG Constr. 6 4 .600 2 1/2

C. Brodeur 6 4 .600 2 1/2

Warden 3 6 .333 5

Roxton 0 8 .000 7 1/2

Lines 0 9 .000 8

HIER

Joutes remises

LUNDI

C. Brodeur vs Consumer

(7 heures)

Warden vs CG Construction

(9 heures)

DEPRESSION

Cannon 4 2 .667

Coulombe 4 2 .667

Laval 2 4 .333 2

Lussier 2 4 .333 2

LUNDI

Cannon vs Coulombe

(Richelieu, 6:30 h)

Lussier vs Laval

(Richelieu, 8:30 h)

En dernière heure

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal disputent neuf matches hors concours, dont un seul au Forum, aux clubs de la LNH, plus une partie aux Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse à Charlottetown. Boston sera le seul club visiteur au Forum le 22 septembre.

SIMCOE, Ont. (PC) — Red Kelly pilote congédié par les Penguins de Pittsburgh en janvier dernier avec encore 3 1/2 ans d'un contrat de cinq saisons à courtir, a l'intention de retourner à sa ferme avant la fin de juin. Il a l'intention d'intenter une action aux Penguins, qui ont cessé récemment de lui verser son salaire sous prétexte qu'il avait rejeté des offres pour piloter d'autres clubs de hockey majeur.

HALIFAX (PC) — Al MacNeil a signé un contrat d'un an comme pilote-gérant des Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse, de la LAH. Il a conduit le club au 1er rang de la division Est, l'an dernier, avant de céder en finale de la coupe Calger devant les Swords de Cincinnati.

Apps et Burrows signent à Pittsburgh

PITTSBURGH (PA) — Rejetant les offres de l'AMH, Syl Apps et Dave Burrows ont signé des contrats à longs termes avec les Penguins de Pittsburgh, de la LNH.

Leur avocat Allan Eagleson a révélé que les Toros de Toronto avaient offert \$1 million à Apps pour cinq ans et les Fighting Saints du Minnesota, \$100.000 par année à Burrows pour cinq ans.

Apps a accepté moins d'un million des Penguins pour une période de cinq ans, mais le directeur-gérant Jack Riley, des Penguins, a déclaré: "Je crois qu'il s'agit du meilleur contrat jamais offert à un athlète de Pittsburgh."

Eagleson a évalué le pacte à \$750.000.

"Tout se résume à l'endroit où vous serez heureux, a déclaré Apps, qui en sera à sa 4e saison avec les Penguins. Je connais et aime le club, le pilote, la direction et les joueurs.

"Cela devrait le prouver qu'il y a de l'argent dans le hockey et que nous ne sommes pas des Canadiens stupides jouant au hockey juste pour le plaisir."

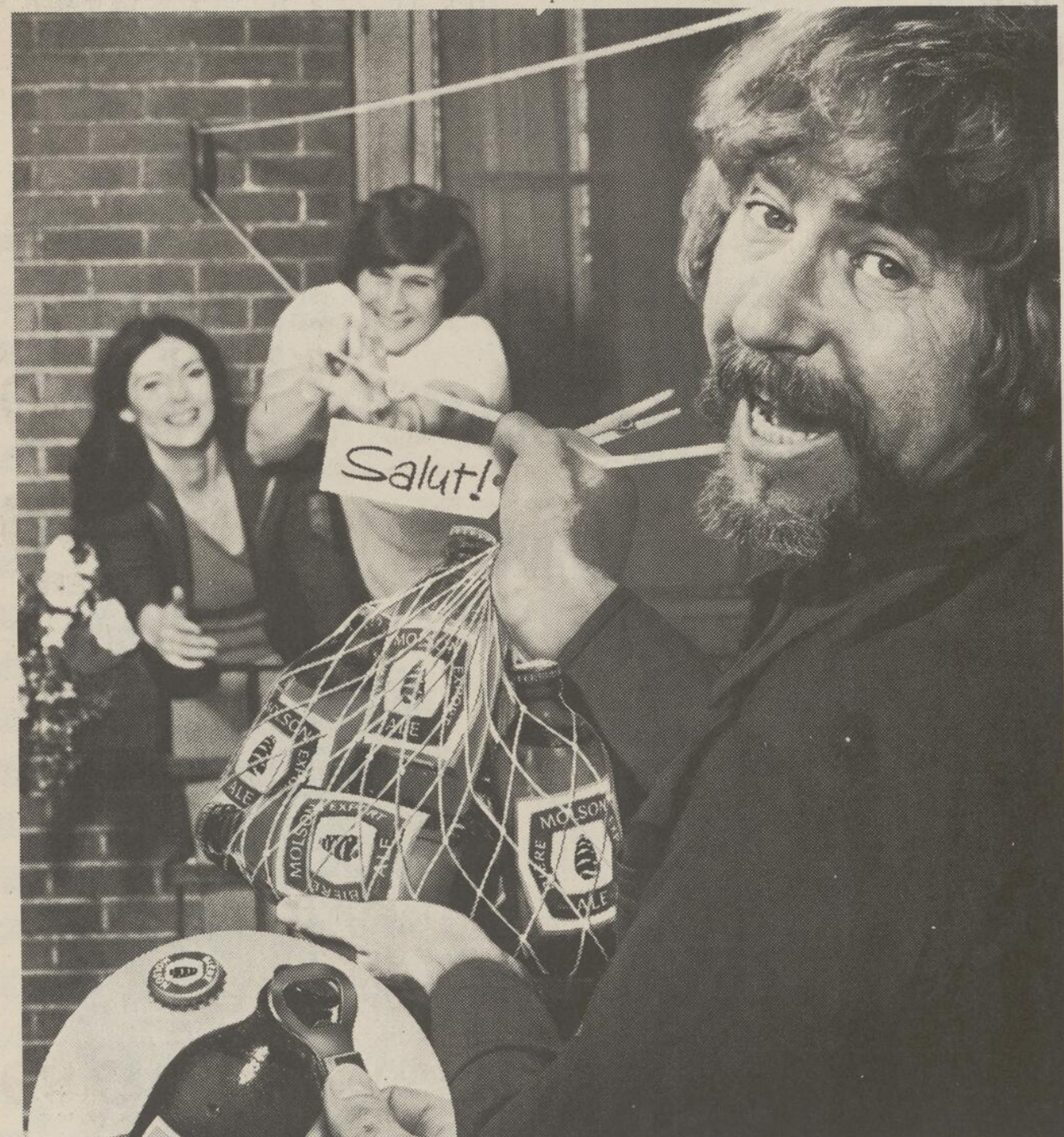
Burrows, un défenseur d'avenir, en sera à sa 3e saison avec le club. Il a accepté un contrat de trois ans évalué à \$200.000.

Un tournoi inter-clubs à Granby

GRANBY — Un inter-club sera disputé en fin de semaine à Granby, alors que les membres du club de golf Granby-St-Paul et ceux du Granby Golf Club se feront une visite amicale.

Samedi, les golfeurs croiseront "les fers" au Granby Golf Club, et dimanche on se transportera au Granby-St-Paul où aura lieu également la distribution des prix.

Les membres inscrits à ce tournoi peuvent obtenir les heures de départ en téléphonant à leur club respectif.



d'la Molson c'est ce qu'on boit chez nous.

Salut!

DODGE Y MET TOUT LE SOIN VOULU

QUALITÉ... EXCELLENCE...
FIABILITÉ... ÉCONOMIE...

Tout ceci spécialement pour vous avec CHRYSLER — DODGE et vos représentants.

CHRYSLER '72	VENTURA '72
POLARA '72	CHRYSLER '69
CORONET '72	CORONET '69
FORD '72	DODGE '69
BARACUDA '72	CHRYSLER '68
FURY II '72	MONTEGO '68

SPÉCIAL
CRICKET '71 — AUSTIN '70

COLT: PETITE MAIS ÉLEGANTE ET BIEN HABILÉE
Achète mieux, qui achète chez

MAHEU AUTOMOBILE INC.
997, rue PRINCIPALE GRANBY
378-7474 378-6283

HOTEL WINDSOR GRANBY

5 GOGO TOPLESS MAINTENANT DE MIDI A 3 HEURES A.M.

SPECTACLES
JEUDI
VENDREDI
SAMEDI
DIMANCHE

EN VELETTE CETTE SEMAINE

ROSTO NOUVEAUTE

RUBY CHANTEUSE

YASMINA DANSEUSE

ORCHESTRE DE DANSE CONTINUËL ENTRE LES SPECTACLES



Les Chevaliers à St-Hyacinthe

Les Chevaliers O'Keefe ont disputé une partie d'exhibition au terrain de l'O.T.J. Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe contre les Etoiles du circuit Camirand. Les As de la balle, qui ont évolué devant plus de 2,500 personnes, ont décroché une brillante victoire de 4 à 0. Avant le début du match on a présenté à l'assistance Edouard Camirand, président de la ligue Saint-Joseph, Pierre Brûlé, des Chevaliers, Yvan Larivée, représentant O'Keefe, Michel Désautels, instructeur des Etoiles et le maire Georges Messier, que nous apercevons dans l'ordre.

(Studio Crystal)



Les Sports à St-Hyacinthe

JEAN-MARIE FONTAINE

- Dans le domaine du sport à Saint-Hyacinthe au cours de la semaine, il ne fait aucun doute que l'événement majeur fut le passage des Chevaliers O'Keefe, qui ont attiré plus de 2,500 personnes au terrain de l'O.T.J. Saint-Joseph.
- Ces as de la balle ont remporté une victoire de quatre à zéro contre une formation étoile de la ligue de balle lente O'Keefe Saint-Joseph, à l'aide de cinq coups sûrs.
- Dans le camp des perdants, seul Jacques Provost avec un coup retenu a réussi à rencontrer la balle. L'artilleur Jean-Louis Raymond a effectué onze retraits au bâton et André Labelle, neuf, ce qui n'est peu dire.
- Réal Petit, qui officiait au monticule pour les Etoiles, n'a fait mordre la poussière qu'à un joueur des Chevaliers, mais il s'est assez bien défendu à ce poste qui ne lui est plus familier.
- André Labelle a effectué un lancer du champ-centre et la trajectoire que la balle a parcouru pour se loger dans le gant du receveur est pratiquement incroyable.
- Claude Potvin en a fait rigoler plusieurs, lorsqu'il a imité Eddie Creatchman au cours de la partie.
- Claude Potvin, Paul Généreux et Pierre Brûlé sont les vétérans chez les Chevaliers. Ils en sont à leur huitième saison. Ces bonhommes méritent toute notre admiration, car en plus de permettre aux milliers d'amateurs qui les voient évoluer de se détendre, ces derniers ont un travail régulier ce qui ne leur donne pratiquement aucun temps libre au cours de la saison estivale.
- Marcel Goyer, qui en est à sa première saison, est actuellement tenu à l'écart du jeu suite à une blessure qu'il s'est infligée, lors d'un match.
- Les Chevaliers ont joué de quelques minutes de répit à la fin du match pour s'en donner à cœur joie dans la piscine de l'O.T.J., de l'endroit, le tout sous la surveillance de la force constabulaire de Saint-Joseph.
- Les Etoiles du circuit Camirand et les Chevaliers ont été reçus par les autorités municipales de Saint-Joseph en fin de soirée. Plusieurs Maskoutains ont profité de l'occasion pour obtenir les autographes de ces grands de la balle.
- Mme Maurice Pion s'est méritée deux billets pour assister à un match des Expos contre les Phillie Phanats de Philadelphie au cours de cette rencontre amicale.
- Mes sincères condoléances à la famille Bélanger, dont André, joueur de deuxième but du Bar Annexe et publiciste de la ligue des recrues Labatt Bleu, qui ont été éprouvées par la mort de Mme Bélanger.
- Selon les connaissances, Jacques Delage, du Bar Annexe, serait le joueur le plus rapide sur les sentiers dans le circuit Claude Riendeau.
- Deux nouveaux lanceurs ont fait leur apparition dans l'alignement du Château Chambord, ce qui permettra à cette formation des recrues Labatt d'être au plus fort de la lutte d'ici la fin de saison.
- Jacques Berthiaume, responsable des loisirs à La Providence, a été sujet à une petite fête de ses nombreux amis jeudi soir au salon Dow-O'Keefe. La raison en est qu'il épousera la gentille Lisette Forcier samedi. Meilleurs vœux aux nouveaux époux.
- Maurice Pion trouve le temps long actuellement puisqu'il ne peut pratiquer son sport préféré. Lancer pour Machinerie Saint-Amand dans la ligue O'Keefe Saint-Joseph, il a bien hâte que la blessure qu'il s'est infligée disparaisse, afin de renouer avec la compétition.
- Dimanche soir au Centre Culturel, ce sera l'ouverture officielle de la saison locale des Faucons de Saint-Hyacinthe dans la ligue Midget Inter-Cité. Plusieurs personnalités seront sur les lieux.
- Gérard Brouillette, propriétaire de Brouillette Automobile, Bernard Lamontagne, échevin de Saint-Hyacinthe, et Yves Chabot, sportif bien connu, sont actuellement en voyage de pêche à Forestville.
- Pour les amis pétaqueurs en fin de semaine, deux tournois régionaux qui se tiendront dimanche au Saint-Sacrement et lundi au terrain de La Cathédrale. Bourse de \$50.00 de Molson, plus les mises.



Tir à l'arc

Dimanche dernier se tenait à Saint-Hyacinthe une grande compétition de tir à l'arc à l'échelle provinciale. Les vainqueurs ont été dans l'ordre habituel, Pierre Couture médaille d'argent, Paul Auclair expert médaille d'or, Louis Phillie deuxième maître, Bernard Dumaine premier maître. Mme Jacqueline Viel fait également partie du groupe des champions, mais elle n'apparaît pas sur ce cliché.

(Studio Crystal)

L'action reprendra de plus belle au Mustang et au Rebel

Une fin de semaine sensationnelle est à prévoir dans le domaine du stock-car pour tous les amateurs. En effet, samedi soir, le premier rendez-vous est donné à la piste du Mustang Speedway alors que le promoteur nous promet de la nouvelle participation dans les deux différentes classes. Dans la classe Late Model, des gars de la trempe des Picard de Granby, des Marcheseault, des Ruel et de plusieurs autres seront

de retour en piste pour fournir de l'action aussi intéressante que celle présentée la semaine dernière. On sait qu'il n'existe plus de catégorie Modifié tant au Mustang qu'au Rebel; l'attention est donc portée maintenant vers les classes Late Model et Sportman. D'ici là, les amateurs ont assisté sûrement à d'excellentes épreuves de stock-car puisque le programme fut goûté à sa juste valeur. Au Mustang Speedway situé à Pike River tout près de Bedford route 7, dès 8 h, le premier signal de départ sera donné. Maintenant, dans la classe Sportman, une nouvelle rivalité débute entre le 44 de Keith Cavanah, le 3 de Girardot et le 10 de Pelletier. Le 44 de Keith détenait la première position pendant plus de 28 tours sur 30 lorsque son essieu brisa.

Mais son équipe nous promet de belles luttes, et nul doute que la classe Sportman nous offrira un autre spectacle cette fin de semaine. Dimanche soir à 20 heures également à Granby, au Rebel Speedway, l'émotion ne manquera pas au cours de la soirée. Depuis le début de la saison, plusieurs conducteurs s'en promettent et le tout devrait débiter en fin de semaine. Une nouvelle qui intéresse beaucoup de gens est évidemment la décision de présenter de nouveau des courses avec des voitures de ville. Dès dimanche soir, on verra certains nouveaux chauffeurs se familiariser avec la piste du Rebel en préparation de la course Grand Prix qui aura lieu au mois de juillet. Tous ceux intéressés par cette course de voiture de ville doivent contacter le promoteur à la piste même ou le rejoindre au numéro 378-8272. Il se fera un plaisir de vous donner tous les détails pour cette grande épreuve. Tous les conducteurs intéressés à y participer doivent quand même donner leur inscription le plus rapidement possible, puisque votre participation aux courses du dimanche au Rebel ou encore au Mustang vous donnera des points au classement de départ pour le Grand Prix.

Plus vite vous serez sur la piste avec vos voitures, plus de points vous récolterez. Aucune voiture européenne n'est admise dans cette course. Dites-le à vos amis, et soyez présents samedi soir au Mustang Speedway à Pike River tout près de Bedford, et dimanche soir au Granby Rebel Speedway. Bon "week-end" de courses.

Jocelyne Bourassa ira jouer au Japon

MONTREAL (PC) — Jocelyne Bourassa, vainqueur de La Canadienne ici lundi, a accepté de participer à un tournoi pros-amateurs au Japon du 25 au 28 octobre.

Gerry Patterson, gérant d'affaires de Mlle Bourassa, a révélé hier que Jocelyne serait une des deux golfeuses nord-américaines qui participeraient à la Classique japonaise à Nagoya.

Mlle Bourassa, de Shawinigan, a remporté la première bourse de \$10,000 de La Canadienne en triomphant des Américaines Judy Rankin et Sandra Hanie après trois tours supplémentaires.

Carol Mann sera l'autre golfeuse professionnelle qui accompagnera Jocelyne au Japon.

Entre-temps, des journaux ont rapporté ici que

le sportif Jean-Louis Lévesque, qui a commandité le tournoi canadien, avait donné à Jocelyne un autre chèque de \$10,000 au nom de sa famille comme boni.

On n'a pu taire confirmer l'affaire par Lévesque ou Jocelyne tandis que Patterson ignore tout à ce sujet.

Il semble bien que Jocelyne aurait reçu le montant même si elle n'avait pas vaincu ses rivales en surtemps, car elle avait mené au cours des deux premières rondes.

Aide

Lévesque avait donné \$10,000 à Mlle Bourassa l'an dernier afin qu'elle puisse participer à la tournée professionnelle sans souci monétaire.

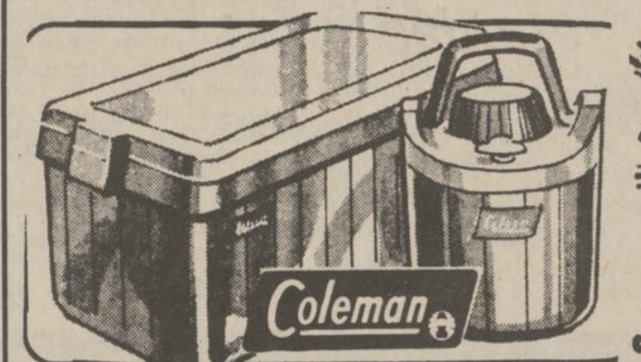


ELLES SERONT PLUS BELLES SI VOUS DONNEZ DE VOTRE SANG AVANT DE PARTIR.



Aubaines Spéciales sur nos

NOUVELLES TENTES '73



GLACIÈRE ET CRUCHE Ord. 14.77 Notre prix de vente **10.77** l'ons

LA VIE EN PLEIN AIR COMMENCE AVEC Coleman

ARTICLES INDISPENSABLES POUR LA PECHE offerts en SPECIAL

CANNES A PECHE pour la trolle — le lancer à devon — le lancer léger — le lancer à la mouche.

APPATS Choix des plus complets tels que Gibbs — A. L. & W. — Jewell Lures — Lucky Strike — Voblex — Veltic — Doredevil — Williams.

MOULINETS Toutes les marques connues: Mitchell — Zebco — Penn — Shakespeare — Johnson — Ambidex, Pflueger, etc.

ARTICLES INDISPENSABLES Coffres de pêche — Papiers à pêche — Sennes à minés — Puits — Pêches et filets "Coleman", etc., etc.

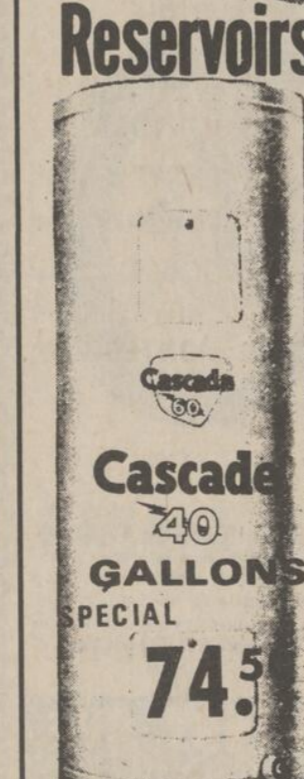
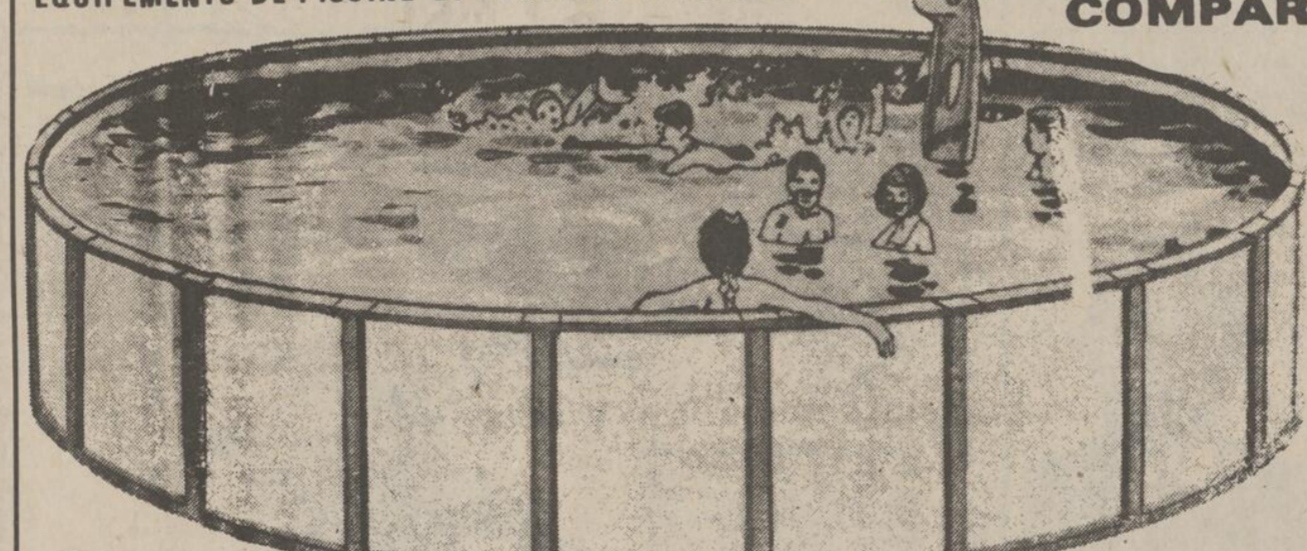


TOU POUR LE CAMPING

No 42KD "TOURIST" A 2-RECHAUDS POËLE DE CAMPING PRIX \$1888 No 335 — "SPORT LITE" LANTERNE PRIX \$1888



EQUIPEMENTS DE PISCINE ET PRODUITS CHIMIQUES



Reservoirs Cascade 40 GALLONS SPECIAL 74.5

BALANCOIRE DE PARTERRE

Une balançoire de qualité à bas prix en érabie de premier choix. Rouge et vernis naturel. Hauteur 7 pi. — Largeur des sièges: 33".



39.95

JUSTE A TEMPS POUR LES VACANCES! Fins de series et modeles depareilles. Piscines de 15'x48' ou 18'x48' rondes. Quantites limitees!

VOTRE QUARTIER GENERAL POUR LES TONDEUSES A GAZON A MOTEUR ELECTRIQUE OU A ESSENCE

tétreault QUINCAILLERIE — LOCATION D'OUTILS CADEAUX — JOUETS — SPORTS — PEINTURE 132 PRINCIPALE — GRANBY — 372-2261



Tournoi de billard

Mme Réjeanne Campbell, de Bedford, a remporté dernièrement les honneurs d'un tournoi de billard qui s'est déroulé à l'hôtel de Stanbridge-Est. On remarque sur la photo, agenouillées, de gauche à droite: Isabelle Laflamme, Georgette Buisson, Carol Clark, Lucette Buisson et Réjeanne Campbell. Debout, même ordre: Narcisse Dussault, arbitre; Marie Caron, Kim Tremblay, Marguerite Brown, Jeanne Campbell, Jeannette Broecker, Peggy MacArthur, Bertha Dunnigan, Bob Broecker, arbitre, et Monique Fortin.

Photo Charles Nashville



Ouverture de la saison

Dernièrement avait lieu au club de golf La Providence l'ouverture de la saison du tournoi de "putting O'Keefe". Ce circuit, qui a débuté ses activités la saison dernière, permet à tous les amateurs de faire valoir leur talent et de se mériter de nombreux prix. Jean-Guy Regnaud félicite le vainqueur de la première soirée, Michel Matte, sous l'œil de Jean-Claude Messier président et Yvan Larivée, représentant O'Keefe. Ces compétitions se répètent à tous les vendredis soir et tous les intéressés peuvent y participer.

Studio Crystal

Les meneurs

LIGUE NATIONALE			LIGUE AMERICAINE		
	AB	CS Moy.		AB	CS Moy.
Mota, L. Ang	137	47.343	Blomberg, NY	127	51.402
Torre, S.H.	192	65.339	W. Horton, Det	135	50.370
Goodwon, SF	205	68.332	Carew, Minn	233	77.330
Bonds, SF	280	92.329	P. Kelly, Chi	191	62.325
Watson, Hous	247	81.328	D. Allen, Chi	216	70.324
Unser, Phila	145	47.324	Kirkpatrick, KC	203	65.320
Maddox, SF	213	69.324	Mayberry, KC	239	75.314
Fairly, Mont	152	49.322	Berry, Calif	173	54.312
Lopes, L. Ang	197	62.315	Henderson, Chi	135	42.311
Cardenal, Chi	236	74.314	Leon, Chi	188	58.309

Circuits: Stargell, Pittsburgh, 21; H. A. Aron, Atlanta, Bonds, 18.
Points produits: Bench, Cincinnati, 52; Ferguson, Los Angeles 49.
Lanceurs: McAnally, Montréal, 5-1; Parker, New York, 5-1; Wise, St-Louis, 2.

Baseball mineur des Loisirs de Granby

GRANBY — Samedi, 23 juin, il y aura reprise de l'inscription de la catégorie atome — 1964-1965-1966 — le tout suivi d'une clinique. Rappelons que le coût de participation n'est que de \$2.00 et que les jeunes joueurs devront apporter leur gant.

bilancement des équipes, et tout va pour le mieux. Les Expos des instructeurs Gilles Ravenelle et André Potvin dominent le classement avec 9 points. Les Giants dirigés par Michel Déragon et François Racine, suivent, mais talonnés de près par les Dodgers, des instructeurs Robert Laberge et Gérard Carrière, et les Mets, dirigés par Charles Couture et Jacques Gévy.

Voici d'ailleurs les statistiques, compilation faite après 6 parties:

	i	s	p	moy.
Expos	4	1	1	9
Giants	3	3	0	6
Dodgers	2	3	1	5
Mets	1	3	2	4

Moyennes au bâton

	i	s	p	moy.
P. D'amour, Ex.	13	10	769	
C. Cloutier, Ex.	11	8	727	
R. Massé, Ex.	14	8	571	
A. Perras, Gl.	13	7	538	
D. Brouillette, Dod.	15	8	533	

Le Canadien à Moncton

— Le Canadien de Montréal jouera des parties hors concours contre les Bruins de Boston et les Black Hawks de Chicago à Moncton, cet automne, a-t-on annoncé, mercredi.

Sam Pollock, le directeur-gérant de l'équipe de la Ligue nationale de hockey, a affirmé que les dates des deux parties hors concours seraient annoncées plus tard.



A Cowansville

Nous voyons ici les champions de la ligue de quilles mixte Labatt de Cowansville pour la saison régulière. De gauche à droite, R. Matton, président de la ligue, J.M. Théberge, Diane Daigneault, Normand Lacoste, représentant Labatt, J.-G. Théberge, capitaine, Mme I. Bélanger et A. Paré.

Une brochure pour les adeptes du plein air

QUEBEC — Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Claude Simard, annonce la réédition de la magnifique brochure en couleurs, intitulée "Les Parcs du Québec". Cette deuxième édition, tirée à quelque 100,000 exemplaires, est une mise à jour de la première, aujourd'hui épuisée. Elle est abondamment illustrée et comprend deux sections distinctes, l'une en langue française, l'autre en anglais, toutes deux présentant une histoire et une description de chacun des parcs; au centre, on trouvera une carte de chacun des parcs avec les voies d'accès, les plans d'eau d'importance et les établissements mis à la disposition du public. De plus, les lecteurs pourront consulter une carte générale permettant de bien localiser chacun des parcs et réserves, ainsi qu'un tableau des principaux points d'intérêt de chaque parc.

On fait plus ample connaissance avec les parcs de création récente, comme Papineau-Labell, Joliette et Mastigouche; le Mont-St-Anne, où se rencontrent par milliers les fervents de ski dans ce parc de compétitions internationales, ou encore le Mont Orford, dans les Cantons de l'Est, qui, en plus d'une saison de ski d'hiver et de printemps, offre en été une saison de golf et une saison de concerts présentés à la salle des Jeunes musicales du Canada.

Tarifs 1973' qui contient une foule de détails d'ordre pratique sur les parcs du Québec.

Nominations au trophée Schenley

Montréal, 20 juin 1973 — Deux importants hommes d'affaires canadiens, M. L.G. Lumbers, de Toronto, et M. C.N. Woodward, de Vancouver, ont été nommés au conseil d'administration des Trophées de Football Schenley du Canada.

M. Lumbers, président du conseil d'administration de Noranda Manufacturing Ltd., est aussi administrateur de plusieurs entreprises canadiennes importantes.

M. Woodward, président et directeur général de Woodward Stores Ltd., est en outre président du bureau des gouverneurs de l'équipe de football Lions de Colombie-Britannique, administrateur de la Banque Royale du Canada ainsi que de plusieurs autres sociétés importantes.

Les autres membres du conseil d'administration des Trophées de Football Schenley du Canada sont M. Maurice J. Bourgault, de Montréal, M. W. E. Clarke, de Regina, M. Eric M. Duggan, d'Edmonton et M. Donald B. Reid, d'Ottawa.

C'est en 1953 que les Distilleries Schenley du Canada commencent à distribuer des trophées aux meilleurs joueurs de football canadiens. Les Trophées de Football Schenley du Canada sont administrés par un conseil selon un acte de fiducie.

On compte également le circuit touristique de la Gaspésie, jalonné d'une série de parcs à vocations multiples: Rimouski, Métis — le parc des fleurs — Matane, Gaspésie et son annexe du littoral, le relais gastronomique de l'auberge Fort-Prével, ainsi que Port-Daniel.

Plusieurs de ces parcs constituent des entités polyvalentes, c'est-à-dire qu'ils présentent plusieurs points d'intérêt tout au long d'une année: chasse contrôlée de l'original ou chasse au petit gibier, pêche, camping, canotage, baignade, pique-nique, promenade en forêt, ski alpin, ski de fond ou raquette, moto-neige, etc.

Pour en connaître davantage sur les parcs du Québec, on peut obtenir gratuitement la nouvelle édition de "Parcs du Québec" à l'une des salles d'accueil de la direction générale du Tourisme ou à l'un des bureaux de district de la direction des parcs. A noter qu'en complément, on peut aussi se procurer gratuitement le fascicule "Parcs du Québec —

SIGNEZ 372-5433

UNE ANNONCE CLASSEE DANS LA VOIX DE L'EST

C'EST MAGIQUE ET PROFITABLE.

UNE EQUIPE QUI VOUS DEMONTRERA CE QU'EST LA VRAIE BIENVENUE



Roger Bienvenue président



Jules Bienvenue gérant



Jamie Bienvenue comptabilité



Noel Girard gérant serv. 25 ans expérience



André Deshaies gér. pièces 4 1/2 d'expérience



Laurier Deshautels vendeur

L'ENDROIT IDEAL POUR MARCHANDER



Dépositaire **CHRYSLER CANADA LTÉE.**



AU COMPLET

R. BIENVENUE AUTOMOBILES INC.

ROUTE 52 BEDFORD 248-3368

Inter-Cités Labatt

Cette photo nous fait voir les champions de la saison dans la ligue de quilles Inter-Cités Labatt; de gauche à droite, R. Matton, président de la ligue, L. Rouleau, Normand Lacoste, représentant Labatt, J.-G. Théberge, R. D'Amour et A. Paré. Plus de \$800 en argent ont été distribués lors de cette soirée.

ENFIN YAMAHA TX 500 EST ARRIVÉE

Un tout nouveau genre Yamaha 73, 4 temps, double camés en tête, moteur 2 cylindres à huit soupapes. La TX500 possède le nouveau système "Omni-Phase Balancing".

Transmission à 5 vitesses. Douce, active, cette transmission obéit au moindre toucher du bout des orteils. De la petite à la grande ou vice versa le plus facilement du monde.

304, rue ROBINSON SUD - GRANBY, QUÉ. TÉL. 378-8282

J'AIMERAIS QUE LE FUTUR STADE DE LA VILLE DE GRANBY, SOIT:

PRÈS DE LA POLY J.H. LECLERC

PRÈS DU PALAIS DES SPORTS

AILLEURS (précisez où)

ADRESSEZ À:

LES ORIOLES DE GRANBY
C.P. 183, GRANBY, QUÉBEC

En vedette PATRICK NORMAN ET SES MUSICIENS

BAR SALON La Pieuvre

• 4 jolies DANSEUSES tous les jours de 2 h. p.m. à 3 h. a.m.

Hôtel ROYAL GRANBY

TAVERNE ROYAL REPAS tous les jours 1.00



HOMMAGES AUX CANADIENS

de langue française

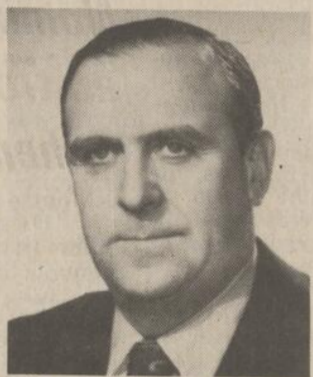
de FARNHAM et L'ANGE-GARDIEN

Nous sommes heureux de nous unir à toute la population pour offrir nos meilleurs voeux à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste

SAMEDI 24 JUN

Soyons fiers de notre race

Il m'est agréable à l'occasion de notre Fête nationale de la Saint-Jean-Baptiste d'offrir à toute la population de Farnham mes meilleurs voeux.



M. GÉRARD HARBEC
Maire de Farnham



*Nos hommages à tous nos compatriotes
Vive le Canada français*



Hommages à tous les Canadiens de langue française en ce jour de la fête nationale de la SAINT-JEAN-BAPTISTE

Poulin AUTO CENTRE INC

DÉPOSITAIRE: PONTIAC - BUICK
DISTRIBUTEUR GOOD YEAR
CAMIONS GMC

1144, rue ST-PAUL FARNHAM 293-5339

LA CAISSE POPULAIRE DE FARNHAM

200 EST RUE DESJARDINS
FARNHAM, QUÉ
ROGER FRENIERE, gérant
JOS W. LAMOUREUX, président
TÉL. 293-5321

Gerard Harbec Inc.
FARNHAM, QUE.



- GRAIN
- MOULEE
- CIMENT
- CONCENTRE

TELEPHONE: 293-4946 • 293-4334

Nous sommes heureux de présenter nos hommages à notre clientèle ainsi qu'à toute la population de Farnham et la région. A l'occasion de la Fête Nationale de la Saint-Jean-Baptiste

GERARD HARBEC TRANSPORT INC.
200 NORD, COMEAU • FARNHAM, QUEBEC • CANADA



TELEPHONE: 293-4946
MTL. 861-7019

Tout en étant fiers de notre passé, sachons reconnaître les valeurs de tous les individus qui nous entourent.



TÉLÉPHONE 293-4434

1435 N., JACQUES-CARTIER
FARNHAM, QUÉ.

Meilleurs Voeux à tous les Canadiens français à l'occasion de la fête nationale la Saint-Jean-Baptiste

MIGUE MORIN DUPUIS & ASSOCIÉS
INGÉNIEURS CONSEILS

760 KIRK NORD, FARNHAM Tél.: 293-4672



Hommages aux Canadiens français à l'occasion de la Saint Jean-Baptiste



BIJOUTERIE MARC ROBITAILLE

BULOVA

Importateur diamantaire
Montres - Accessoires électriques
Cristal - Verre taillé - etc.
Cameras Polaroid

367 E. Principale Farnham Tél. 293-5155

Meilleurs Voeux à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste

Dr Olivier & Marc Trépanier

370, rue Hôtel de Ville FARNHAM 293-5277

Soyons fiers de notre race



C. BEAUREGARD, président
REPRESENTANT ESSO
SERVICE DE BRÛLEURS
320, ST-JOSEPH Est FARNHAM 293-6030

Vivre notre langue, notre race et nos traditions.



LES ÉQUIPEMENTS LAGUE LTÉE
FARNHAM, QUÉ.
TÉL. 293-5345

1330, PRINCIPALE FARNHAM, QUÉ.

Soyons fiers de notre race et notre langue

ROCH MÉNARD
CHAUSSURES

436, Hôtel de Ville Farnham 293-4677

Soyons fier d'être Canadiens français

LES ENGRAIS CHIMIQUES HARBEC INC.
FARNHAM, QUÉ.

200 N, rue Comeau Tél. (514) 293-3131

Hommages aux Canadiens français

VALMORE LACOSTE INC.

Grains

L'Ange-Gardien

Tél: 293-6268

Nous pouvons être fiers de notre race notre foi et nos traditions.

GARAGE LACOSTE INC.

Spécialité:
Vente Pneus Michelin

L'Ange Gardien de Rouville, P.Q. 293-5838

Conservons notre héritage

GARAGE GILMORE
Dépositaire FORD

595, Principale Farnham Tel. 293-5275

Jean Gauthier

Optométriste

361 Principale Est Tél: 293-5726 Farnham



— Comment faites-vous pour bronzer avec un maillot pareil ?
— Eh bien, je l'enlève !...

en furetant

• Le professeur Robert LAVIGNE, que sa passion pour le jeu conduit souvent à "taper" ses amis, donne ce précieux conseil:
— N'empruntez jamais d'argent à un optimiste. Il serait capable de s'attendre à ce que vous le lui rendiez.

• André DIONNE pique toujours une petite crise de jalousie quand il voit des photos de collègues dans le journal. Il prétend qu'on devrait mousser sa publicité un peu plus et le faire connaître davantage à la clientèle toujours croissante de WOOLCO. Ce serait facile, si monsieur ANDRE ne se cachait pas derrière les comptoirs quand L'OEIL est là!

• Un petit garçon de mes amis, raconte le conseiller Bernard BEAUDRY, m'a donné la meilleure définition que je connaisse de ce qu'on appelait autrefois le "déficit".

— C'est, m'a-t-il dit, quand on a encore moins d'argent que si on n'avait pas un sou.

• Peu confiant dans les trouvailles des spécialistes, un garagiste avait préféré ré-

diger lui-même sa publicité. Cela donna l'annonce suivante:

"Confiez-nous votre voiture à réparer. Nous vous promettons qu'ensuite, jamais plus de votre vie, vous ne ferez appel à nous."

• Claude ROBITAILLE l'ignore peut-être, mais son père, dans sa prime jeunesse, était considéré comme l'un de nos plus brillants "espoirs" au baseball. Bill DICKEY, ex-receveur des YANKEES, avait dit de JOS que s'il le voulait, une place l'attendait dans l'organi-

Vous connaissez "son Jacques", non?

• Deux grands amis pêchent à la ligne au bord de notre "belle" rivière, sans jamais s'adresser la parole. Après trois heures d'attente, ils n'ont toujours rien pris. Soudain, l'un des deux dit à l'autre, avec réprobation:

— Tu me fais bouillir par ta façon d'agir, Daniel. C'est la deuxième fois que tu remues le pied droit en une demi-heure. Es-tu venu ici pour pêcher ou pour "twister"?

"pro" Gilles ROUSSEAU.

• Le grand JOHN STEVENSON ne doit pas aller à la pêche très souvent par les temps qui courent, car sa charmante épouse FRANCINE se présente au bureau avec le plus large des sourires... sourire reposé, bien entendu!

• En arrivant à la Taverne des Sportifs, l'un des habitués aperçoit son meilleur ami complètement ivre. Il lui reproche:

— Tu n'a pas honte de te saouler!
— Hic, fait l'autre, c'est la faute à mon médecin.
— T'es pas fou, non?
— L'te dis que c'est

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RECEPTIONS MORTALITÉ

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

INCROYABLE MAIS VRAI

AFIN DE MIEUX RÉPONDRE À VOS BESOINS, NOS DÉPARTEMENTS DE PIÈCES ET SERVICES SONT OUVERTS TOUTS LES JOURS DU LUNDI AU VENDREDI INCLUSIVEMENT DE 7 H A.M. JUSQU'À 2:30 H A.M.

B & M MERCURY

Ziebart ANTIROUILLE AUTO • CAMION

Pour l'amour de votre voiture, Ziebartez-la!

SI CE N'EST PAS ZIEBART CE N'EST PAS PAREIL

APPELEZ SANS HÉSITER

B & M MERCURY
120 rue BELL COWANSVILLE

Ressemblance

J'habite un gros bourg, où tout le monde se connaît. Un jour, dans le salon d'attente bondé du médecin, une vieille dame essayait de mettre un nom sur le visage du petit garçon qui se trouvait assis à côté d'elle.

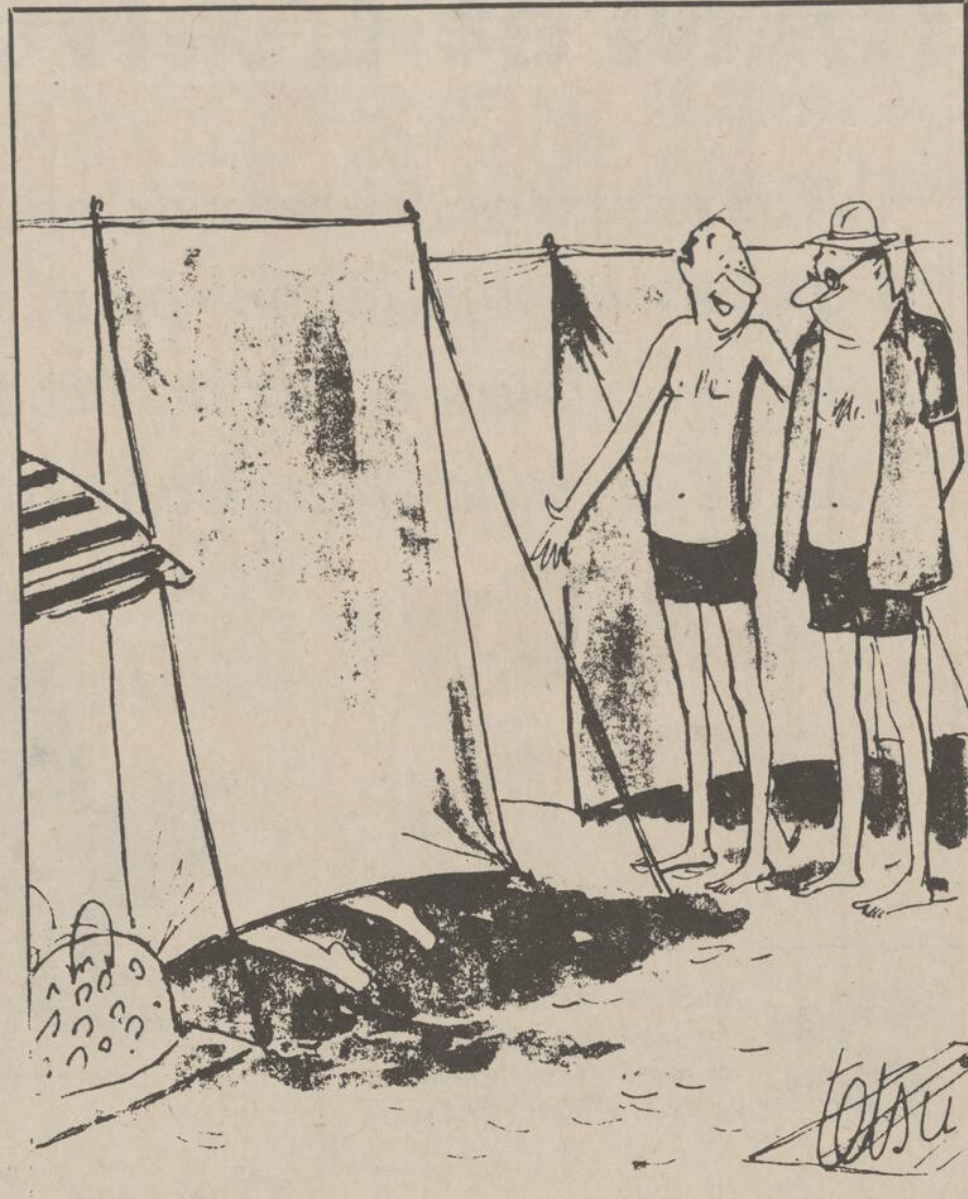
— Voyons! dit-elle. Est-ce que tu n'es pas un Dubost?

— Non, répondit le petit garçon.

— Tiens, tiens! poursuivait la vieille dame. Je t'aurais pris pour un Dubost. Tu leur ressembles tellement.

Alors, le petit garçon, à tue-tête:

— C'est peut-être qu'autrefois on habitait tout à côté de chez M. Dubost!



— D'accord, les pieds ne sont pas mal, mais il ne faut pas voir le reste!

sation des YANKEES. Mais Jos a préféré le tennis et le golf au baseball et à la gloire.

• La sculpturale MONIC, infirmière à l'Hôpital Général de Shefford, a fait un joli cadeau à son mari pour la fête des pères. Elle s'est achetée une blouse transparente!

— Bon endroit pour "scorer"!

• Claude BRODEUR, Pierre MERCURE, Tom BOUTHETTE et Fritz BURELLE sont des clients assidus du club de golf BROMONT. Et les amis sont certains que ces messieurs ont considérablement amélioré leur technique sous les sages conseils du

vrai, il m'a ordonné de me mettre au verre!

• Les curés américains sont en beau fusil. Un de leurs confrères, le curé Abel MURDOCH, de Denver, vient de présenter une de leurs revendications essentielles:

— Le curé doit être l'invité numéro un du repas de mariage. Si une répétition générale de ce repas a lieu deux ou trois jours plus tôt, le curé doit également y participer. Il devrait d'ailleurs être aussi convié à la soirée au cours de laquelle le fiancé enterre sa vie de garçon.

• Le "svelte" Guy HAMEL a changé d'épicière... un compte de plus ou de moins, explique-t-il!

Hommages à tous en cette fête de la St-Jean

TRACTEURS Ford ÉQUIPEMENT

AUBIN & ST-PIERRE inc.
JEAN RATHÉ, prés.
ÉQUIPEMENT AGRICOLE ET INDUSTRIEL

Produits de qualité Ford. Service de pièces authentiques. Service de réparation complet.

SUCCESSALE CHEMIN ROXTON
372-5869
BOUL. LAURIER
DOUVILLE 774-5356

Que notre fête nationale ravive en nous nos sentiments de patriotisme!

MARCO Électrique inc.
Roger Métivier, prop.
ELECTRICAL CONTRACTOR — ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

576 Denison O. Granby 378-1233

Hommages au Canada français

SIMONDS CANADA SAW DIVISION
WALLACE — MURRAY CANADA LIMITÉE

GRANBY — MONTRÉAL — TORONTO
SAINT-JEAN, N.B. — WINNIPEG
VANCOUVER

Hommages à tous nos compatriotes canadiens-français à l'occasion de notre fête nationale, la St-Jean-Baptiste

Le Centre de Peinture Ltée
GEORGES H. DUMAS
TAPISSERIE - PEINTURES
LOCATION SABLEUSES

317^a RACINE 378-5474 GRANBY

Kold Illave CLIMATISEUR MOBILE

LES CLIMATISEURS ET POMPES A CHALEUR

kompac

NOUVEAU!
PUISSANCE SUPÉRIEURE

REFROIDISSEMENT À L'EAU

UN CLIMATISEUR VRAIMENT MOBILE

Enfin! Un climatiseur vraiment mobile qui s'installe n'importe où!

BIEN-VENUE REFRIGERATION
25 ANS AU SERVICE DE LA REFRIGERATION DANS LA REGION
215 ST-CHARLES SUD-GRANBY-378-6281



— J'ai nettoyé les tapis, les phares et vidé les cendriers, mais elle ne marche toujours pas !

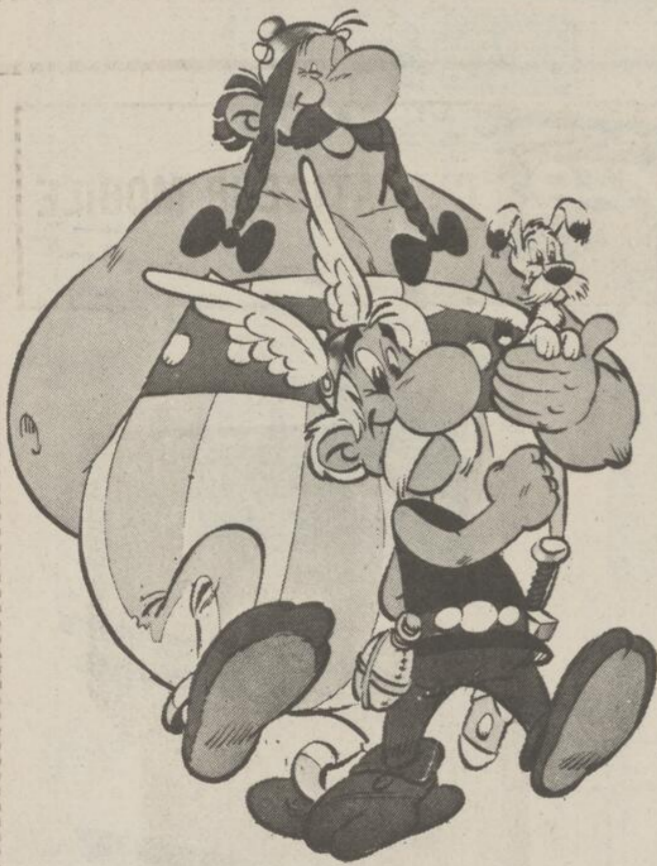
La chiromancie pratique

Bien que la lecture des lignes de la main ne soit qu'une plaisanterie, l'observation de la main d'une personne donne de réelles informations sur son état physique. Presque toutes les personnes ont la paume des mains moites lorsqu'elles sont tendues ou énervées à quelque propos, même par temps froid. Mais, si la moiteur est plus intense et persiste plus longtemps que d'habitude, elle est un signe d'affaiblissement du système nerveux par manque d'énergie.

La dimension et la forme des mains sont elles-mêmes révélatrices. Si un homme a un petit poing, il a habituellement un cœur de petite taille. Des doigts anormalement longs et minces indiquent souvent quelque forme d'anémie. Des mains larges et grosses avec des doigts courts aux extrémités en spatule sont un des indices de l'affection glandulaire de l'acromégalie. Des paumes rouges et un réseau de petites veines en relief sont un signe de maladie du foie. La rougeur du dessus des mains signale une déficience vitaminique.

**VIENT DE PARAÎTRE !
LES PLUS RÉCENTES
AVENTURES DE**

Astérix en CORSE



**ET
MAINTENANT DISPONIBLE
EN LIBRAIRIES ET DANS
TOUS LES BONS KIOSQUES
À JOURNAUX**

Collier de perles

NE QUITTEZ PAS LES GOUTTES. — Au retour, un vin d'honneur prit la parole. (TRIBUNE DE SAINT-ETIENNE)

LES BLASONS NOIRS! — Le baron et la baronne de K..., le comte et la comtesse de C... ont le plaisir de vous faire part des fiançailles de Mlle Elisabeth de C..., leur petite-fille, fille et belle-fille, avec M. Charles de P..., décédé. (FIGARO)

ACCIDENT DE TARIN. — L'appareil transportant la princesse roulait lentement sur la piste lorsque l'avion néerlandais, tarin

d'atterrissage baissé, donna l'impression de se diriger droit sur lui. (ESPOIR DE NICE)

HO! HO! — Le public s'aperçoit automatiquement si on se présente rose d'un côté et qu'on est noir de l'autre. Maintenant, il y a toujours un petit coin qu'on ne montre pas au public, c'est normal, c'est de la pudeur. (REUNION-SOIR)

L'AMOUR VACHE — Cherche garçon boucher pour désosser et éplucher vendeuse. (NOUVELLES DE LA GUADELOUPE).

CREME ET CHATIMENT — La direction et le personnel des "Laiteries réunies" ont le vif plaisir de vous faire part du décès de... (TRIBUNE DE GENEVE)

UN CANARD AUX AMENDES... — Le canard, appartenant à M. Maurice M..., demeurant à Montmédy, s'est vu infliger 10.000 francs d'amende. (REPUBLICAIN LORRAIN).

IL N'A PAS DU EN REVENIR! — Alors, faute de savoir que faire pour sauver la vie du condamné, on l'a fusillé. (L'ESPOIR)



— Donnez-moi une paille, j'ai juré à ma femme de ne plus mettre mon nez dans un verre...

Le gentleman

Dans le bar sombre et frais d'un hôtel de Bombay, deux gentlemen se balancent sur un rocking chair, lisant le "Times" et buvant leur whisky.

Au bout d'un moment, l'un aperçoit l'autre, vêtu de gris, le teint rouge brique, très "gentry", comme lui-même.

— Officier ? demande-t-il.

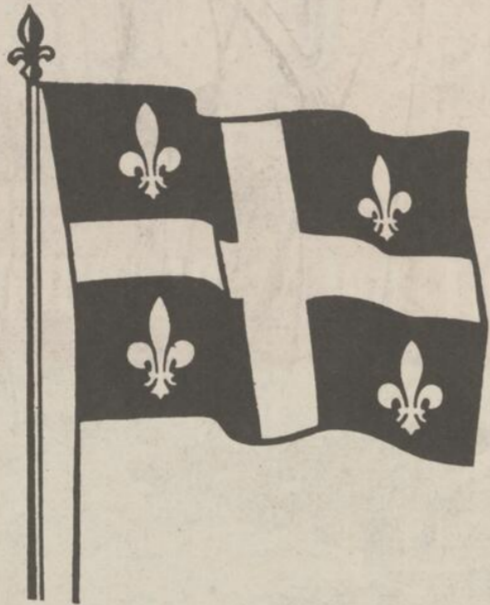
- Yes.
- Armée des Indes ?
- Yes
- Homosexuel ?
- No.
- Humph, fait le militaire. Alors, vous êtes le fameux major Thompson du 8e régiment de lanciers ?

MAGASINONS SUR LE

BOULEVARD BOIVIN

HOMMAGES À LA POPULATION DE GRANBY ET LA RÉGION

À L'OCCASION DE LA FÊTE
DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE
24 JUIN



LA MAISON
DU CADEAU
À GRANBY



1001
SUGGESTIONS
DE CADEAUX

M. RÉMI PERREAULT Prop.
Invite la population à venir voir les dernières nouveautés dans le domaine du cadeau. Plus grand choix en ville.

DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE

430 Boul. Boivin Granby 378-7673
STATIONNEMENT FACILE

**Achetez votre peinture
au prix de la manufacture**

WILFRID CHARRON

DISTRIBUTEUR **PEPIN**
DES PEINTURES

LIVRAISON GRATUITE

550 Boul. Boivin Granby Tel. 378-5665

GRAND CHOIX DE

- GILETS
- PANTALONS
- HABITS

Attention. Nos frais d'administration étant minimes, nos prix sont les plus bas en ville.

J.O. THERRIEN

MERCERIE POUR HOMMES ET JEUNES GENS

274 BOUL. BOIVIN, GRANBY 372-4660

Mme I. OUELLET
MAGASIN DE COUPONS

TISSUS À LA VERGE

SPÉCIAL

FORTREL \$2.00 la verge et plus
FORTREL EN COUPONS 3¢ le pouce

568 Boul. BOIVIN GRANBY 378-3514

Boutique
de la
mariée

SAVIEZ-VOUS QUE
AU MAGASIN GEVRY
322, BOUL. BOIVIN GRANBY
C'EST L'ENDROIT IDÉAL
ET UNIQUE POUR
LES FINS TISSUS DE LA
MARIÉE !

THÉRÈSE GEVRY

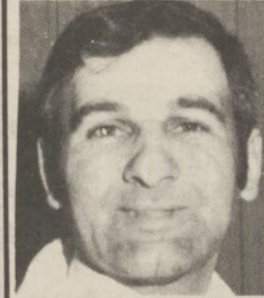
TISSUS À LA VERGE
LINGERIE POUR DAMES

322 Boul. Boivin Granby Qué.
372-5674

MARCHÉ GAGNON

BIÈRE—PORTER
LIVRAISON GRATUITE

496 BOUL. BOIVIN
GRANBY 378-4334



FRUITS ET LÉGUMES
FRAIS
TOUS LES JOURS
BIÈRE & CIDRE



Tél: 378-4848

NORMAND OUELLETTE

FRUITS ET LÉGUMES
BISCUITS ET BONBONS
LIVRAISON GRATUITE
444 BOUL. BOIVIN GRANBY, QUE.



FRANCE LINGERIE

GRAND CHOIX DE

- COSTUMES DE BAIN
- ROBES D'ÉTÉ
- PANTALONS
- GILETS

396 Boul. BOIVIN GRANBY 378-6511

- MÉCANIQUE GÉNÉRALE



- TUNE UP

- VASTE CHOIX DE PNEUS

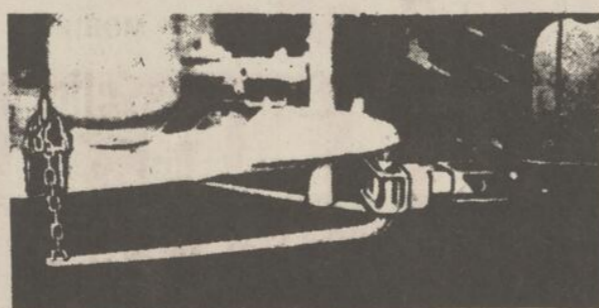
- BATTERIE

- SERVICE DE REMORQUAGE

J.C. DANSEREAU

150 Boul. BOIVIN (COIN COURT)
372-4136

LA BELLE SAISON EST ARRIVÉE



PROPRIÉTAIRE DE REMORQUES OU ROULOTTES
FAITES INSTALLER IMMÉDIATEMENT VOS ATTACHES
**SPÉCIALISTE EN INSTALLATION
D'ATTACHE**
POUR ROULOTTES ET REMORQUES
AUSSI SUPPORT POUR MOTOCYCLETTES
SOUDURE GÉNÉRALE

MEUNIER & FRÈRE ENR.

435 BOUL. BOIVIN GRANBY 378-4787



OUVERT
7 JOURS
PAR SEMAINE
9 a.m.
à 11 p.m.

SPÉCIALITÉ: FROMAGE IMPORTÉ
LAIT — CIGARETTES — BONBONS
COMPTOIR BOIVIN
303, BOUL. BOIVIN GRANBY
372-3773
STATIONNEMENT FACILE

Pouvoirs réels au niveau de l'évaluation foncière

Québec s'apprête à donner suite aux revendications des conseils de comtés

QUÉBEC (PC) — Le quotidien québécois Le Soleil rapporte, jeudi, que le gouvernement du Québec s'apprête à donner suite aux revendications de l'Union des conseils de comtés en lui accordant des pouvoirs réels au niveau de l'évaluation foncière.

Le journal affirme avoir obtenu en exclusivité une copie des amendements à la Loi de l'é-

valuation foncière qui seront proposés à la prochaine session.

Rappelons que l'Union des conseils de comté a fait des représentations à plusieurs reprises auprès du gouvernement afin d'obtenir des pouvoirs accrus, notamment au chapitre de l'évaluation foncière.

Selon les amendements qui seront proposés, les Conseils de comté pourront, rapporte Le Soleil,

légiférer dans leur territoire respectif en matière d'évaluation.

Une corporation municipale de comté pourra décréter, par règlement, qu'elle exerce dorénavant la compétence en évaluation foncière dans les municipalités qui en font partie, sauf celles qui sont comprises dans un communauté ou dont la compétence en cette manière est exercée par une autre municipalité.

Ces amendements prévoient également que toute municipalité pourra, avec l'approbation du ministre, conclure une entente avec une autre localité pour lui déléguer l'exercice de sa compétence en évaluation foncière.

De plus, sur la recommandation de la Commission municipale, après enquête publique, le ministre pourra décréter que la compétence en évaluation municipale d'une municipalité locale sera exercée par toute autre municipalité qu'il désignera.

Les autres amendements que le gouvernement se propose d'apporter à la Loi de l'évaluation foncière occasionneront également des changements importants au niveau de la taxation pour les cultivateurs ainsi que pour les communautés religieuses, les maisons d'enseignement, les commissions scolaires, les hôpitaux, les centres d'accueils et autres.

Toujours selon Le Soleil, la nouvelle législation fera disparaître le plafond d'un pour cent de la valeur imposable

auquel étaient assujettis les cultivateurs.

Une femme et un boisé ainsi que les bâtiments seront évalués à leur pleine valeur mais imposable à 60 pour cent seulement. Une restriction sera maintenue en ce qui regarde le terrain d'une ferme ou d'un boisé, dont l'évaluation totale ne pourra dépasser \$150 l'acre.

Les immeubles ainsi visés seront assujettis à la taxe foncière générale au taux fixé par le conseil d'une municipalité pour l'ensemble du ter-

toire. Cependant, lorsque le taux imposé excédera \$1.00 du \$100 d'évaluation ou un pour cent, les cultivateurs seront assujettis à payer en surplus à raison de la moitié de l'excédent.

En ce qui concerne les immeubles des commissions scolaires, les collèges d'enseignement général et professionnel, les établissements universitaires, les établissements de santé ou de services sociaux, la compensation spéciale prévue demeurera, mais celle-ci sera impossible selon la valeur, au taux fixé par le

conseil municipal du territoire où ils sont situés. Ce taux ne pourra toutefois être supérieur à celui de la taxe foncière ou excéder \$0.30 du \$100.

Quant aux immeubles des institutions religieuses ou charitables ou d'une fabrique ainsi que ceux servant au culte, ils demeureront exempts de taxe, mais les terrains seront imposables selon le taux fixé par le conseil municipal. Ce taux ne devra pas être supérieur à celui de la taxe foncière générale ou excéder \$0.50 du \$100 d'évaluation.

Les francophones sont en minorité dans la publicité

QUÉBEC (PC) — Les francophones sont en situation de minorité sur tous les plans dans le monde de la publicité au Québec.

Ils ne contrôlent en effet que 26 pour cent des entreprises de publicité, tandis qu'ils sont minoritaires à tous les paliers dans le personnel des agences non-francophones. Près du tiers de ces dernières n'ont même pas de responsable de la publicité en langue française.

Ces données sont contenues dans une étude

commandée en 1971 à la Société de recherche en sciences du comportement, entreprise privée montréalaise mieux connue sous le signe SORECOM, par la commission Gendron sur la situation de la langue française au Québec.


Elle a été déposée jeudi à l'Assemblée nationale par le ministre François Cloutier, responsable de la politique linguistique dans le gouvernement Bourassa.

L'étude, qui portait sur 41 des 95 agences de publicité au Québec,



démontré également que les agences francophones n'occupent que 16 pour cent du marché, soit \$1.2 millions sur les \$7.5 millions de chiffre d'affaires des entreprises analysées.

Devant ces faits, dont elle reconnaît s'être largement inspirée, la commission Gendron recommandait au gouvernement, en décembre dernier, de susciter la création, au niveau universitaire, d'une véritable école francophone de publicité.

Les Marchands



AVIS

vient d'être nommé concessionnaire exclusif dans le secteur des enduits de

CARBOZITE L'ENDUIT MODERNE ET MIRACULEUX

Spécialement mis au point pour BOIS, METAL, BRIQUE, STUC, CIMENT ET BARDEAUX DE TOUS GENRES

Protégez votre propriété avec CARBOZITE

Aucun propriétaire ne désire compromettre l'important investissement que représente sa maison ou son immeuble. Pour les protéger économiquement, un enduit spécial a été préparé, le CARBOZITE, qui résiste aux détériorations de tous genres. Cet enduit se vend avec une garantie de remplacement de dix ans.

L'enduit CARBOZITE contient un élément imperméable: le silicone

Le CARBOZITE est un produit de finition superbe agissant comme une cuirasse et contenant, entre autres ingrédients, du silicone, qui donne au CARBOZITE son imperméabilité, son infinie résistance et sa durabilité et l'aide à éliminer boursoffures, écailllements, éclats ou craquelures, communément constatés sur de vieilles peintures ordinaires. Les qualités protectives et de résistance du silicone étanche ainsi que les produits modernes chimiques spécialement choisis procurent aux ENDUITS CARBOZITE auxquels ils sont incorporés, une qualité spéciale de préservation en cuirassant les habitations et immeubles contre tous éléments naturels destructifs: déprédations par la pluie, le soleil, la neige et le gel — ainsi que contre les acides et alcalis nuisibles qui se rencontrent partout.

Vous pouvez l'appliquer vous-même

Nul n'est besoin d'engager un professionnel. Il vous est facile de l'appliquer vous-même à la brosse, au rouleau ou au pistolet.

RECLAMEZ VOTRE ÉCHANTILLON D'ESSAI GRATUIT ET DÉCROUVREZ, PAR VOUS-MÊME

CE QUE CARBOZITE PEUT FAIRE POUR VOUS

A. MESSIER Ltée
CENTRE DE RÉNOVATION



423, rue PRINCIPALE GRANBY, QUÉ.
TÉLS: 378-4666-7-8

Elegance et Prestige vont de pair

Prestige... d'accord!

PRESTIGE A DIT OUI, - POURQUOI PAS VOUS !



Réfrigérateur sans givre de 13 pi. cu.

- ✓ 100 lbs de capacité du congélateur
- ✓ Légumiers jumeaux
- ✓ Plateau à viande
- ✓ Compartiments à beurre et fromage
- ✓ 2 cabarets à cubes de glace
- ✓ Disponible:
 - en Or Moisson
 - en Avocat
 - en Blanc
- ✓ 1 an de garantie pièces et service
- ✓ 4 ans additionnels de garantie sur le système scellé.

MODELE L 13JDJ **\$329.00**

Cuisinière de 30"

- ✓ Minuterie automatique, horloge et chronomètre
- ✓ Témoin du four
- ✓ Témoins des éléments de surface
- ✓ Commutateurs à chaleur infinie
- ✓ Fenêtre dans la porte du four
- ✓ Poignées simili-noyer, pleine largeur
- ✓ Disponible:
 - en Blanc
 - en Or Moisson
 - en Avocat
- ✓ 1 an de garantie pièces et service
- ✓ 4 ans additionnels sur les éléments

Modèle J32DH **\$229.00**

MODELE J 32 DH 

FERNAND BLAIS (1972) LIMITÉE

VOTRE MAGASIN *Prestige*

CHEMIN ROXTON — GRANBY — 372-6193



Décorations murales

Irmgard Posselt tient une des décorations murales tissées à la main, dans sa demeure de Prince George, C.-B. Mme Posselt, qui était dessinatrice de tissus et de papier-tecture en Allemagne, a suivi un cours de filage et de tissage à Vancouver. Depuis, elle dessine et tisse des décorations murales qui se vendent \$195 chacune.

(Photo PC)

L'ordinateur se mêlera aussi de "prédire" votre état de santé pour les ans à venir

VANCOUVER (PC) — Dans quelques années, vous donnerez tous les détails sur votre régime de vie, et l'ordinateur vous dira si vous avez la chance de rester en santé pendant 10 ans. C'est justement ce qu'on offre aux participants du congrès conjoint de l'Association des médecins canadiens et de son homologue britannique. On verra si le système a du bon.

Le Dr Harold Colburn, du ministère fédéral de la Santé, a expliqué que l'on fait l'expérience d'un programme par lequel toute personne pourrait se rendre compte si elle a pris des habitudes qui, à la longue, seraient dommageables à sa santé.

Ce qui peut le plus affecter la santé, dit-on, ce n'est pas le fait de fumer ou d'a-

voir une habitude de ce genre. En réalité, les mauvaises habitudes s'ajoutent à d'autres facteurs tels que la pollution, l'âge, etc. Les experts du gouvernement veulent en arriver à un questionnaire facile, pas trop long, qui permettrait de mesurer les relations entre tous ces facteurs et d'en tirer les conséquences.

25 cents de conseils

Il resterait alors à changer son régime: on peut toujours s'il le faut, abandonner le tabac ou l'alcool, ou faire de l'exercice.

A ce congrès, les médecins se sont déclarés favorables à une telle initiative qui pourrait améliorer l'enseignement.

Le questionnaire actuel coûte 25 cents: certaines questions peuvent être poussées plus loin lors d'une visite chez le médecin.

Avec 44 questions, l'ordinateur indique les chances de rester en santé pendant 10 ans, ou il donne des conseils sur la façon d'améliorer son régime de vie.

Un médecin qui, au congrès, a rempli le questionnaire, s'est fait dire par l'ordinateur qu'à 62 ans il a le physique d'un homme de 52 ans, et qu'il risque peu d'avoir une crise cardiaque ou une attaque de pneumonie.

D'autres ont appris ce qu'ils savaient déjà: qu'ils sont trop gras et que leur santé sera en péril.

Certains médecins ont été surpris d'apprendre que, pour eux, le verre d'alcool à la fin de la journée de travail était de trop.

En fait, cette méthode d'examen est sensiblement celle qu'emploie depuis longtemps les compagnies d'assurance-vie, mais le ministère de la Santé l'a adapté pour que la personne sache quoi faire pour rester en santé, ou le devenir.

vos horoscopes

BELIER du 21 mars au 20 avril	BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Ne discutez pas trop d'affaires. Discutez de choses faciles voire frivoles car vous n'êtes pas en état de penser à des choses sérieuses.	Ne décidez rien qui tirerait à conséquence. Mauvaise période de transition.
TAUREAU du 21 avril au 20 mai	SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Les événements se précipitent. Un excellent marché vous échappe. Soyez sur le qui-vive! Il se passe des choses insolites.	Une action prompte et résolue s'impose dans le domaine sentimental. Il faut savoir prendre son parti mais ne pas rejeter tous les blâmes sur l'autre.
GEMEAUX du 21 mai au 21 juin	SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Vous ne pouvez pas souffrir la contradiction. N'évaluez pas votre jeu, il faut remonter la pente par la discrétion et par la réflexion.	On partage vos opinions. Une entreprise vous séduit. Attention, cependant; il ne faut pas prendre de décision à l'aveuglette.
CANCER du 22 juin au 23 juillet	CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Ne restez pas là ne rien faire. Il faut vous occuper. Bricolez ou si vous en êtes incapable et bien: aider votre épouse dans sa corvée.	Comme toujours l'amour vous sourit. Il suffit de jeter un regard autour de soi pour voir que vous êtes chérie par votre prochain.
LION du 23 juillet au 23 août	VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Semaine favorable sur le plan sentimental. Chérissez bien l'être élu; il le mérite pleinement. Une mauvaise nouvelle ne doit pas nuire à votre harmonie amoureuse.	Tout tourne en votre faveur. Un nouveau projet se ferme en votre tête. Il faut l'approfondir cependant avant de le mettre à exécution.
VIERGE du 24 août au 22 sept.	POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Ce sont les préoccupations financières qui deviendront le sujet de conversations animées. On se montrera confiant et conciliant à votre égard.	Soyez très fermes envers vos compagnons de travail et votre entourage car ces personnes chercheront à vous gouverner à leurs guises et leurs fantaisies.

Autres nouvelles page 20

À Terre des Hommes

Un déploiement géant de 522 photos venant de 85 pays différents et portant toutes sur le thème féminin

Cette année, une grande exposition mondiale de photographie a lieu à Terre des Hommes. Il s'agit d'un déploiement géant de 522 photos venant de 85 pays différents. Toutes portent sur ce même thème: La Femme.

Organisée en Allemagne de l'Ouest, en 1968, par le Magazine "Der Stern", en collaboration avec 400 musées d'art du monde entier, l'exposition prend place dans l'ancien pavillon "Le Monde Fabuleux des Pier-

res", à l'île Sainte-Hélène.

La femme sous tous ses angles

L'exposition comprend 61 catégories, c'est donc dire, une étude de La Femme sous tous les angles. Entre

autres: hommage à la beauté féminine; le rôle social de la femme; la maternité; les femmes combattives; les petites filles; et les autres.

Les 522 photos primées ont été choisies parmi un lot de 40.000. Jamais, avait-on vu semblable panorama de la vie féminine. Tous les symboles de la femme y passent: le désir, la beauté, la fidélité, l'arrogance, la souffrance, la laideur, la bestialité, la sorcellerie, même la nudité y est, bien entendu. Mais il y en a bien d'autres éloquentement présents dans cette collection.

Ces as de la caméra reflètent, dans leurs études affichées, qu'ils ont su capter et illustrer la solidarité fondamentale de La Femme. Malgré certaines dissemblances dans ses habitudes de vie, ses instincts, sa force d'âme teintée parfois de faiblesses incompréhensibles.

Dans cet affichage de photos, les femmes de la terre sont toutes soeurs. Chacune d'elles dévoile, à sa façon, dans son visage, la vie qu'elle a menée. Parfois, par un geste, un regard, un acte, on comprend mieux la solidarité volontaire ou involontaire de La Femme du monde.

Les photos sont disposées de façon attrayante, en serpentant les corridors de l'ancien pavillon thématique. A l'aide d'un système d'éclairage indirecte et de projecteurs, ces chefs-d'oeuvres de photos y gagnent encore plus d'expression. Ainsi, à Terre des Hommes, on répond bien au désir de Karl Pawek, l'organisateur de l'exposition. Voici comment il la conçoit: "L'Exposition Mondiale de la Photographie, écrit-il, ne peut être qu'un lieu d'asile dans lequel la photographie a exceptionnellement le droit d'être ce qu'elle est".

Madame



Pour réussir votre prochain barbecue

Lorsque vous songerez au prochain barbecue, nous dit le Conseil des Salaisons du Canada, il est bon de vous rappeler que le rôtissage est une méthode de cuisson à sec.

La viande n'est donc pas cuite dans un liquide pour la rendre plus tendre. Vous devez donc acheter les coupes de viande les plus tendres. C'est la raison pour laquelle les biftecks, les côtelettes, les côtes levées et les hamburgers sont si populaires pour la cuisson en plein air. Plusieurs coupes de viande peuvent être avantageusement rôties sur barbecue comme les viandes transformées tels les saucissons, la mortadelle, le bacon et une variété de produits du jambon.

Mais pour les chefs d'arrière-cour, l'un des grands problèmes qu'ils rencontrent est le contrôle de l'équilibre de graisse au

cours de la cuisson provoquant une montée de flamme sur les charbons ardents. Pour réduire cet inconvénient vous pouvez tailler l'excès de gras avant de placer la viande sur la grille. Ayez à portée de la main un verre d'eau et arrosez les charbons lorsqu'il y a montée de flamme. L'arrosage doit toutefois être délicat car une trop grande quantité d'eau peut provoquer une explosion de vapeur qui soufflera les cendres sur la nourriture et affectera sa saveur.

Le rôtissage suscite une sorte d'attraction pour le jeune et la personne âgée. Ne permettez pas à l'allumage du feu de nuire à votre plaisir. Cette tâche est rendue facile grâce à des démarreurs commerciaux, dont certains sont électriques. Mais soyez prudent et observez toutes les règles de sécurité. Soyez patient,

car il faut un certain temps pour que le charbon prenne feu. Nous suggérons de "partir" votre feu 45 minutes à l'avance.

Plusieurs chefs sont agacés par l'enroulement du bifteck. Vous pouvez corriger ce petit problème en tranchant le gras sur les côtés de votre pièce de viande.

Utilisez des pinces pour tourner le bifteck. Pour éviter la perte de jus ne plongez pas une fourchette dans la viande. Si une fourchette est nécessaire poussez les fourchons dans le gras. Pour des résultats "cordon bleu" ne tournez votre viande qu'une fois lorsque le jus fait des bouillons dans la viande.

Le rôtissage plein air est agréable. Il n'y a rien d'aussi appétissant que la vue et l'odeur d'une viande qui rôtit sur le feu.

vous songez à redécorer? ...le service D'ACHATS à DOMICILE

DE

La Meublerie.

Confortablement installés dans votre salon, vous pourrez examiner à loisirs les échantillons de tissus d'ameublement de tentures, de tapis et de moquettes, dans un éventail de motifs et un arc-en-ciel de couleurs de toute beauté. Vous serez en mesure de juger du vrai reflet que prendront les couleurs dans le cadre même qui leur est destiné. Vous n'avez pas à faire un pas. Vous n'avez pas à essayer d'harmoniser "de mémoire", mobilier, tentures et tapis. Nous vous apportons tous les échantillons sur place sans frais aucun. Le service "Achats à domicile" de LA MEUBLERIE Profitez-en!

ACHATS À DOMICILE
COMPOSER: 378-9941



DEMANDEZ NOTRE CARTE DE COURTOISIE

LE NOM NE VOUS DIT-IL PAS TOUT?

691 COWIE GRANBY, QUÉ.
378-9941

La Meublerie.

HEURES D'OUVERTURE: DU LUNDI AU MERCREDI, de 9 H à 6 H p.m. — LES JEUDIS ET VENDREDIS de 9 H à 9 H p.m. — LE SAMEDI, de 9 H à 5 H p.m.



HOMMAGES aux CANADIENS DE LANGUE FRANÇAISE

DES RÉGIONS DE

GRANBY ET WATERLOO

À L'OCCASION DE LEUR FÊTE NATIONALE

DIMANCHE LE 24 JUIN

Nous sommes heureux de présenter
nos hommages à notre clientèle
ainsi qu'à la population de
Granby et de la région



GailuRon

Boulangerie Racine Ltée

209 rue York

Au service de la population depuis 1911

Granby

Voyez nos nouveaux
tissus d'été
maintenant en magasin



ATTENTION
FERMÉ LE
SAMEDI À
MIDI À
COMPTER DU 9
JUN
JUSQU'AU 8
SEPT. 73

grand choix de matériel
pour la confection
de vos costumes de
bains et bikinis
Profitez dès maintenant
d'un meilleur choix de couleurs
TOUT POUR LA COUTURIÈRE

ROYAUME DU COUPON

Mme Lisette Meunier, propriétaire
385 Alexandra (ancien chemin l'Aéroport à gauche passé le bois)

Hommages à toute la
population de la région

- CRÈME GLACÉE
- LAIT AU CHOCOLAT
- LIMONADE
- FROMAGE EN GRAINS
- FROMAGE CANADIEN DOUX
- ETC.

LAITERIE

Leclerc

LTÉE

"fait mieux les bonnes choses"

130, VICTORIA

GRANBY

Hommages aux Canadiens de langue française
en cette fête de la St-Jean-Baptiste.

L'ÉQUIPE DE LA MÉTROPOLITAINE.

J. G. BEAULIEU
Directeur des ventes de district
C.L.U.
ALBERT LACAÏLLE
DIRECTEUR DES VENTES
GÉRARD CARON
J. ROCK MICHEL
JEAN LAMBERT
PAUL FONTAINE
JJ. C. BERTHIAUME
C.L.U.
BERNARD LAPLANTE
YVES ROY
PAUL FORAND
GUY RACINE



LA MÉTROPOLITAINE

NOUS ASSURONS LA VIE
PARCE QUE NOUS LA RESPECTONS

15 CENTRE GRANBY

372-3375

Meilleurs vœux à tous, à l'occasion
de la Saint-Jean-Baptiste

JOLICOEUR T.V. INC.

Vente et service sur appareils
Zenith — Admiral — Motorola — Panasonic
Philips — etc.
Couleurs ou noir et blanc
Service par des experts
Vente et pose d'antennes

6003, rue FOSTER WATERLOO 539-1808

Meilleurs vœux à tous, à l'occasion
de la Saint-Jean-Baptiste



PAUL-ANDRÉ ROY

Maire de Waterloo



Hommages aux
Canadiens français

Garage Léo Brunelle

Vendeur Mercedes
Benz
Réparations Générales

695, ST-JACQUES

GRANBY

378-3919



À l'occasion de la fête de la St-Jean-Baptiste,
nos hommages.



JEAN-PAUL PAPINEAU LTÉE

SERVICE DE NETTOYAGE
POUR POÊLES ET FOURNAISES

DISTRIBUTEUR D'HUILE À CHAUFFAGE

622, DUVERNAY TÉL.: 378-3993
GRANBY

"Le patriotisme sain est à la fois
sentiment et raison liés dans un harmonieux équilibre."
Conservons nos belles traditions.



AMEDEE ZIGBY

8, rue ST-JOSEPH 372-4008 GRANBY

Meilleurs vœux à toute la population
du comté de Shefford à l'occasion
de la Saint-Jean-Baptiste



Armand Russell
Député



BONNE FÊTE
DE LA
ST-JEAN-BAPTISTE
À TOUS NOS
COMPATRIOTES ET AMIS!

JODOIN, BONNEAU, NOËL

ARPENTEURS — GÉOMÈTRES

170 BOUL. BOVIN, GRANBY

TÉL.: 372-6217



Meilleurs vœux

Nous saluons nos concitoyens
canadiens-français et
leur souhaitons une joyeuse
St-Jean-Baptiste

IMPORTATIONS ARISTOCRAT

SIÈGE SOCIAL

87 ROBINSON S. GRANBY

TÉL: 378-3946

Notre admiration à l'oeuvre
essentielle qu'accomplit
la Société Saint-Jean-Baptiste



Les Liqueurs Nationales Inc.

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola Ltée

460 rue Principale — C.P. 364
Granby, Qué.



Luc Roy

FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120 PRINCIPALE
GRANBY — 372-5772
(FACE ÉGLISE STE-FAMILLE)



Participons aux festi-
vités de la St-Jean-
Baptiste en grand
nombre.

C. DAIGLE MONUMENTS Enr.

MANUFACTURIER

VENTE - LETTRAGE - INSTALLATION
VISITEZ NOTRE CENTRE DE MONUMENTS

Tél.: 378-7388

818 Principale, Granby, Que.
HEMIN ST-PAUL

À TOUS À L'OCCASION DE LA
ST-JEAN-BAPTISTE
NOS HOMMAGES.

VERREAU TRANSPORT LTÉE

25 JUIN et 2 JUILLET
AUCUN SERVICE D'AUTOBUS

438 ST-JEAN GRANBY
378-9951

En cette fête de la St-Jean-Baptiste
à tous nos hommages.

CAMILLE CATUDAL LTÉE

CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE

145, rue ST-ANTOINE NORD
GRANBY 372-8016

Vive le CANADA FRANÇAIS



AUTHIER FRÈRE INC.

ACCESSOIRES DE BUREAUX

261 PRINCIPALE 372-3368 GRANBY

FÊTONS LA SAINT-JEAN-BAPTISTE les 23 et 24 JUIN

PROGRAMME

SAMEDI 23 JUIN

8h00 — OUVERTURE DES FÊTES DE LA SAINT-JEAN, RUE DRUMMOND (LAC) pour un spectacle de danse folklorique donné par les "MARINIERS" des Loisirs de Granby.

9h00 — Danse sur le boulevard Drummond (à côté du lac) jusqu'à la fermeture. Plusieurs orchestres joueront de la musique de danse.

* MODERNE * POPULAIRE * CANADIENNE

9h15 — FEU DE LA SAINT-JEAN

Les troupes scouts ont pris charge du feu, et plusieurs petits feux seront allumés ainsi qu'un grand feu sur l'eau (sur une plate-forme).

Durant la soirée, CHEF sera sur les lieux pour apporter sa participation sur les ondes.

Les Ambulanciers Saint-Jean assureront la sécurité du public.

Le public pourra se procurer des liqueurs, des chips, chocolats, etc... grâce aux Vics de Granby, et les profits leur permettront de préparer une autre saison de hockey 73-74.

Les Orioles de Granby participeront aussi à l'organisation de la fête de la Saint-Jean, en s'occupant de la vente de petits drapeaux, bonbons et collants pour les autos.

DIMANCHE 24 JUIN

12h00 — Défilé pour les jeunes (bicyclettes - tacots, etc.). Ce sont les Loisirs de Granby qui sont en charge de ces activités et spécialement M. Daniel Trotter.

PIQUE-NIQUE FAMILIAL AU PARC PELLETIER.

COURSES CYCLISTES aux environs du Parc Victoria (le carré Lorne - Elizabeth - Elgin - Ottawa).

Au cours de l'après-midi, les activités de perspective-jeunesse auront lieu sur la rue Louise, près du parc.



Le groupe LES PEINTRES ASSOCIÉS DE GRANBY exposera une série de peintures.

7h00 — PARADE À TRAVERS LES RUES DE LA VILLE.

Départ du Palais des Sports, où la formation du cortège se fera, pour arriver au lac Boivin vers 8 h. 00 p.m.

Le cortège comprendra des chars allégoriques, commandités par des associations ou groupements ou manufacturiers. (S'il y a peu de chars, cela veut dire qu'il y a peu d'associations québécoises intéressées à leur fête). Participeront à cette parade: l'Harmonie de Granby — plusieurs corps de Majorettes, dont celui de Granby - Les Loisirs de Granby Inc. - CHEF et sa caravane - Federal Pacific de Magog.

Les officiels et députés (fédéral et provincial) seront dans le cortège.

8h00 p.m. Harmonie de Granby donnera un concert.

9h15 — Début du FEU D'ARTIFICE, commandité par la ville de Granby.

AVIS

LES ASSOCIATIONS OU CLUBS SOCIAUX AYANT ÉTÉ OMIS LORS DE LA SOLlicitATION SONT PRIÉS DE NE PAS S'EN OFFUSQUER, C'EST LE TEMPS QUI A MANQUÉ AUX ORGANISATEURS POUR CONTACTER TOUT LE MONDE. CEUX QUI VEULENT AIDER LES ORGANISATEURS DES FÊTES DE LA SAINT-JEAN SONT PRIÉS DE CONTACTER MM. ANDRÉ OU PHILIPPE COUTURE, 328 PRINCIPALE, 378-6963, OU ÉCRIREZ AU COMITÉ DES FÊTES DE LA SAINT-JEAN DE GRANBY AU C.P. 71 À GRANBY.

AUX PROPRIÉTAIRES DE VIEILLES AUTOS

LES ORGANISATEURS DES FÊTES DE LA SAINT-JEAN FONT APPEL AUX PROPRIÉTAIRES DE VIEILLES AUTOS AFIN QU'ILS PARTICIPENT EUX AUSSI À LA PARADE DU DIMANCHE SOIR À TRAVERS LES RUES DE LA VILLE. DONNEZ VOTRE NOM EN TELEPHONANT AU 378-6963.

A l'occasion de notre belle fête nationale, nous désirons offrir à nos compatriotes canadiens-français nos plus respectueux hommages.

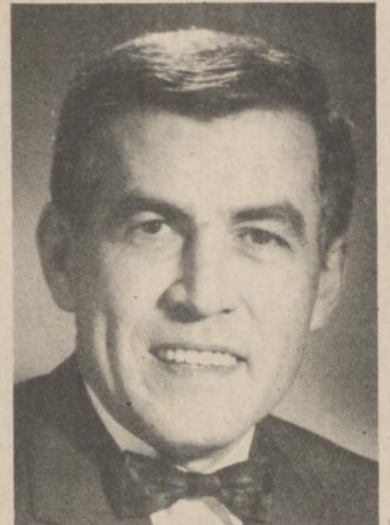


FORESTIERS CANADIENS, SOCIÉTÉ D'ASSURANCE VIE

Directeur régional, Guy Laumailleur

2, rue COURT, GRANBY
Tél. 372-7272

Célébrons dignement notre Fête nationale, la Saint-Jean-Baptiste. Assistons nombreux aux démonstrations, les 23 et 24 juin, qui se dérouleront durant ces deux jours.
Au nom du conseil municipal et en mon nom personnel MEILLEURS VOEUX À LA POPULATION DE GRANBY.



M. JEAN-LOUIS TÉTREAUULT,
maire

ÉCHEVINS

Bruce Payne
Bernard Trudel
Guy Lemonde
Bernard Beaudry

Emilien Ouellette
Léopold (Paul) Fortin
Guy Coulombe
Gilles Cadorette

Donat Brosseau, contrôleur greffier

LA VILLE DE GRANBY



Tout en étant fiers de notre passé, sachons reconnaître les valeurs de tous les individus qui nous entourent et qui contribuent, avec nous à assurer à notre pays et à notre région une économie et un progrès indispensables.



Conseiller professionnel

LE COURTIER D'ASSURANCES
est votre "homme de confiance"

L'ASSOCIATION DES COURTIER D'ASSURANCE DE L'ESTRIE SUD

Hommage aux Canadiens français



CELANESE CANADA FABRICS LIMITED

540, rue Edouard Granby Tél.: 378-8431

Hommage aux Canadiens français

La Banque Toronto-Dominion

A. Morin, directeur

138 rue Principale Tél.: 372-5497 Granby

Hommages aux Canadiens français



Lait pasteurisé - Homo - Au chocolat
Topsy
Crème - Beurre

527 Cowie, GRANBY Tél.: 378-8454

Hommages à tous les Canadiens français à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste.

Restaurant CHINA MOON

GASTON KOLBE, propr.

46, PRINCIPALE GRANBY 372-7220

NOUS SOMMES FIERES DE FORMULER NOS SOUHAITS A TOUS LES CANADIENS FRANCAIS A L'OCCASION DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE



GRANBY, QUÉBEC

Hommage à notre personnel et à nos concitoyens canadiens-français

STEDFAST RUBBER CO.
(CANADA) LIMITEE



RUE SYDEMAN GRANBY 378-8441

Hommages aux Canadiens français et à notre personnel à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste.



185 St-Hubert Granby Tél.: 378-3911

Sachons célébrer dignement la fête des Canadiens français

La Coopérative agricole
de Granby



A l'occasion de notre belle fête nationale la Saint-Jean-Baptiste, il nous est agréable d'offrir nos hommages à notre nombreuse clientèle ainsi qu'à toute la population de Granby et les environs

FRUITS ET LÉGUMES
TOUJOURS FRAIS

ROYAUME des FRUITS et LÉGUMES

J. J. GEMME, pres.
10, rue GUY

G. DUSSAULT
GRANBY

Hommage au personnel à nos concitoyens canadiens-français

Service et Lavage Général Enr.

Entretien d'édifices commerciaux

105 BOUCHARD 378-7993 GRANBY

Pour notre essor canadien-français fêtons glorieusement la Saint-Jean-Baptiste.

R. et C. Bruneau
Prélarts et Tapis

479, PRINCIPALE 378-4198 GRANBY

Hommage aux Canadiens français

FEELEY & SONS LTEE

Machine Shop

185, Laval Tél.: 378-6353 Granby

Hommage aux Canadiens français à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste

Maison Jacob Enr.

325, RACINE 378-5787 GRANBY

Sachons célébrer dignement la fête nationale des Canadiens français, la Saint-Jean-Baptiste

banque provinciale
M. Georges Brière, directeur

189 Principale Granby Tél.: 372-5875

flash

FEMININ

La déportation

TORONTO (PC) — Si le ministre de l'Immigration n'intervient pas en sa faveur pour des raisons humanitaires, le Dr Jun Yee (Jennie) Ho sera déportée en Taïwan, a affirmé mardi le procureur de cette femme-médecin.

Me Patrick Hengen a relaté que sa cliente est diplômée d'une école de médecine de Taïwan, et qu'en 1964 elle s'est rendue poursuivre ses études aux États-Unis où, peu après, elle subit une dépression nerveuse. Une fois rétablie, elle est venue au Canada comme étudiante et elle eut une rechute. C'est alors qu'elle a demandé le statut d'immigrante, mais essuya un refus basé sur un article de la loi au sujet des personnes mentalement affectées.

Un 2e enfant pour les Trudeau

OTTAWA (PC) — L'épouse du premier ministre Trudeau attend un deuxième enfant pour la fin de 1973. Les rumeurs de grossesse de Mme Margaret Trudeau ont été confirmées, jeudi matin, dans un communiqué laconique de trois lignes disant que "le premier ministre et Mme Trudeau ont le plaisir d'annoncer qu'ils attendent la naissance d'un deuxième enfant pour la fin de l'année". Déjà, les Trudeau, qui se sont mariés en mars 1971, dans la plus stricte intimité, comptent un fils, Justin Pierre, né le 25 décembre 1971.

Défense de la vie humaine

CITE DU VATICAN (AFP) — Le pape Paul VI a reçu, mercredi, le Comité pontifical pour la famille, créé le 11 janvier dernier, avec son président, le cardinal Maurice Roy, de Québec. "Lorsqu'elle souligne sans se lasser la valeur particulière et éminente de l'institution familiale, l'Eglise, a dit notamment le Pape, prend en fait concrètement la défense de la vie humaine dans toute son ampleur et sa conception la plus élevée."

Contre la publicité pour les enfants

OTTAWA (PC) — L'Association des consommateurs du Canada se prononce en faveur de la suppression de la publicité télévisée dans les émissions pour enfants d'âge pré-scolaire et l'élimination de toute publicité télévisée s'adressant aux enfants.

Dans un mémoire soumis hier soir devant le comité parlementaire de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, Mme Helen Morningstar, porte-parole du groupe, a dit que ce ne sont pas les enfants qui achètent les produits et, étant donné que l'objet de toute annonce publicitaire est la vente, les messages s'adressent en réalité aux parents par l'intermédiaire des enfants.

La société Radio-Canada songe sérieusement d'ailleurs à interdire toute publicité destinée aux enfants pendant, avant et après les émissions enfantines.

L'ACC se réjouit de cette attitude de Radio-Canada et souhaite que la société passe à l'action dans ce domaine.

Un retour aux sources: la cocotte d'argile

Depuis quelques années, un nouvel ustensile, assez intrigant, a fait son apparition sur nos marchés: la cocotte d'argile. Cependant, parler de "nouvel" ustensile est loin de la vérité; en réalité, c'est plutôt un ustensile que l'on vient de redécouvrir. Il aurait été établi que son origine remonte à des milliers d'années alors que déjà des ustensiles de terre cuite étaient utilisés pour cuire la viande dans la braise. Et, il y a encore quelques siècles, nos ancêtres employaient toujours avec succès cette méthode de cuisson.

C'est chose heureuse que la méthode ait été redécouverte. Les ali-

ments que l'on cuit à la cocotte en sortent incroyablement tendres et juteux, ont une excellente saveur, sans avoir demandé beaucoup d'attention en cours de cuisson. Ces résultats et avantages sont dus en grande partie à l'ustensile lui-même. Les cocottes d'argile sont offertes dans une grande variété de formes et de grandeurs; si vous n'en possédez pas déjà et désirez en acquérir une, choisissez celle qui convient le mieux aux besoins de votre famille.

Voici quelques conseils et précautions dont il faudra tenir compte lors de l'utilisation de votre cocotte d'argile. La pre-

mière fois que vous l'emploierez, immergez-la dans un bain d'eau chaude pendant une heure; le traitement vaut également pour le couvercle. Pour les usages subséquents, un bain de 15 minutes sera suffisant. Essuyez-la à fond après chaque trempage. Si vous redoutez que les rôtis, la volaille ou les poissons attachent, badigeonnez-en le fond d'un peu d'huile.

Au sortir du four, ne déposez jamais la cocotte sur une surface froide mais plutôt sur une planche de bois ou une plaque d'amiante. Ne préparez pas de sauce dans la cocotte; utilisez les jus de cuisson et faites la sauce dans une casserole.

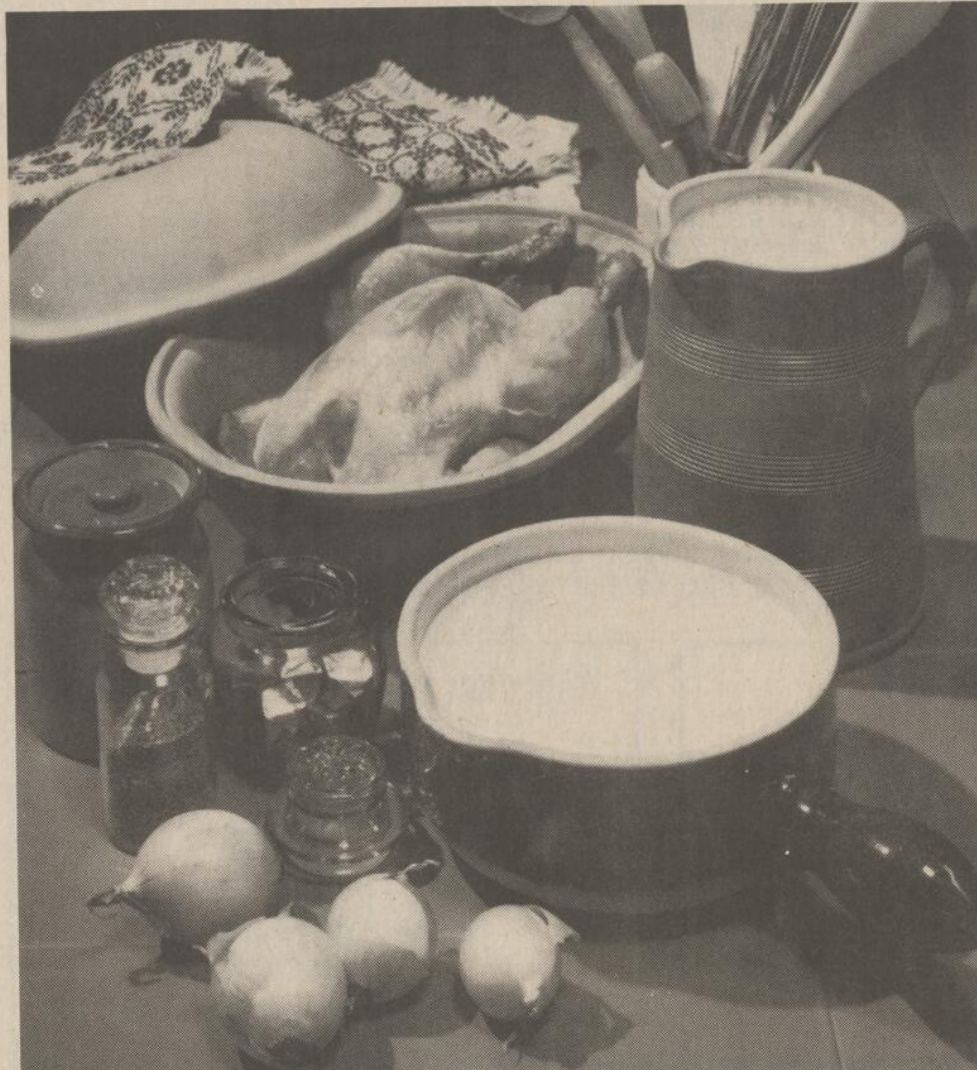
selon votre recette habituelle.

Pour nettoyer la cocotte, faites-la tremper à l'eau chaude et frottez-la ensuite avec une brosse ou un tampon en plastique. N'employez ni savon, ni détergent; on recommande d'ajouter une goutte de vinaigre à l'eau de rinçage. Avant de la ranger, faites-la sécher dans un four tiède, la base et le couvercle séparément. Soit dit en passant, puisque la cocotte absorbe les saveurs, il serait préférable d'en avoir une réservée exclusivement à la cuisson du poisson.

Poulet suprême

3 c. à table de beurre
1 poulet à rôtir (de 2 1/2 à 3 lb)
1/2 tasse d'oignon haché fin
1 c. à table de farine
1/2 c. à thé de sel
1/2 c. à thé d'assaisonnement à volaille
1 cube de bouillon de poulet
1 1/4 tasse de lait.

Faire tremper la cocotte d'argile dans de l'eau chaude pendant 15 min. Chauffer le four à 400°F. Faire fondre 1 c. à table de beurre. Mettre le poulet dans la cocotte et le badigeonner de beurre fondu. Couvrir la cocotte et cuire au four pendant 1 1/4 heure. Egoutter le poulet et conserver 3/4 tasse de jus de cuisson. Remettre le poulet au four, à découvert, pendant 15 min. ou jusqu'à ce qu'il soit brun doré. Faire fondre les 2 c. à table de beurre qui reste dans une casserole. Y faire revenir l'oignon jusqu'à ce qu'il soit tendre. Incorporer la farine, le sel, l'assaisonnement à volaille et le cube de bouillon. Ajouter le lait lentement en remuant et ensuite le jus de cuisson. Cuire à feu modéré, en remuant sans arrêt, jusqu'à ce que la sauce soit légèrement épaisse et commence à bouillonner. Napper les portions de poulet de cette sauce et servir le reste en saucière. (4 ou 5 portions)



Faites connaissance avec un nouvel ustensile de cuisine "vieux comme le monde", la cocotte d'argile. Pour la cuisson du poulet, c'est sensationnel! Vous n'aurez jamais goûté une chair aussi tendre même si la peau est bien rôtie. Nappez d'une sauce crémeuse et veloutée, faites des jus de cuisson et de lait, et vous servirez le poulet suprême par excellence.

Des uniformes qui n'en seront pas...

OTTAWA (PC) — Les officiers et les hôtes du ministère de l'Immigration, qui accueillent les étrangers, porteront bientôt des "ensembles" qui, selon le porte-parole du ministère, ne pourront jamais, être qualifiés d'uniformes.

Ces ensembles ont été présentés par deux mannequins montréalais dans le bureau du ministre, M. Robert Andras, qui, malheureusement, n'assistait pas à la cérémonie.

Dès la fin de l'année, on l'espère, les hôtesse porteront des ensembles, comprenant une blouse, des pantalons, un gilet-chandail, une jaquette, une jupe, le tout de couleurs rouge, noire et beige.

Quant aux officiers de sexe féminin de l'Immigration, elles porteront le même genre d'ensembles, mais de couleurs turquoise, bleue, beige et brun-rouge; certains ensembles seront de plaid.

Pour leur part, les officiers mâles jouiront d'une garde-robe du même genre, de couleurs beige, brune et turquoise.

C'est John Warden, de Montréal, qui a dessiné les modèles destinés aux femmes, et Michel Robichaud, également de Montréal, ceux qui sont destinés aux hommes.

Un voyage en sol autrichien à TdH

Depuis Expo 1967, l'Autriche est toujours demeurée fidèle à la Terre des Hommes. Elle est donc parmi nous pour la 7e année consécutive, ce qu'aucun autre pays a réalisé. Et dans le même pavillon cristallin, à l'île Sainte-Hélène. Mais dans une toilette toute nouvelle qui nous donne un avant-goût des prochains Jeux Olympiques d'Hiver de 1976.

Le Pavillon exploite les thèmes suivants: les sports d'hiver, les traditions culturelles et les plus belles places touristiques de l'Autriche. "Pour agrémenter ce voyage imaginaire en sol autrichien, dit le Dr Klaus Lukas, directeur du Pavillon, de ravissantes hôtesse du pays vous renseignent aux accords d'un orchestre tyrolien."

En visitant ce pavillon, on rêve de chausser ses skis et de se lancer dans les vallées accidentées du Tyrol. Comme la ville de Innsbruck a été désignée pour tenir les prochaines olympiques hivernales, une large part du pavillon lui est consacrée. Ainsi, on présente des photos et des diapo-

sitives en couleur des Jeux de 1964 qui ont également eu lieu à Innsbruck.

Le Bobsleigh du Canadien Vic Emery, le gagnant de la médaille d'or de cette compétition en 1964, tient une place d'honneur. Il y a aussi une maquette de 15 pieds de diamètre qui illustre bien la ville de Innsbruck et les différents aménagements pour les Jeux de 1976.

Fidèle à sa réputation de centre mondial du ski, la province du Tyrol offre au public des démonstrations sur l'utilisation des skis et des équipements tyroliens. Sans oublier des défilés de mode pour les mordus des sports d'hiver. C'est un heureux mélange de pratique à l'élégance.

La culture a sa place aussi au Pavillon de l'Autriche. On y admire des oeuvres de céramique et de nombreuses sculptures. Des costumes des 17e et 18e siècles portés par des mannequins, grandeur nature, ajoutent une note historique agréable.



A l'AFEAS

Au cours de leur dernière réunion de l'année, les membres de l'AFEAS de la paroisse St-Benoit ont élu leur nouvel exécutif. Nous voyons ici, assises: Mme Simone Armstrong, secrétaire, Mlle Monique Allard, présidente, Mme Emma Rochon, vice-présidente; debout ce sont Mme Eddy Robert, 1ère conseillère, Mlle Lise Couture, trésorière, Mme Lucienne Bessette, 2e conseillère et Mme Rolland Laroche, 3e conseillère. (Photo Jeannot Petit)

SHOWER MIXTE

EN L'HONNEUR DE

MADemoiselle ÉLOÏSE BOLDUC

ET DE

M. MARCEL DESMARAIS

Vendredi LE 22 JUIN 1973 À 8 H 30 P.M.

À LA SALLE IDÉALE, CHEMIN ST-PAUL

Rafraîchissements gratuits Admission \$2.50

Des gagnants 4-H dans notre région

MONTREAL — Une jeune fille de Valcourt, Mlle Lucie Rivard, a gagné le concours provincial de couture organisé par les clubs 4-H.

Par ailleurs, sur le plan régional, d'autres

honneurs ont été attribués. En ce qui concerne notre région immédiate, signalons les noms d'Alain Brien, de Valcourt, en broderie; Danielle Guyon, de Valcourt également en broderie; Sylvie Brassard et Nicole Brassard, toujours de Valcourt, en tricot; Johanne Deguise, de Dunham.

Liberté et avortement

TORONTO (PC) — La femme ne sera pas libre tant qu'elle ne pourra avoir l'avortement à demande, a déclaré, mercredi, Mme Susan LaMont, présidente de la Coalition nationale pour l'avortement, aux États-Unis.

Devant une organisation analogue au Canada, elle a ajouté que c'est le premier pas vers la libération de la femme.

"Nous devons être assez libres, dit-elle, pour que la cervelle remplace l'utérus comme organe principal de la femme. C'est à nous de décider si nous aurons ou non des enfants."

SUPER SPÉCIAL DE 90 MINUTES

DIMANCHE LE 24 JUIN

à 10 h a.m. et 7 h 30 p.m.

En vedette:

GINETTE RAVEL BOU BOU
GILLES VIGNEAULT JEAN MALO
RENÉE MARTEL RENÉE CLAUDE
FERLAND MONIQUE LEVRAC, ETC.



1450
RADIO-GRANBY

SPÉCIAL - SPÉCIAL - SPÉCIAL COSTUMES DE BAIN

PLAGE ET SOLEIL

"WONDER BRA"

RÉG. \$23⁵⁰

SPÉCIAL \$16⁵⁰



LINGERIE DUROCHER ENR.

24, JOHNSON GRANBY 372-4384

DONNE BIEN
QUI DONNE À LA
CROIX-ROUGE

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$1.60
 SUPPLÉMENTAIRES \$0.09
 CARACTÈRES GRAS \$0.40
 AGATE \$0.17
 1 POUCE x COL \$2.38
 (cartes d'affaires) \$45.00
 LOCATION DE CASIER \$0.40
 AVIS DE NON
 RESPONSABILITÉ
 (3 insertions) \$10.00
 AVIS, SOUMISSIONS, etc.
 (ligne agate) \$0.25
 AVIS DE DÉCÈS \$6.00
 REMERCIEMENTS \$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Carte Professionnelle

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES
 GERARD A. SOUTHIÈRE
 DANIEL SOUTHIÈRE
 GILLES SOUTHIÈRE
 ÉDIFICE PALACE
 135 PRINCIPALE
 GRANBY
 (suites 24 et 25)
372-6637
 (159-190)

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN

AVOCATS
 Jean Marquis, C.R.
 Nicole B. Jutras
 Jacques Guertin
 Ouvre le soir sur rendez-vous
 50 rue CENTRE GRANBY
 Tél: 372-5461
 BUREAU DE ST-CESAIRE
 (Mercredi soir seulement)
 1124, rue UNION - Tél: 469-2801
 (159-180)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain
 Désautels, Brodeur & Cie. C.A.
 COMPTABLES AGRÉÉS
 TÉL: (514) 372-3347
 C.P. 233
 74, rue Court, Granby, Que.
 (31808-152-179)

Cartes d'affaires

J. Yves Couture Inc.
 CULTIVATEURS
 POUR LES MEILLEURS PRIX
 Nous achetons les animaux
 MORTS ou VIVANTS
 A L'ANNÉE LONGUE
 NOUS DÉFINIS
 TOUTE COMPÉTITION
 STE-DÉCIE-DE-MILTON
GRANBY 378-8132
 CHARGE RENVERSÉE
 (152-180 - 31767)

ATELIER LANGEVIN

• Soudure
 • Fer ornamental
 • Attaches pour trailer.
**598, rue FRÉCHETTE
 GRANBY
 TEL: 378-6550**
 (No. 31672)

• EXCAVATION
 • SERVICE DE PELLE
 HYDRAULIQUE ET
 BELIER MÉCANIQUE
 • TERRE À PARTERRE
 • SABLE ET GRAVIER
**JEAN-PAUL AUCLAIR
 Ste-Cécile-de-Milton
 Tel: 378-1212** (31242)

CHEF INGÉNIEUR

RESPONSABILITÉS:
 • Ingénieur d'usine
 • Faire des plans d'outils
 • Faire des estimations

QUALIFICATIONS:

Ingénieur en mécanique possédant de 4 à 5 années d'expérience en opération de production.

Adresser postulation confidentielle avec résumé complet à:

CRONAME DONALD LTD
 50 rue Taylor,
 Waterloo, P.Q.
 ou téléphoner à
(514) 539-0330
 (148-150-152-155-157-159-162-164-166-168-171-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200)

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

RUE St-Viateur; épicerie accomodation avec maison 1 1/2 étage, chauffage air chaud, bon chiffre d'affaires, pour un revenu supplémentaire. Immeubles Tanguay courtier. Tél: 372-4666

MAISON A VENDRE

NOUS avons plusieurs acheteurs, avec comptant, pour bungalow de \$16,000, à \$25,000. Consultez-nous sans tarder. Immeubles Tanguay courtier. Tél: 372-4666 (169-174 - 32401)

ROYAL TRUST CO. brokers

GRANBY: grand bungalow en briques de 7 pièces, 3 chambres à coucher avec foyer, 3 chambres de bains, 1 1/2 lot et garage. Seul \$31,400. R. McKergow, Tél: 372-3480 (173-177 - 31710)

MAISON à vendre avec bâtiments de ferme, situé Haut de la rivière, St-Pie de Bagot. Tél: 469-2046. (166-167 - 32362)

A VENDRE

GRANDE maison de campagne de 5 pièces, située à 2 milles de Cowansville. Électricité et eau chaude comprises. Terrain 209 x 209'. Prix \$15,000. Moitié comptant, balance sur hypothèque. Tél: 263-1859 (s.v.p. personne parlant anglais) (159-174 - 31890)

MAISON à 2 logis à vendre, rénovée à neuf, avec grande terrasse. Aussi téléviseur 19" couleur, portatif. Tél: 372-8311 (166-174 - 32366)

A VENDRE maison à revenu

située centre-ville de Granby. Logement libre pour acheter 1er septembre. Terrain sur bord du lac Roxton. S'ad: 372-7660 (173-181 - 32573)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

MAISON à Cowansville,

salon salle à diner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad: Mme S. McFarlane Lepage & Westmount Realities. Tél: 243-6839 (162-192 - 32174)

2—PROPRIETES A LOUER

BONDVILLE: maison-chalet à louer, meublé, avec option d'achat, 4 chambres à coucher air chaud, garage au sous-sol, système septique. Puits artésien. Terrain 100 x 200' Cause: Maladie. Tél: 243-5485 (172-174 - 32556)

7—COMMERCES A VENDRE

A VENDRE cause santé. A Granby commerce de cadeaux et bijouterie, établi depuis 12 ans. Belle opportunité. Conditions, inventaire au prix coûtant (environ \$40,000.) avec ou sans propriété. Inf: (514) 378-7673 ou (514) 372-3515 (172-174 - 32546)

10—TERRAINS A VENDRE

MAGNIFIQUES lots situés rue Providence, 60 x 130, \$5,000 chacun. Inf: 372-5433 ext. 36 ou le soir à 372-6045 (163-188 - 32115)

TERRAIN 85' x 100' prêt

pour construction de chalet. Situé 6 milles de Magog au Lac Lovring. Tél: 773-4429 (151-178 - 31706)

MAGNIFIQUES terrains

Choinière et Lasnier, avec services. Tél: 378-2034 (171-200 - 32486)

TERRAIN à vendre 300'

de façade x 550' de profondeur \$5,000. GRANDE maison à vendre à 6 milles de Granby, 16 pcs. pouvant faire un 2 logis ou au choix. SET de chambre, 3 bureaux, 1 lit, matelas seulement \$75 et set de salon seulement \$10, a besoin d'être recouvert. Set cuisine 6 chaises grande table \$50. S'ad: R.R. 4, St-Alphonse Granby. Tél: 378-6154 (171-177 - 32473)

MAGNIFIQUE terrain boisé

à vendre à 11 milles de Granby. Avec fosse septique, parterre fini, eau sur le terrain. Droit à la piscine, laveuse-sècheuse, terrain de jeux complet et chaloupe. Aussi à vendre: tente-roulotte 6 personnes, cuisinière avec tout l'équipement au gaz propane. Prix \$1,900. Pour visiter appelez après 5h. à 378-1797 (171-173 - 32484)

TERRAIN à vendre avec

vue situé rue Bourget et Landry. Tél: 378-5650 après 6 h. p.m. (172-174 - 32522)

MONT-ORFORD: 1 acre

\$3000, 2 acres \$4,500. Prés pente de ski, piscine, restaurant etc... Tél: 297-2305 (163-183 - 32117)

TERRASSE BELLEVUE

MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne chemin Roxton limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus. ACHÉTEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ... Pas d'acompte Pas d'intérêt Tél: 372-3296 J.P. RACINE INC. (146-173 - 31471)

TRES BEAU terrain à vendre

situé au Lac Brome, près de la Plage Bondville. Idéal pour chalet, aqueduc. Inf: Granby 378-5061 ou St-Hyacinthe à 373-8278 (172-274 - 32472)

VOUS CHERCHEZ un terrain

boisé à la campagne? Venez visiter nos magnifiques terrains avec vue merveilleuse du Mont-Orford à 1 mille 1/2 du centre-ville de Granby, situé chemin Payne coin Robitaille. Terrain 150 de façade x 200 de profondeur. Site résidentiel. Tél: 372-6639 (162-174 - 32118)

12—CHALET A VENDRE

CHALET rustique à vendre, 5 chambres 20 x 25, 5 milles du Mont-Orford. Prix \$3,500. Comptant à discuter S'ad: (1) 297-2604 Eastman (173-174 - 32600)

CHALET à vendre au Lac

Bonnalay à Eastman au pied du Mont Orford. Disponible immédiatement. Tél: 297-2062 ou 658-5764 (172-174 - 32537)

MONT-ORFORD: chalet

suisse meublé, 5 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, 2 foyers. Prés pente de ski, piscine, etc. \$23,500, comptant \$1,200. Tél: (1) 297-2305 (163-183 - 32119)

13—CHALET A LOUER

CHALET à louer à Douville sur le lac, en bordure du petit lac Magog. Information: 864-4000. (166-172 - 32332)

CHALET hiver-été au lac

Bromont, 2 chambres à coucher. Location à l'année seulement. S'ad: à Allan Webster. Tél: 263-0203 (172-174 - 32581)

APP. 4 1/2 pièces meublé,

chauffé, éclairé, aussi app. 3 1/2 pièces. Tél: 372-1000 ou 378-8573 demandez Jacques. (162-174 - 32125)

APP. 3 1/2 pièces meublé,

chauffé, éclairé, aussi app. 3 1/2 pièces. Tél: 372-1000 ou 378-8573 demandez Jacques. (162-174 - 32125)

APP. 2 pièces, meublé,

chauffé, éclairé, comprenant chambre à coucher et cuisine. \$25 par semaine, situé 557 Principale. Tél: 378-2034 (172-173 - 32574)

APP. meublé de 2 1/2 pièces

payer à la semaine, comprenant poêle, réfrigérateur, set cuisine, set de salon (divan-lit) tapis turquie, chauffage. Tél: 378-6480 (172-187 - 32577)

1-1 1/2 et 2 1/2 pièces à

louer meublés, chauffés, éclairés. S'ad: à 378-3792 (172-173 - 32582)

APP. 3 1/2 pièces neuf,

chauffé éclairé meublé tapis mur à mur antenne T.V. service de lavage situé à 511 Robinson S. Tél: 378-4580 (172-174 - 32584)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés (avec T.V. si désiré). Bon choix. Prix à partir de \$14. par semaine. 2454 Av. du Parc. Tél: 372-4121 (151-178 - 31689)

2 1/2 et 3 pièces, libre

immédiatement, meublé chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, service de buanderie et conciergerie. 3 1/2 meublé électrique, taxe d'eau payée service de buanderie, centre-ville. Information: 378-5497 (165-178 - 32244)

3 1/2 pièces, meublés,

colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre de bains de céramique chauffés, éclairés, câble pour T.V., système de balayuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée. Patio à l'extérieur, service de conciergerie 1er étage, \$35. par semaine. 2e étage et 3e étage. \$40. par semaine. S'adresser Antonio Gagnon. Tél: 372-8014 ou 372-4452 (151-178 - 31706)

APP. meublé 2 1/2 pièces,

neuf, chauffage Novolec, plancher bois franc. Occupation immédiate. S'ad: 307 app 5 rue Bouchard. Tél: 378-9567 ou 273-6501 soit Montréal. (164-177 - 32227)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé,

meublé, électricité fournie. Bail de 6 mois. Entrée privée. Références \$24. par semaine. S'ad: 217 Fréchette app 1 Granby. Tél: 378-2337 (167-181 - 32432)

APPARTEMENT 3 1/2 meublé,

chauffé, éclairé, situé près de l'hôpital général de Shefford. Tél: 372-5057 (173-177 - 32626)

APP. 3 1/2 pièces meublé,

chauffé, éclairé, très propre avec galerie vitrée, grand terrain, stationnement. Dans un haut. Libre immédiatement. Tél: 378-3879 ou 378-2733 (172-174 - 32544)

APP. 3 1/2, meublé style

colonial, centre-ville, chauffé, libre 1er juillet. Prix \$130, par mois. Tél: 372-3757 ou 372-1335 (173-174 - 32635)

APP. de 2 1/2 pièces meublé,

système de chauffage élect. et salle de bains sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé 1167 Cowie. Tél: 378-8521 (159-172 - 32122)

APP. 1 1/2 pièce moderne

meublé, tapis mur à mur, situé rue Desjardins. \$70. par mois. Libre immédiatement. Tél: 372-2229 ou 378-8618 (172-174 - 32580)

APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces,

situés rue Elgin, meublés, colonial, salle de bains céramique, tapis, chauffage élect., antenne T.V., buanderie, sundeck, stationnement privé. \$35. et plus par semaine. Tél: 372-4651 jour ou 372-7974 soir. (164-177 - 32167)

FUTURS MARIÉS!

3 1/2 meublé chauffé, éclairé, comprenant salon, chambre cuisine, entrée privée, dans un bas. Situé 16a St-Louis près Principale. Libre 22 juin, \$29. par semaine. Tél: 378-8008 ou 378-8576 (172-179 - 32549)

BACHELOR à louer 2 pièces,

éclairé chauffé, meublé rénové à neuf, situé 336 Denison ouest, libre 1er juillet. Tél: 372-7365 (172-174 - 32553)

APP. à louer 3 1/2 pièces

bien insonorisé, magnifique cour à l'arrière et facilité de stationnement. Cuisinière et réfrigérateur si désiré. S'ad: 73 Drummond app 8. Tél: 372-3434 (172-174 - 32570)

APP. 2 pièces, meublé,

chauffé, éclairé, comprenant chambre à coucher et cuisine. \$25 par semaine, situé 557 Principale. Tél: 378-2034 (172-173 - 32574)

APP. meublé de 2 1/2 pièces

payer à la semaine, comprenant poêle, réfrigérateur, set cuisine, set de salon (divan-lit) tapis turquie, chauffage. Tél: 378-6480 (172-187 - 32577)

1-1 1/2 et 2 1/2 pièces à

louer meublés, chauffés, éclairés. S'ad: à 378-3792 (172-173 - 32582)

APP. 3 1/2 pièces neuf,

chauffé éclairé meublé tapis mur à mur antenne T.V. service de lavage situé à 511 Robinson S. Tél: 378-4580 (172-174 - 32584)

A L'EPREUVE DU FEU: 2

1/2, 3 1/2 pièces meublés, S'adresser 372-5888 (156-183 - 31950)

APP. 4 1/2 pièces meublé,

chauffé, et aussi app. 3 1/2 pièces. Tél: 372-1000 ou 378-8573 demandez Jacques. (162-174 - 32125)

APP. 3 1/2 pièces meublé

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

T.V. noir et blanc usagée, reconditionnée à neuf, portative. \$35.
Aussi meuble combiné avec radio \$55. Avons aussi quelques-unes non reconditionnées \$15. S'ad: 147 Elgin. Tél: 378-5111 ou 372-4288 (172-181 — 32439)

SET DE cuisine très propre chromé avec 4 chaises. \$20. Tél: 378-7417 (173 — 32616)

AMEUBLEMENT DUFFERIN

Tél: 372-3717 ou 372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usage.
ATTENTION: achetons meubles usagés et payons comptant.
AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés. (157-184 — 31959)

40—A VENDRE DIVERS

POUSSE-POUSSE à vendre "Swan" à l'état de neuf. S'ad: à Tél: 378-1579 (173-174 — 32595)

A VENDRE caisse enregistreuse, additionneuse élect. Tél: 378-1763 (173-174 — 32639)

FRAISES à vendre; S'adresser M. Nazaire Palardy & Fils 62 Rang Argenteuil, St-Damase, Cité St-Hyacinthe. Tél: (1) 797-3402 (173-181 — 32588)

BICYCLETTE sur-élevée standard (Lancer) guidon fantaisie, siège banane, chromé de boue, et protecteur chromés, réflecteur, roues 20". Polisseuse "Lewitt" \$10. Tél: 372-0400 (173-174 — 32571)

BOITE de camion réfrigérée de 15' de long très propre. Ainsi qu'un bateau en fibre de verre, moteur de marque Chrysler 35 forces. Tél: 378-5484 (172-173 — 32543)

43—BICYCLETES MOTOCYCLETTES

EN SPECIAL
1 CB 350 Honda 72; 1 CB 100 Honda 72; 1 ST 90 Honda 73. Nous avons tous les modèles Honda 73 en stock prêt à livrer.
Garage Denis Cusson
Roxton Falls
Tél: 548-5858
(173-174 — 32628)

AUBAINE A VENDRE "KAWASAKI"
1972
750 CC. Pour inf.;
YVES CHAGNON
378-8104
(173-174 — 32624)

MOTO Kawasaki 1973, 100 CC, 900 milles avec casque et support pour auto. \$500. pour le tout. Tél: 378-4279 après 5h p.m. (171-178 — 32515)

A VENDRE Kawasaki 1972, trail 100 CC, 115 milles seulement, comme neuf, \$475.00. Tél: 378-3312 après 5h p.m. (172-173 — 32512)

MOTO Kawasaki 1973, 350CC, bas millage bonne condition. Tél: 378-4808 après 5h p.m. (171-173 — 32477)

44—ARTICLES DE SPORT

PLONGEE SOUS-MARINE
EQUIPEMENT complet comprenant: costume, bouteilles et accessoires. N'a servi qu'une saison. Tél: 539-2131 (167-173 — 32385)

REGARDEZ BIEN

VOUS RECHERCHEZ UNE MAISON, UN LOGIS, etc.
Tél: 372-5433

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires 1ère et 2e hypothèques de \$1,000, à \$200,000 de \$50,000 à \$1,000,000
Taux à partir de 9%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT AGENT
105, rue Bouchard
Tél: 372-9030 ou 372-1330
Achats-Ventes-Echanges Bateau & fils, courtiers (150-177 — 31594)

PRETS D'ARGENT

DIRECTEMENT DU PRETEUR AUCUNE COMMISSION
1ère et 2ème Hypothèques Sur maisons urbaines et rurales
1ère Hypothèque commerciale Sur chalet et mobilier
APPELÉ NOUS POUR INFORMATION LE GROUPE TRADERS LTEE
Tél: 378-4687
(152-179 — 31762)

62—VOYAGES

BROMONT
PRENDRAIS passagers réguliers ou occasionnels. Bromont-Montréal (coin Delormier & Sherbrooke) Départ 7h. a.m. retour 6h. p.m. Trajet autoroute. Tél: 263-5415 en tout temps. (172-174 — 32578)

64—REPARATIONS

GRANBY SERVICE D'ANTENNE ENR. Service garanti. Estimation gratuite. Tél: 372-3758. Installation-Réparation-Vente et service d'antennes de tous genres. "Rotter et Tour", 202 boul. Boivin GRANBY. (152-180 — 31690)

71—MAISON MOBILE ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 1969, couchant 6 personnes. Prix raisonnables. Tél: 372-6212 (172-174 — 32547)

DOMAINE MAISON MOBILE ENR.
Nouveau dépositaire de maisons mobiles "Atco" et "Commodore" fabriquées au Québec, approuvées en totalité C.S.A. Possibilité d'achat ou de location de terrain. Claude Lacroix, Est Farnham, (situé à 3 milles de Cowansville, sur voie d'accès de l'autoroute) (166-181 — 32249)

TENTE-ROULOTTE, toit vinyl, familiale, cuisinette 7 x 16 équipée au complet. Tél: 372-6221 (172-174 — 32527)

CAMION International 1 1/2 tonne 1968 mécanique en parfaite condition, converti en Motor Home équipé au complet. Couché 4 grandes personnes sur lits à ressorts. Valeur \$9,500. Laisserais au prix coûtant \$7,275. Tél: 378-1502 (164-174 — 32193)

ROULOTTE 26' tout équipée laveuse et sècheuse Moffat combinées. Tél: 372-3660 (172 — 32591)

TENTE-REMORQUE toute équipée, toit rigide poêle réfrigérateur, évier. Tél: 378-2033 (173-174 — 32599)

TENTE roulotte à vendre, avec toit rigide, en bonne condition. S'adresser: 378-8751 entre 4h. et 5h.30 p.m. seulement. (170-173 — 32438)

73—ANIMAUX
SIBERIENS, Huskies à vendre, belle portée. Tél: 534-2186 Bromont, 548-2392 Roxton Falls (173-174 — 32638)

CHIENS de chasse à vendre âgés de 2 mois Fox Hound black et tan. Père et mère très bons pour la chasse. Prix \$20. Tél: 293-6527 (173-177 — 32632)

JUMENT Apolosa de selle, 4 ans. Aussi pouliche de 4 mois sevrée et selle à vendre. Tél: 378-5000 (173-174 — 32606)

A VENDRE petits chiens St-Bernard, Terre Neuve. S'ad: Armand Leclerc, 477 Denison E. Granby (chemin Waterloo) (173-195 — 32613)

2 CHIENS Berger Allemand, pur-sang, 1 mâle et 1 femelle, âgés de 2 mois. \$25 chacun. Tél: (1) 297-2604 Eastman (173-174 — 32603)

ACHETE chiots de race pure, tels que: Danois, Doberman, St-Bernard, samoyède, Epagneul, Basset-Hend, boxer, Berger Allemand, etc... Inf: 372-7496 après 6 p.m. (149-181 — 31551)

CHIEN Berger Allemand mère et 8 petits. Aucune offre refusée. Tél: 372-7949 (173 — 32542)

EPAGNEUL BLOND
Mâle, pure-race, 1 an, \$50. Tél: 534-2032 après 5h à 354-2702 Bromont (172-174 — 32554)

74—DIVERS
COURSE de poney tous les dimanches après-midi de 2 à 5h à Roxton Falls. Située à l'arrière du Bar aux Chutes A la fin de la saison une voiture Cadillac sera tirée au sort. Bienvenue à tous! (173-181 — 32597)

77—EMBARCATIONS MOTEURS
BATEAU en fibre de verre, 14' équipé avec moteur Mercury 50 H.P. et remorque. \$1,050. En parfaite condition. Tél: 372-1792 (172-274 — 32485)

A VENDRE bateau en fibre de verre avec moteur Evenrude électrique 40 forces. Modèle 1970 avec remorque. Le tout à très peu d'usage. Tél: 243-5101 (171-173 — 32492)

CHALOUPÉ 12' en fibre de verre avec moteur 3 forces. Tél: 378-6181 (173 — 32609)

St-Césaire

ATTENTION nouveau à Rougemont N'oubliez pas ENCAN
à tous les mercredis soirs à 8h. P.M.
SALLE CHEZ PIERRE sur l'emplacement du Roc D'Or
(rang Petite Caroline)
Tous ceux qui ont de la marchandise à vendre, ménage complet, surplus de ménage ou tout autre article, antiquités, etc.
Nous pourrions aller chercher la marchandise sans aucuns frais. Pour informations: Mme THERESE MEUNIER
Tél: 469-2615
Il y aura aussi beaucoup de marchandise neuve à vendre. Alors venez profiter des aubaines.
ROLLAND LAVIGNE
enc. lic.
(171-174 — 32437)

Waterloo

11—TERRES, FERMES A VENDRE
FERME à vendre comprenant 115 acres. Vente privée immédiate. Cause: maladie. Inf: 539-1049 (173 — 32583)

13—CHALET A LOUER
CHALET à louer avec grande véranda, meublé, réfrigérateur, poêle 220v. CHALET ST-JEAN Tél: 539-2521 Waterloo. (173 — 32568)

40—A VENDRE DIVERS
A VENDRE tapis de Perse, très grande qualité, motifs sur fond rouge, 123 x 10'. Prix abordable. Cause: Départ. Tél: 539-1498 (171-173 — 32471)

Farnham

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 2 1/2 pièces meublé, éclairé, chauffé, tapis libre immédiatement. Tél: 293-5155 ou 293-3122 (170-177 — 32448)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS neuf à louer de 4 1/2 pièces. Libre immédiatement. Tél: 293-5461 (170-177 — 32456)

43—BICYCLETES MOTOCYCLETTES

KAWASAKI 175 CC, 3,000 milles 1972, bonne condition \$500. Tél: 293-6361 (173 — 32569)

73—ANIMAUX

BEAUX chiens Dalmatiens pur-sang vaccinés à vendre, 1 an prix réduit, 2 chiens de 10 semaines. Tél: 3293-5816 (173-174 — 32631)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON neuve de 2 logis en brique à vendre, bien située, grand terrain. Prix raisonnable. Cause: Départ. Tél: 263-4715 (172-274 — 325345)

14—APPARTEMENTS A LOUER

3 1/2 pièces, chauffé, éclairé \$115, par mois 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé \$105, par mois. Presque neuf à 117 Hanson Cowansville. Tél: 372-7770 ou 372-7743 (170-174 — 32455)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé à neuf, situé 721 rue Sud (centre-ville) stationnement gratuit. Tél: jour 263-3877 ou soir 263-2394 (172-174 — 32566)

3 1/2 pièces moderne dans sous-sol frais, poêle et réfrigérateur, chauffé, centre-ville à 113 rue Buzzell Cowansville. Tél: 263-3045 ou 263-3083 (172-174 — 32511)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé, libre fin août '73. Aucune taxe à payer. Tél: 295-2403 (173-174 — 32618)

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffage eau chaude, poêle et réfrigérateur, chauffé, centre-ville à 113 rue Buzzell Cowansville. Tél: 263-3045 ou 263-3083 (172-174 — 32511)

LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août, installation laveuse-sècheuse. Tél: 263-2178 ou à 206 St-Rémi. (172-174 — 32548)

LOGIS 4 pièces, situé aux limites de Cowansville chemin Knowlton, eau chaude fournie, tuiles, garage. Aucune taxe de locataire à payer. \$65, par mois. Pas d'enfant. Tél: 263-4493 (171-186 — 32483)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE
CAMION 1 1/2 tonne, roues doubles, boîte de compagnie, isolée, fermée. Tél: 263-0757 (170-185 — 32440)

VALIANT 1964, de luxe, servo freins H.T. 2 portes, pneus neufs, mécanique en parfaite condition. Prix \$200. Tél: 263-0516 (173-174 — 32608)

GRANBY 372-5418 WATERLOO 539-2660

Choix complet d'outillage et de machinerie pour le bois et le métal.

**OUTILLAGE manuel
OUTILLAGE électrique
OUTILLAGE pneumatique
OUTILLAGE de précision**

BLACK & DECKER — ROCKWELL — GENERAL ARD — STANLEY — PROTO — MITUTOYO

À LOUER

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
APPARTEMENTS BROMIS INC.
110-112 rue WOLF
À BROMONT
situés à 2 minutes du centre de ski, du centre équestre et du club de golf. Dans un décor grandiose.

**POUR LOCATIONS:
TÉLÉPHONEZ:
534-2399 — 534-2069**

ATTENTION, CHASSEURS:
A vendre camion 3/4 tonne, 4 wheels drive, excellente condition. Tél: 263-0675 (172-174 — 32647)

FORD 1968, LTD, H.T. V-8, servo freins et direction, radio parfaite condition. Pneus neufs. Tél: 263-4095 (172-174 — 32529)

AUTO Fiat 1971, 128, 4 portes, 4 radiateurs, 2 radiateurs d'hiver, intérieur et moteur bonne condition. Tél: 263-1634 après 4h.30 p.m. (162-163 — 32551)

PONTIAC Parisienne 1965, très propre, très bonne condition, moteur A-1. Prix intéressant. S'ad: 210 Terrasse BelleRive, Cowansville. Tél: 263-3792 (172-174 — 32530)

St-Hyacinthe

7—COMMERCE A VENDRE

CANTINE à vendre tout équipée située village de St-Pie Bagot. Tél: 772-2520 (170-177 — 32452)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN cadastré dans verger, 80 x 130' S'ad: Emilien Bousquet, St-Pie de Bagot. Tél: 772-5185 (166-188 — 32139)

ENCAN POUR YVON BLANCHARD

101EME RANG
Ste-Anne-de-la-Rochelle (cté Shefford)
VENDREDI LE 29 JUIN 1973 à 1 h. précise

TOUT SERA VENDU INCLUANT un BON troupeau de 60 têtes d'animaux dont 51 HOLSTEIN et 9 CANADIENNES PUR-SANG enregistrés avec papiers. Ce troupeau comprend 40 bonnes vaches dont plusieurs fraîches et 5 taureaux Canadiennes Pur-Sang devant mettre bas en juillet; 13 bonnes génisses d'élevage; 4 veaux; et 1 taureau Canadien Pur-Sang de 16 mois — très bon reproducteur. Le Quota de Lait Industriel de 173,000 lbs; 6 belles truies cochonnières (dont 3 SPF) devant mettre bas sous peu; et 19 porcelets. Machinerie: 3 tracteurs dont 1 International No 343 au gaz avec seulement 1000 heures d'ouvrage et barrage de roues; un tracteur Massey-Ferguson No 22 au gaz et un tracteur Ferguson au gaz; un camion GMC 1/2 tonne, modèle 1965; presse à foin International No 46; rateau-fleur International; monte-balle Malco de 24 pds avec moteur; moulin à faucher International de 7 pds avec att. 3 pts; herse à roulettes International 14 x 28; herse Massey-Ferguson; Epandeur à engrais chimique New Idea; épandeur à fumier Knight; rouleau de fer 3 sections; balance; remorque à 2 roues avec montant à foin; remorque à 4 roues; herse à ressort; hersé à finir; 2 trapeuses Chore Boy avec moteurs, compresseurs, et 4 chaudières Chore Boy; 40 bidons à lait; réfrigérateur à lait d'une capacité de 12 bidons; 2 nettoyeurs d'étable Lajoie avec 225 et 200 pds de chaînes; charrette à 3 raies avec att. 3 pts (International); malaxeur à ciment; broquette à ciment; et quantité d'autres articles trop long à énumérer.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 2:00 P.M. hres, le 10 JUILLET 1973, à son secrétariat, 55 rue Court, Granby. La Commission Soilaire Régionale Meilleur ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. Le 19 JUIN, 1973.

JACQUES DUBOIS,
Directeur général.
(32642-173)

JULES COTE,
encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél: 263-0670 ou 263-1434
(32644-173-174)

ENCAN POUR M. HEXORE BRIEN

VILLAGE DE STUKELY
R.R. 1
SAMEDI LE 23 JUIN 1973 à 1 heure p.m.

SERA VENDU: Gros congélateur debout, en bonne condition; poêle élect. 30", 220v, presque neuf; set de laveuse et sècheuse autom. presse neuves; table de cuisine; 2 sets de salon en cuir; divan lit neuf; Chaise lazy boy en cuir; T.V. table et lampes de salon; 3 beaux tapis de qualité; tapis mural; chaise droites et berçantes; 2 demi-lits; bureaux 5 tiroirs et autres grand lit; draperies; miroir; bibelots; plusieurs tapis faits à la main; chaudières; beaucoup de vaisselle; couvertures; stock de chambre; brouette; chaises pliantes; bicyclette; rouleaux de broche à poulet et autres; 2 traîneaux doubles; outils de jardin; tondeuse à gaz beaucoup de pelles, bèches. Fourches, etc. etc. Poule double; banc de scie avec moteur; lot de piquets environ 200'; tracteur poney avec chambre mécanique McCormick Farnall cub avec hyd.; Charrue; moulin à faucher; herse à spring; herse à roulettes; remorque; moteur élect. CANOT.

ANTIQUES: Escabeau, échelle aluminium; chaise canadienne; râtelier; tortue; fanal; pompe; pot en grès; baril; chaise berçante; 4 chaises droites à grand dossier; table demi-lune et autres; set de chambre complet; bureau, cadres; valise bombée, etc., etc.
CAUSE: Terre vendue
CANTINE SUR LES LIEUX
Si vous désirez faire encan, adressez-vous avec confiance à
JEAN-GUY GELINEAU
enc. lic.
Bromont, Tél: 534-2414
(32323—166-173)

LA COMMISSION SOCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR
261 rue Laurier, Granby, P.Q.
APPEL D'OFFRES
NO: 73-101
LA COMMISSION SOCOLAIRE REGIONALE MEILLEUR
261 rue Laurier, Granby, P.Q.
Le Meilleur recevra jusqu'à 11.30 a.m. HEURES LE 10 JUILLET 1973, à SON SECRÉTARIAT, 55 RUE COURT, GRANBY, des offres sous enveloppes scellées pour MOBILIER: ARMOIRES METALLIQUES — CASIERS A LINGE — CLASSEURS — ETAGÈRES METALLIQUES — TABLES DE TRAVAIL — TABLES EMPILABLES — TABURETS — CHAISES EMPILABLES.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par La Commission Soilaire Régionale Meilleur, lequel il joindra un bon de garantie ou un chèque visé équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de La Commission Soilaire Régionale Meilleur, et tiré sur une banque canadienne ou une Caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par La Commission Soilaire Régionale Meilleur. Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de MARDI le 26 JUIN 1973 auprès du Coordonnateur de l'Aménagement de La Commission Soilaire Régionale Meilleur, Monsieur B. René Gagnon, 55 rue Court, Granby, Cité Shefford Qué. et ce moyennant un dépôt de DIX DOLLARS (\$10.00) pour chaque cahier des charges obtenu. Ce dépôt sera remis après l'ouverture des soumissions, sur retour en bon état desdits documents, SI LE FOURNISSEUR A PRODUIT UNE SOUMISSION. Sinon, le dépôt de DIX DOLLARS (\$10.00) sera confisqué.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 2:00 P.M. hres, le 10 JUILLET 1973, à son secrétariat, 55 rue Court, Granby. La Commission Soilaire Régionale Meilleur ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. Le 19 JUIN, 1973.

JACQUES DUBOIS,
Directeur général.
(32642-173)

JULES COTE,
encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél: 263-0670 ou 263-1434
(32644-173-174)

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE VILLE DE SUTTON

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUDSITE MUNICIPALITE

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné secrétaire trésorier de la susdite municipalité, QUE: Le conseil municipal, lors d'une séance en date du 12 juin 1973 a adopté un nouveau règlement portant le no. 220 re changement de la date des élections générales au premier lundi de novembre. Ledit règlement est déposé à l'Hôtel de Ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance. DONNE A SUTTON, ce 14e jour de juin 1973

JOAN G. MEYER
Secrétaire-Trésorier

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF TOWN OF SUTTON

TO THE RATEPAYERS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT: — The municipal council at a meeting held June 12th 1973 adopted a new by-law bearing number 220, being a by-law changing the date of its general elections to the first Monday in November. Said by-law is deposited at the Town Office where all interested persons may take knowledge of same. GIVEN AT Sutton this 14th day of June 1973

JOAN G. MEYER
Secretary-Treasurer
(32622-173)

ENCAN POUR ROBERT GROULX

8e Rang, Valcourt, Co. Shefford.
JEUDI LE 28 JUIN 1973 à 1 h. précise

SERONT VENDUS: 41 TETES D'ANIMAUX HOLSTEIN toutes claires du test fédéral. Cet excellent troupeau comprend: 31 vaches à lait dont 25 fraîches vêlées, 5 vêlant en octobre et novembre; 4 taureaux de 2 ans vêlant en octobre; 6 génisses pur-sang enregistrées, de 8 mois; Le quota de lait industriel de 300,000 livres de subsides 400,000 livres de mise en marche. EQUIPEMENT LAITIÈRE: Bulk tank John Wood, capacité 550 gallons avec moteur; 5 forces et chaudières laveuse-pas; réservoir à eau chaude; bassin de lavage double en acier inoxydable; 2 compresseurs de trapeuse Surge et 5 chaudières de trapeuse Surge.

MACHINERIE: TOUTE LA MACHINERIE CI-DESSOUS ENUMERÉE EST PRATIQUEMENT TOUTE NEUVE. Tracteur David Brown diesel no 990, servo-direction, barrage de roues, sur pneus 18 x 4 x 30, seulement 1,300 heures; Tracteur David Brown no 780, barrage de roues, diesel, 46 forces, 3 cylindres, seulement 320 heures; 2 sets de chaînes à anneaux, neuves; Charrue Hydrone, 3 raies 14" automatique, neuve; charrette défonçeuse Massey Ferguson, att. 3 pts; herse à ressorts 4 panneaux, hydraulique, att. 3 pts, neuve; herse à roulettes M.F. 14 x 14, att. 3 pts; niveleuse Massey-Ferguson, att. 3 pts; brock à fumier Forano, att. 3 pts, 42" de largeur; semoir 13 disques McCormick; moulin à faucher M.F. 8' à courroie neuve; girafeur neuf; fileur acrobate M.F.; presse à foin M.F. no. 10 avec roues tandem; traneau pour balles de foin; 2 monte-balles de 24 et 32 pieds avec moteur; 2 voitures 6 roues avec plates-formes 20 pieds; souffleur à neige avec vis, att. 3 pts.

CAUSE: la terre est vendue
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque accepté
Pour informations, s'adresser à l'encanteur:
JEAN-GUY CHAMPIGNY,
enc. lic. bil.
ROXTON FALLS, Co. Shefford.
Tél: 548-5733
(32505—171-177)

LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY RECHERCHE

PROFESSEURS (féminins ou masculins)
Fonctions : travailler avec classes de récupération (enfants de 6, 7 et 8 ans). Troubles affectifs graves.
Exigences : détenir un brevet spécialisé d'enseignement à l'enfance inadaptée.
Traitement et autres conditions de travail : selon la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation.
 Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 3 juillet 1973 au :

**Service du Personnel,
 Commission scolaire de Granby,
 385, rue Principale,
 case postale 325,
 Granby, Qué.
 J2G 2W5
 Tél. : (514) 372-1711**

(32643 — 173-174)

Carrières et Professions

POSITION D'AVENIR

Compagnie bien en vue demande un jeune homme pour département de l'étude du temps (Time Study). Un entraînement complet sera donné au postulant qui rencontrera les exigences nécessaires. Cet emploi permanent offre de grandes possibilités pour l'avenir au candidat ayant les attitudes et le dynamisme requis.

Veuillez répondre en toute confiance à **CASIER 2818, LA VOIX DE L'EST 'GRANBY' P.Q.** en indiquant : expérience, instruction, et statut marital. (32525-172-174)

LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY

recherche les services de UN PSYCHOLOGUE SCOLAIRE

(À L'ÉLÉMENTAIRE)

FONCTIONS : sous la direction du directeur des services aux élèves.

— Procéder à l'évaluation des enfants qui présentent des difficultés d'apprentissage.
 — Faire du counselling auprès des professeurs, des parents, des élèves.
 — Collaborer avec l'équipe pédagogique à l'étude des expériences d'apprentissage.

EXIGENCES : — Licence ou maîtrise en psychologie avec option appropriée.
 — Être membre de la corporation des psychologues de la province de Québec.

TRAITEMENTS et AUTRES CONDITIONS DE TRAVAIL : selon la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation.

ENTRÉE EN FONCTION : début juillet 1973, si possible.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 3 juillet 1973 au :

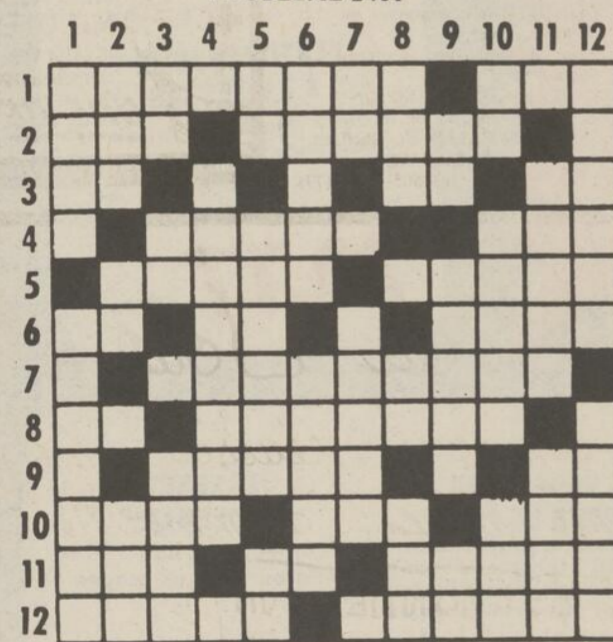
**SERVICE DU PERSONNEL
 COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY
 C.P. 325, 385 rue PRINCIPALE,
 GRANBY, QUÉ.
 J2G 2W5
 Tél. : (514) 372-1711**

(172-173 — 32560)

MOTS CROISÉS



PROBLEME 2461



HORIZONTELEMENT

- 1- Jour de la semaine. — Fin de participe. — Enlèvement.
- 2- Banal pour avoir été trop souvent répété. — Enlèvement.
- 3- Note. — Du verbe avoir. — Equerre.
- 4- Pays. — En deçà.
- 5- Sacrifice divin. — A la suite de.
- 6- Poss. — Dans triple. — L'Irlande.
- 7- Caractères écrits.
- 8- Chemin de halage. — Fortune suffisante.
- 9- Haltes, moins une lettre. — Préfixe.
- 10- Pion. — Roue d'une poulie. — Amas.
- 11- Première femme. — Outil de la modiste. — Miséricorde.
- 12- Pressé, touffu. — Profession manuelle.

VERTICALEMENT

- 1- Fruit. — Mélange de légumes (pl.).
- 2- Dans la rose des vents. — A moi. — Prière.
- 3- Soleil. — Pron. pers. — Acide.
- 4- Qui appartient à la musique.
- 5- De l'alphabet grec. — Souffle vital. — Petit cube.
- 6- Application de l'esprit pour apprendre. — Riv. de la Savoie.
- 7- Article. — Arrêt d'un liquide.
- 8- Se diriger. — Seul. — Conscience.
- 9- Du verbe avoir. — Perforé. — Unit les parties du discours.
- 10- Unique en son genre. — Vente à l'enchère. — Choix.
- 11- Troisième personne. — Gent.
- 12- Nette. — Mouvement de l'âme qui aspire à la possession d'un bien.

REBOUREUR D'EXPERIENCE DEMANDE

Pour travailler à Sherbrooke dans un atelier de rembourrage. Bon salaire.
TÉL. : (819) 567-8274
 (FRAIS VIRES)
 (32531 — 172-174)

Édifice à bureaux
 Klockner-Moeller Ltd.

DEMANDE DE SOUMISSION

Propriétaire: Klockner-Moeller Limited 615 rue Principale, Granby, P.Q.
 Architecte: Laurent St-Pierre, architecte, 70, rue Principale, C.P. 533, Granby, P.Q. Tél.: 372-4651.
 Ingénieurs en mécanique et électricité:
 Barre, Pellerin, Lemoine, Toutant & Ass., 4274, rue Papineau, Montréal, P.Q. 526-11
 Ingénieurs en charpente:
 Scott, Dumas et Associés., C.P. 292, Granby, P.Q. 378-3322
 Les plans et devis pourront être obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt de cent dollars (100.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état à la satisfaction de l'architecte, dans les cinq (5) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.
 Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaire dans la Province de Québec.
 Les soumissions générales devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de vingt-cinq mille dollars (\$25,000.00) ou d'un cautionnement de soumission (Bid Bond) établi au même montant et fait à l'ordre de Klockner-Moeller limited, valide pour une période de quatre-vingt-dix jours de la date d'ouverture des soumissions.
 Les soumissions (l'original et une (1) copie) dans des enveloppes cachetées et adressées à Laurent St-Pierre, Architecte, 70 rue Principale, Granby, seront reçues jusqu'à 3h.00 p.m. heure en vigueur localement, le 11ème jour de juillet 1973, pour être ouvertes publiquement à la même heure au bureau de l'Architecte à 70, rue Principale Granby, P.Q.
 Les sous-traitants dans les spécialités suivantes devront sans exception passer par le Bureau des Soumissions Déposées de MONTREAL ou de SHERBROOKE et accompagner leur soumission d'une garantie de soumission sous forme de chèque certifié ou de cautionnement de soumission pour un montant égal ou supérieur à 10% du coût total de leur soumission.
 Les soumissions seront reçues au plus tard, LUNDI le 9 JUILLET 1973 à 4h.00 p.m.
 Spécialités:
 1. Plomberie
 2. Ventilation et climatisation
 3. Electricité.
 Le soumissionnaire adjudicataire devra fournir au propriétaire une garantie d'exécution au montant de 50% du coût total de la soumission de même qu'une garantie du paiement de la main-d'œuvre et des matériaux pour une somme égale à 50% du coût total de la soumission.
 La compagnie Klockner-Moeller de Granby, ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.
 DONNE A GRANBY, ce 19 juin 1973.

M. Raphael Rodrigue, Vice-Président
 Administration et Finances
 Klockner-Moeller Ltd. (32579-172)

M. Jean-Claude Courchesne est reporté à la présidence de la Commission scolaire Val-Monts

LA PROVIDENCE — L'année scolaire s'achève mais les différents commissions scolaires, déjà, se préparent pour l'an prochain. Ainsi, les commissions de la commission scolaire Val-Monts se réunissent, dernièrement, pour former leur conseil exécutif.
 M. Jean-Claude Courchesne a reçu un deuxième mandat et continuera donc à diriger cet organisme, pendant l'année '73-74.
 Les commissions de Val-Monts ont renouvelé le mandat de M. Courchesne mais ils ont également nommé M. Germain Lagacé comme vice-président de leur organisme. En plus, MM. Henri Bachand, Roland Godin et Jean-Fidèle Bernard ont été nommés membres du comité exécutif de Val-Monts.
 Ces élections, au sein de la commission scolaire Val-Monts, font suite aux dernières élections scolaires pendant lesquelles tous les commissaires sortant de charge ont été réélus.
 Ces commissaires sont MM. Roland Godin (Saint-Hélène), Rolland Mercier et Adrien Dupont (Saint-Joseph), Jean-F. Bernard (Saint-Pie), et Germain Lagacé (Saint-Dominique).
 L'assemblée pendant laquelle se déroulaient les élections au comité exécutif de Val-Monts a donné lieu à d'autres discussions.
 Un plan a ainsi été adopté afin de permettre à toutes les écoles de cette commission scolaire d'être repeintes, tous les cinq ans, à l'extérieur, et tous les 8 ans, pour l'intérieur.
 Ainsi, pendant les prochains mois, 11 écoles recevront de la peinture à l'extérieur tandis que les écoles Saint-Charles-Garnier, de La Providence, et Saint-Pierre, de Saint-Valérien, recevront de la peinture à l'intérieur.

rieur. Enfin, la cour des écoles Roméo-Forbes et Saint-Victor, de Saint-Joseph, sera pavée durant l'été qui commence.
 Les commissaires ont également reçu un rapport de la perception des taxes par Val-Monts. On sait que cette commission scolaire a à percevoir \$1,335,587.51 en taxes et en arriérages de taxes, cette année.
 A la fin du mois de mai, ces taxes étaient entrées en grande partie et la balance à percevoir ne serait que de \$234,552.16.
 Il va sans dire que les dirigeants de Val-Monts continueront la perception des taxes scolaires au cours des prochaines semaines.
 Il faut cependant ajouter que la principale tâche des commissaires concernera l'organisation de la prochaine année scolaire, tant au niveau administratif que pédagogique.

ATTENTION NOUVEAU A ROUEMONT

COMMENCANT MERCREDI 13 JUIN

ENCAN

à tous les mercredis soirs à 8h P.M.

SALLE CHEZ PIERRE sur l'emplacement du Roc D'Or (rang Petite Caroline)

Tous ceux qui ont de la marchandise à vendre, ménage complet, surplus de ménage ou tout autre article, antiquités, etc... Nous pourrions aller chercher la marchandise sans aucuns frais.
 Pour informations:
 Mme THERESE MEUNIER
 TEL: 469-2615
 Il y aura aussi beaucoup de marchandise neuve à vendre. Alors venez profiter des aubaines.

ROLLAND LAVIGNE enc. lic. (164-174-32215)

Nous couvrons un rayon de 30 milles à la ronde ESTIMATION GRATUITE

FERNAND BOUCHER

1400 ST-PAUL ST-CÉSAIRE

TÉL. : 469-2725

OU 469-3342

SPECIALITÉ:

Peinture au fusil: maisons, granges, silos, couvertures d'asphalte, etc...

GARANTIE DE 10 ANS SUR TOUS NOS TRAVAUX (162-191 — 32074)

SHOWER MIXTE

EN L'HONNEUR DU PROCHAIN MARIAGE DE MURIELLE PROULX ET DANIEL BAZINET

Samedi soir, 23 juin 1973 à 8h 30

Hôtel Granby (Salle Flamingo)

ORCHESTRE : Gaetan Gince Adm. : \$1.50 ch. (32602 — 174)

LOCAL

À VENDRE OU À LOUER

4,000 pieds de plancher pouvant servir pour atelier, industrie, commerce, ou entrepôt, etc. situé à 435 rue Duvernay, s'adresser à: Jacques Comeau.

Téléphonez:

372-2142 GRANBY (32251 — 166-181)

BESOIN DE 2 HOMMES

Possédant permis de chauffeur pour travailler sur camion de livraison légère. De 25 à 35 ans.

pour informations:

378-5620 (32625)

THOR MILLS LIMITED

Désire embaucher une personne de sexe féminin pour travail de bureau au département des achats. La candidate choisie devra avoir complété un cours secondaire, connaître la dactylographie, pouvoir écrire et parler l'anglais couramment.
 Les fonctions comprennent la préparation de documents et travail de vérification des comptes payables ainsi que d'autres tâches connexes telles que dactylographie de commandes d'achat, correspondance et réception d'appels téléphoniques du département. Une expérience à ce genre de travail serait un avantage mais non une nécessité.
 Les candidates sont priées de faire parvenir leur demande rédigée à la main, en anglais, à: Case postale 429, Granby, en ayant soin d'inscrire un numéro de téléphone où l'on peut les atteindre dans la journée.
 Les entrevues seront faites en anglais sur rendez-vous seulement — le jour ou le soir. (173-174 — 32628)

Des travaux de voirie seront exécutés dans le comté de Missisquoi

QUEBEC — Des travaux de voirie seront prochainement exécutés dans une partie du comté de Missisquoi, révèle le député provincial d'Iberville, M. Alfred Croisette.
 Le coût total de ces travaux s'élève à \$281,404 et les endroits concernés sont les suivants: Clarenceville, paroisse St-Thomas, dans la 3e concession nord, avec des travaux de béton bitumineux pour un montant de \$20,000; Ste-Sabine et paroisse Rainville, sur la route 235, avec des travaux de terrassement, de gravellage et de béton bitumineux, pour une somme totale de 50,000; Ste-Brigide, paroisse Rainville et Farnham, sur l'autoroute no 6 et la voie secondaire reliant le chemin Lebeau à l'autoroute 6 via la route 104, pour des travaux de terrassement et de gravellage, avec une somme totale de \$211,404.
 La partie du comté de Missisquoi où s'effectuera ces travaux de voirie sera annexée au futur comté d'Iberville.

Les fêtes de la Saint-Jean doivent faire réfléchir

SAINT-HYACINTHE — "Les fêtes du 24 juin ont encore, plus qu'avant, leur raison d'être pour peu qu'elles amènent les Québécois à réfléchir sur leur destin collectif," proclame la Société nationale des Québécois Richelieu-Yamaska en prévision de la Saint-Jean-Baptiste.
 Le président général de la SNQRY, M. Claude Rochon, considère que la fête nationale des Québécois doit être un point collectif de ralliement pour les Canadiens français.
 Selon M. Rochon, les fêtes de la Saint-Jean doivent être une manifestation de la confiance

que les Québécois mettent dans une solidarité accrue face à leurs idéaux.
 "Cependant, ces idéaux sont encore trop généraux; ils doivent être remplacés par des objectifs à courte vue visant à démasquer les ennemis des Québécois et à travailler à la libération dans un commun effort," dit encore M. Rochon.
 La Saint-Jean est une occasion spécifique pour les Québécois de faire un pas en avant dans l'établissement d'une société québécoise apte à se défendre et à progresser adéquatement, conclut en substance le président de la SNQRY.

PRIX DU MARCHÉ

Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité.
 Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits
 Pommes: MacIntosh, \$5.25 à \$5.50 le boisseau; Cortland, \$5.25 à \$5.50 le boisseau.
 Fraises: \$4.00 à \$4.25 les 12 chopines.

Légumes
 Asperges: \$10.50 à \$11.00 le 30 lb en vrac; \$9.50 à \$10.00 les 24 paquets de 1 lb.
 Betteraves: \$1.75 la doz. de paquets.
 Brocoli: \$4.00 la doz. de paquets.
 Ciboulette: \$1.25 la doz. de paquets.
 Choréée/escarole: \$4.00 la doz. de paquets.
 Choux: verts, \$4.25 à \$5.00 pour 16.
 Choux-fleurs: \$4.00 la doz. de paquets.
 Concombres: de serre, \$5.00 les 24.
 Echalote: \$3.25 à \$3.50 les 36 paquets.
 Epinards: \$2.75 pour 12 cellos de 10 onces; \$2.50 à \$3.00 le minot.
 Laitue: frisée, \$3.25 à \$3.50 pour 24; Boston, \$3.00 à \$3.50 pour 16; Romaine, \$3.50 à \$5.50 pour 16; Iceberg, \$2.75 à \$3.50 pour 18.
 Pommes de terre: \$4.00 les 50 lb; .90 le 10 lb.
 Radis: \$2.50 à \$3.25 les 3 doz. de paquets; \$3.00 à \$3.25 pour 30 cellos de 6 onces.
 Rutabaga: ordinaire, \$7.50 à \$11.50 les 50 lb.
 Tomates: de serre, roses, \$3.50 à \$4.00 le 8 lb; \$6.25 à \$7.00 le 15 lb.
 Plants de fleurs: \$1.00 à \$1.25 la boîte.

Bestiaux
 Les bouvillons A1 et A2 se vendaient de \$45 à \$45.75, il n'y avait pas de bouvillons A3 et A4; les communs ont rapporté de

\$38 à \$44.50.
 Il n'y avait pas de taures, A1, 2, 3 et 4; les taures communes valaient de \$36 à \$42.
 Il n'y avait pas de vaches D1 et D2; les D3 se vendaient de \$36.50 à \$37.50 et les D4 de \$25 à \$36.

JENNE (M. Ernest H.)
 A sa résidence à Sutton, le 20 juin 1973, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Ernest Jenne, époux de Glendoline Pope. La dépouille mortelle est exposée aux salons C.E. Wilson & Fils 30, rue Mountain Sutton.
 Les funérailles auront lieu samedi, le 23 juin, à 1 heure, en l'église United Church de Sutton. Inhumation au cimetière Fairmount.

REMERCIEMENTS
 M. MME BERNARD TOUS-SAINTE ET LEUR FILLE ELISE désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de SYLVIE TOUS-SAINTE, SURVENU LE 22 MAI DERNIER soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

NECROLOGIE



LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

GAUVIN (Mario)

A Chambly, le lundi 18 juin, à l'âge de 14 ans, est décédé accidentellement Mario Gauvin, fils de M. et Mme Yves Gauvin (Liliane Brodeur), de Rougemont. Les funérailles auront lieu vendredi, le 22 juin. Le convoi funéraire partira des salons J. et R. Poirier 1523, rue St-Paul, St-Césaire.

pour se rendre à l'église paroissiale de Rougemont, où le service sera célébré à 3 hres p.m. Inhumation au cimetière de Rougemont. Le défunt laisse dans le deuil, outre ses parents, sa sœur Johanne Gauvin, de Rougemont; ses grands-parents, Mme Brodeur, de St-Césaire et M. et Mme Charles-Emile Gauvin; ses oncles et tantes: Mme Jeanne Brodeur; M. et Mme Ernest Paquette (Angeline), de St-Césaire; M. et Mme Edouard Meunier (Thérèse), M. et Mme Louis-Roch Meunier (Fernande), de Rougemont; Mme Rose-Armande Brodeur; M. et Mme Maurice Lacoste (Gertrude), de l'Ange-Gardien; M. et Mme Léo Brodeur; M. et Mme Maxime Alix (Juliette), de St-Césaire; M. et Mme Michel Gauvin; M. et Mme Léon Gauvin; M. et Mme Jacques Gauvin; M. et Mme Claude Ostiguy; le révérend père Richard Arès; ainsi que plusieurs cousins et cousines.

BERNIER (Mme Théodore)

A Montréal, le 19 juin, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Théodore Bernier, née Clara Richer, épouse en premières noces de feu Alexandre Côté, demeurant au 7905 est, Sherbrooke, à Montréal, autrefois de Roxton Pond. Les funérailles auront lieu samedi, le 23 juin. Le convoi funéraire partira des salons Victor Rochon Enr. 48 Principale Roxton Pond pour se rendre à l'église

de Roxton Pond, où le service sera célébré à 10 heures a.m. Inhumation au cimetière de l'endroit. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Lionel Côté; M. et Mme Henri Archambault (Laurette); M. et Mme Omer Gervais (Lucienne), tous de Montréal; M. et Mme Robert Côté; de Dorion; M. et Mme Georges Barrette (Jeannette), de Pont-Viau; M. et Mme Marcel Côté; d'Aueuil; M. et Mme Jean Lavoie (Cisèle), de Montréal-Nord; M. et Mme Bernard Côté; de Granby; ainsi que plusieurs petits-enfants.

HARRIS (Mme C.C.)

A Granby, le 20 juin, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme C.C. Harris, née Daisy Monteith, demeurant à 2, rue Marquis, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 23 juin. Le convoi funéraire partira du Salon Drummond 31, rue Drummond, Granby pour se rendre à l'église Saint-George où le service sera célébré à 2 heures p.m. Inhumation au cimetière St. John de Bromont. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Monteith, de Granby, et John, de Halifax, N.-E. A noter que les salons seront ouverts de 3 à 5 et de 7 à 10 heures, aujourd'hui.

pour se rendre à l'église paroissiale de Marieville, où le service sera célébré à 2h30, vendredi, le 22 juin. Inhumation au cimetière du même endroit.
 Delphis Monast & Fils
 1200, rue Dupont Marieville

DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
GIRARDOT & MENARD LTEE
 BUR. 225 PRINCIPALE TÉL: 372-4498



ARES (Mme Ovila)

A Granby, le 19 juin 1973, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Ovila Ares née Méline Messier, épouse en premières noces de feu Arthur V. Brien et demeurant au 443 de la rue Hirner, à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 22 juin. Le convoi funéraire partira des salons Girardot et Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, à Granby pour se rendre à l'église Assomption, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Lauréat Nantel (Ida), de Granby; Mme Vve Eugène Goyette (Germaine), de Granby; Mme Vve Georges Hivon (Marie), de Granby; Mme Vve Albert Ducloux (Simonne), de Granby; M. et Mme Guy Hivon (Thérèse), de Lon-

gueuil, M. et Mme Roland Brien, de Saint-Joachim; Mme Vve Edouard Brien, de Valcourt, M. et Mme Emile Brien, de Saint-Jean; M. Armand Brien, de Montréal; M. et Mme Roger Brien, de Sorel; M. et Mme Fernand Brien de Montréal; ses beaux-fils et belles-filles: M. et Mme Victor Boucher, de Sutton; M. et Mme Anthime Arès, de Warden, M. et Mme Elodore Arès de Waterloo; M. et Mme Benoit Arès, de Waterloo; M. et Mme Philippe Arès, de Foster; M. et Mme Paul-Emile Massé, de Lawrenceville; M. et Mme Jean-Marie Arès de Waterloo; M. et Mme Gilles Arès de Fulford; M. et Mme Fernand Berger, de Eastman; M. et Mme Gérard Provost, de Waterloo; M. et Mme André Arès de Waterloo; M. l'abbé Paul-Emile Arès de Iberville; 61 petits-enfants et 38 arrière-petits-enfants, des beaux-frères et des belles-sœurs dont Mme Rose Ducharme, de Manchester, N.H.; M. et Mme Ovide Nantel, M. et Mme Ovide Beauregard et M. et Mme Léo Brien, de Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

L'art et la distinction dans les fleurs
 Fortin & Menard Enr
 Jean-Marc Menard, propr.
FLEURISTE
 Fleurs télégraphiques
 7, rue Paré Granby
 372-4343

GRANBY GRANITE ENRG
 MME ANDRÉ MENARD, PROPRIÉTAIRE
MONUMENTS DE TOUS GENRES
 LETTRAGE & REPARATION
 Vendeur Autorisé
 451 DUFFERIN
GNBY 372-7729

Des mesures incitatives pour l'instant

QUEBEC (PC) — Le ministre William Tetley, a définitivement écarté jeudi la suggestion des trois oppositions de franciser les raisons sociales au Québec par des mesures fermes et catégoriques.

Le titulaire des Institutions financières, qui a toutefois réussi à faire adopter en troisième lecture son projet de loi 15 sur la loi des compagnies, préfère recourir à des incitatives "pour l'instant", précise-t-il.

"Si cela ne marche pas par l'incitation, dit-il, j'affirme ouvertement qu'il faudra éventuellement adopter une loi dans le sens que le propose l'opposition".

La loi 15 se limite effectivement à l'inscription bilingue, au fichier central du gouvernement de la raison sociale des futures compagnies qui devront obligatoirement être constituées sous un nom français ou un nom comportant à la fois une version française et une autre anglaise. La nouvelle loi ne fait cependant aucune obligation pour les compagnies de s'afficher au Québec sous la version française de leur raison sociale.

Amendement rejeté

C'est d'ailleurs pour donner un peu de dent au projet de loi Tetley que le député unioniste de Chicoutimi, M. Jean-Noël Tremblay, a soumis un amendement dans le cours d'un long débat à l'Assemblée nationale.

Son amendement avait trois volets: une compagnie doit légalement s'identifier sous son nom français ou sous la version française de ce nom; toute compagnie déjà créée en vertu des lois du Québec qui n'a pas de nom français ou dont le nom anglais n'a pas de version française est tenue de se donner sans frais un nom français ou une version française, un an après l'adoption de la loi 15; toute compagnie déjà créée est également tenue, dans un délai de trois ans, d'utiliser au Québec son nouveau nom français ou la version française de son nom.

M. Tetley a expliqué les deux raisons qui le poussaient à s'objecter à l'amendement unioniste, qui a dû rester sans appui des deux autres partis d'opposition. Après avoir signalé que son projet a été préparé antérieurement à la publication du rapport Gendron, le ministre a d'abord soulevé les problèmes techniques qu'une telle mesure causerait au gouvernement quant au fichier central.

Incorporation

L'autre raison, apparemment plus sérieuse, est la crainte de voir plusieurs compagnies s'incorporer au gouvernement fédéral, "ce qui occasionnerait un tort énorme pour le Québec", de noter le ministre.

Présentement son projet comme s'inscrivant dans la ligne de pensée des recommandations Gendron, il a ajouté:

"Moi, je veux prendre les cinq ans du rapport Gendron et peut-être, pendant un an ou deux, laisser la gratuité aux compagnies. Je n'aime pas fixer d'échéancier, mais si cela ne marche pas, ce sera notre devoir d'adopter une mesure découlant du rapport Gendron".

Les partis d'opposition lui ont notamment reproché d'être "plus timide" que la commission Gendron dans la francisation des raisons sociales.

M. Tremblay, l'ex-ministre des Affaires culturelles, lui a aussi signalé que l'incitation, mise à l'essai en 1967 malgré les reproches de l'opposition libérale du temps, n'a pas donné de résultats probants.

"Je ne vois pas, dit-il que l'argument de l'incitation soit assez fort. C'est maintenant une étape révolue. Il est important d'indiquer à toutes les sociétés que le gouvernement, appuyé par l'opposition, a l'intention d'être plus vigoureux".

Pour le député péquiste de Saint-Jacques, M. Claude Charron, il y a là "un complexe de colonisé indéfaisable. Des dizaines de compagnies s'incorporent dans des dizaines de pays, sous des dizaines de langues, et elles acceptent cette obligation lorsqu'elles entrent dans un pays. Pourquoi décideraient-elles au Québec d'aller s'incorporer ailleurs, si le gouvernement les forçait à franciser leur raison sociale?"

Woolco Articles d'été à prix FOUROYANTS

VENDREDI ET SAMEDI

POGO
Accompagné d'un rafraîchissement à l'orange ou raisin

.25

JAMBON CUIT
Tranchez tel que vous l'aimez. Frais et maigre

1.39 lb

ASSIETTES
En carton. Résiste à la graisse. Pour aliments chauds ou froids. Paquet de 100 assiettes.

.82 le paquet

GOBELETS
"Hostess" Pour breuvages chauds ou froids. Paquet de 51 gobelets

2 POTS POUR .99

ASSORTIMENT
Chaudrons en granite émaillé. Rouge, vert, jaune.

Poêlon 7 1/2" **1.57**
Poêlon 9 1/2" **1.77**
Chaudron/couvercle 1 pte **1.39**
Chaudron/couvercle 1 1/2 pts **1.59**
Gobelets **.57**
Chaudron avec anse 3 ptes 1/2 **2.97**

SERVIETTES DE PLAGE
100% coton. Choix de motifs. Dimension 30" x 60"

1.99 chacune

PEINTURE "FIESTA"
Choisissez le fini qui vous plaît et nous le teindrons sans frais supplémentaires. Au choix: peinture d'extérieur, latex d'intérieur, teinture de bois au latex, email pour porche, englancher, latex d'intérieur, email semi-lustré, email très lustré, latex semi-lustré, alkyd, mat.

7.47 le gallon

Shorts pour garçons et fillettes
100% coton. Lavable. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6 x.

2 POUR \$3

Chandails pour dames.
100% polyester. Boutons ou glissière. Lavable. Manches courtes. Tailles P. M. G.

3.87 chacun

Hibachi électrique
Mode de cuisson inodore et sans fumée. Plateau en alu et long cordon amovibles. Grill réglable

19.88 chacun

Briquettes de charbon de bois
Briquettes de bois franc de première qualité. S'allument vite et brûlent sans souillure. Sac de 10 lb.

.77 le sac

SERVIETTES
100% coton. Fabrication canadienne. Choix de couleurs.

2 pour \$1

Chemises T. pour dames
100% nylon. Lavable. Sans manches. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.

2 POUR \$3

Sacs de plage
En canevas. Choix de couleurs.

1.94 chacun

Ustensiles pour le Barbecue
Fabriqué au Canada. Ensemble de 4 morceaux comprenant spatule, pince et fourchettes. Poignée en bois.

1.97 l'ensemble

COUVERTURES
100% coton. Idéal pour le camping. Gris avec rayures rouge ou bleu.

.97 chacune

Chemises T pour garçons et fillettes
En polyester. Lavable. Sans manche. Tailles 4 à 6x.

.96 chacune

Maillots de bain
pour dames. 2 pièces. Nylon imprimé. Choix de couleurs et de modèles. Tailles 7 à 14.

2 POUR \$7

BARBECUE
Forme rectangulaire. Choix de couleurs. Dimension 14 x 11

2.99 chacun

Radio portatif
Radio transistor garanti de 90 jours. Inclus courroie, batterie et écouteur. Choix de couleurs.

2.99 chacun

CHAISE LONGUE
Tubage en aluminium se plie en deux. Support par bandes métalliques. 2 roues pour le déplacement. Matelas 2" d'épaisseur en mousse recouvert de vinyle à motif floral.

28.98 chacune

Maillots de bain
Pour jeunes filles. 1 pièce. 100% nylon extensible. Choix de couleurs et de modèles. Tailles 7 à 14.

2 POUR \$5

Allume B.B.Q. électrique
120 volts, 600 watts. Usage facile. Cordon résistant à l'humidité.

2.95 chacun

Piscines
En plastique rigide. Avec glissière, 66 po. de diamètre.

8.36 chacune

VENTILATEUR 12" A 3 VITESSES
Moteur silencieux rotatif et commande à boutons notes de piano. Protecteur en acrylique. Bleu/blanc.

20.77 chacun

Chemises T pour jeunes filles
100% nylon. Manches courtes. Choix de 4 couleurs. Tailles 7 à 14.

1.76 chacune

Shorts pour dames
En ratine. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.

2.63 la paire

Tissus hygiénique
"Moderne" 1 épaisseur. Paquet de 4 rouleaux.

2 PCTS POUR .99

SACS
Sac genre fourre-tout. En vinyl blanc avec liséré rouge.

1.47 chacun

ENSEMBLES POUR LE PATIO
Comprend le parasol de 6 1/2", table 32", la nappe, le socle et 4 fauteuils coussinés recouverts de tissu à motif floral jaune.

89.95 l'ensemble

ESSENCE "COLEMAN"
Pour réchaud, lanterne et différents autres usages.

1.27 le gallon

Shorts pour dames
En fortrel. Choix de couleurs. Tailles 10 à 20.

3.83 la paire

Ensembles pour dames
100% nylon. Chemise T sans manche et short. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.

4.76 l'ensemble

BAMBOO
En vinyle résistant. Idéal pour le chalet. Couleurs et dimensions limitées.

	7.0 mm	2.5 mm
48 x 54	1.99	.99
60 x 54	2.99	1.99
72 x 54	3.99	2.49
96 x 54	4.99	3.49
120 x 54	5.99	3.99

2 pour 1.59

Pot-pourri de plastique
Bol à mélanger, pot à jus, contenant à laitue, légumier, poubelle, égouttoir à vaisselle, plats à vaisselle. Vert, paprika, jaune.

2 pour 1.59

SERVICES DE VAISSELLE
En porcelaine. Service de 16 pièces. Choix de motifs.

3.98 LE SERVICE

VERRES
Capacité de 10 onces. Paquet de 10 verres. Avocat ou or.

1.59 LE PAQUET

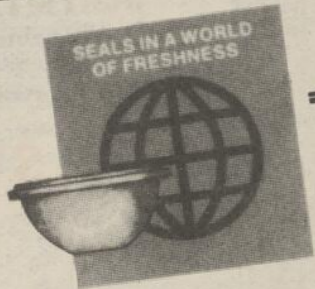
HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. a. à 6 h. p.m.
JEUDI, VENDREDI 9 h. a. à 9 h. p.m.
SAMEDI 9 h. a. à 5 h. p.m.

**370 rue ST-JACQUES
PLAZA GRANBY, GRANBY**



LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFERENT PAR LEURS BAS PRIX

DIX ANS TEN YEARS



TUPPERWARE® HOME PART
A Division of Dart Industries Canada Limited
FACTORY: P. O. Box 50 • Cowansville, P.Q., Canada

A tous les employés
Cette année, Tupperware célèbre ses dix (10) années de production à Cowansville; Québec. C'est pour moi une expérience vraiment enrichissante que de faire partie de Tupperware et de ses succès depuis ces seize (16) dernières années. Je ne peux remercier mon président John R. Ansley assez pour la confiance qu'il a exprimée en me nommant gérant de l'usine de Cowansville. Travailler avec des personnes si loyales et dévouées comme vous, me prouve que "une compagnie c'est son personnel".

To all employees
This year Tupperware is celebrating ten (10) years of manufacturing in Cowansville, Québec. It is for me a very rewarding experience to be a part of Tupperware and Tupperware's progress for the past sixteen years. I cannot thank my president, John R. Ansley enough for the confidence he has expressed by appointing me manager of the Cowansville operation. Working with such loyal and dedicated people like you proves to me that "a company is its people".

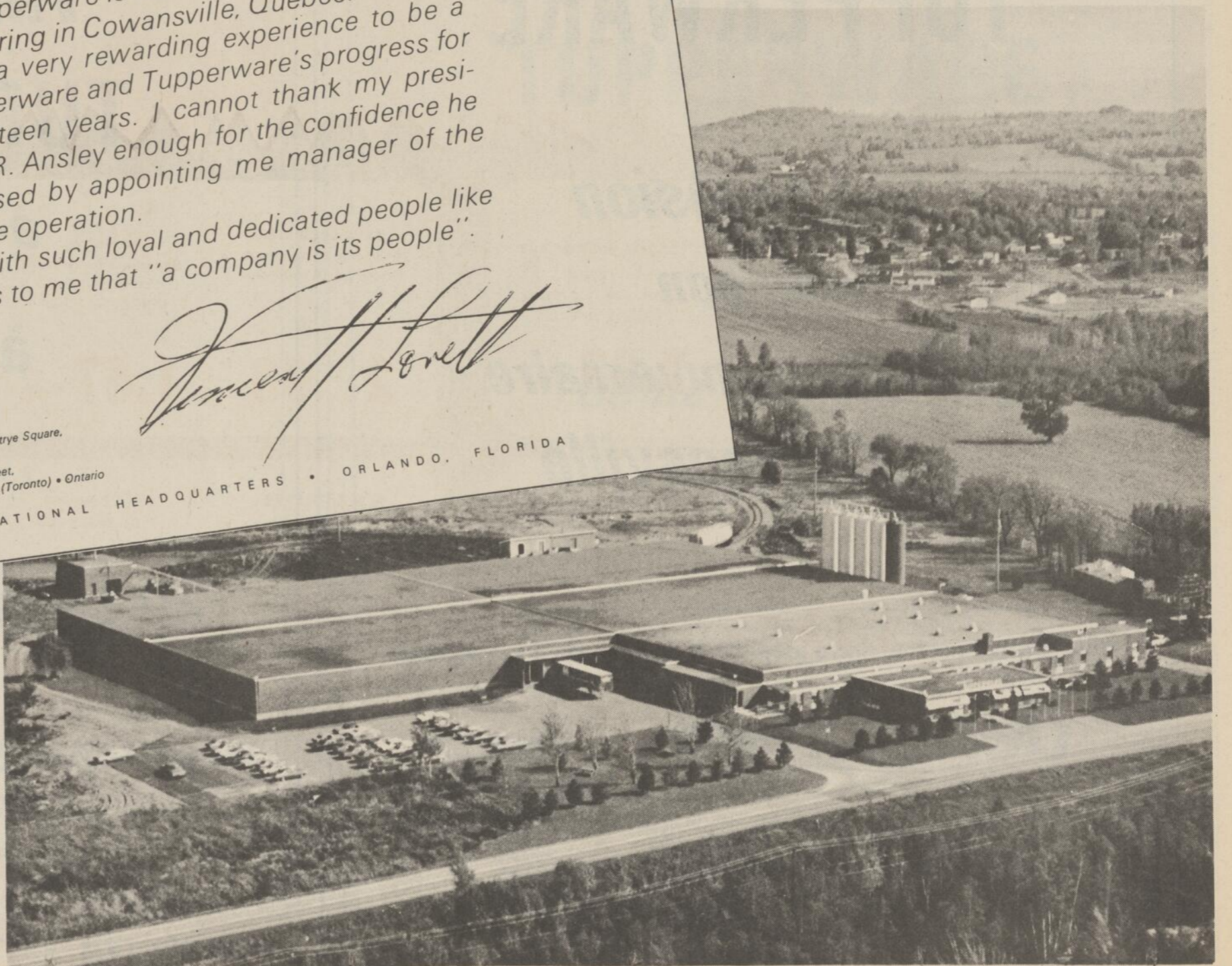
Joseph L. Loret



SALES OFFICE
Towne and Countrye Square,
Suite, N-7
6464 Yonge Street,
Willowdale 442 (Toronto) • Ontario

INTERNATIONAL HEADQUARTERS • ORLANDO, FLORIDA

1963 1973





Un système de silos

Les résines qui formeront le plastique dont sont faits les contenants Tupperware sont emmagasinés dans des silos qu'on aperçoit de loin lorsqu'on arrive à Cowansville. De là ils sont acheminés automatiquement aux machines. (Photos Jeannot Petit)

Tupperware à Cowansville : dix ans de vie heureuse...

Les gens heureux n'ont pas d'histoire dit-on? Les industries non plus, assurément. Cependant lorsqu'il y a une réussite telle que celle de l'usine Tupperware, de Cowansville, on est heureux d'en faire mention.

Si, sur le plan international Tupperware se fraie un chemin à travers le monde depuis 1945, à Cowansville c'est au cours des années 1950 que les premiers jalons d'un établissement possible se sont posés.

En effet, c'est au cours de cette décennie que M. Vincent J. Levett est venu pour la première fois dans cette ville afin de mesurer les possibilités de construire ici même une usine de production des produits Tupperware.

Le rapport qu'il fit à ses supérieurs dès son retour aux Etats-Unis fut favorable; économiquement et géographiquement, Cowansville semblait répondre aux exigences du siège social.

D'autre part, la municipalité semblait con-

sentir des avantages et services qui faciliteraient l'établissement d'un atelier modeste au départ, certes, mais qui pourrait, au fur et à mesure des besoins, s'étendre.

Ce n'est cependant qu'en 1962 que les plans et contrats furent signés et en 1963 six machines entraient en opération et 23 employés étaient alors engagés.

Dix ans plus tard, le troisième gérant de l'usine, ce même M. Vincent J. Lovett qui était venu au cours des années '50 et qui fut rapidement nommé à Cowansville, est à la tête d'une entreprise où plus de 200 personnes figurent sur la liste de paie et qui abrite 23 machines de production.

C'est donc à un rythme accéléré, comme la progression de Tupperware à travers le monde depuis 1945, que l'usine de Cowansville s'est développée, apportant, avec son établissement, la prospérité et la sécurité dans de nombreuses familles de la région.

A l'occasion du 10e anniversaire Les réjouissances réuniront le personnel et la direction

Le personnel et la direction de TVUPPERWARE 2 Cowansville, est en liesse pour cette longue fin de semaine de la Saint-Jean-Baptiste: les employés de la première heure sont invités à se joindre à la haute direction et à la direction locale pour fêter le 10e anniversaire de l'usine.

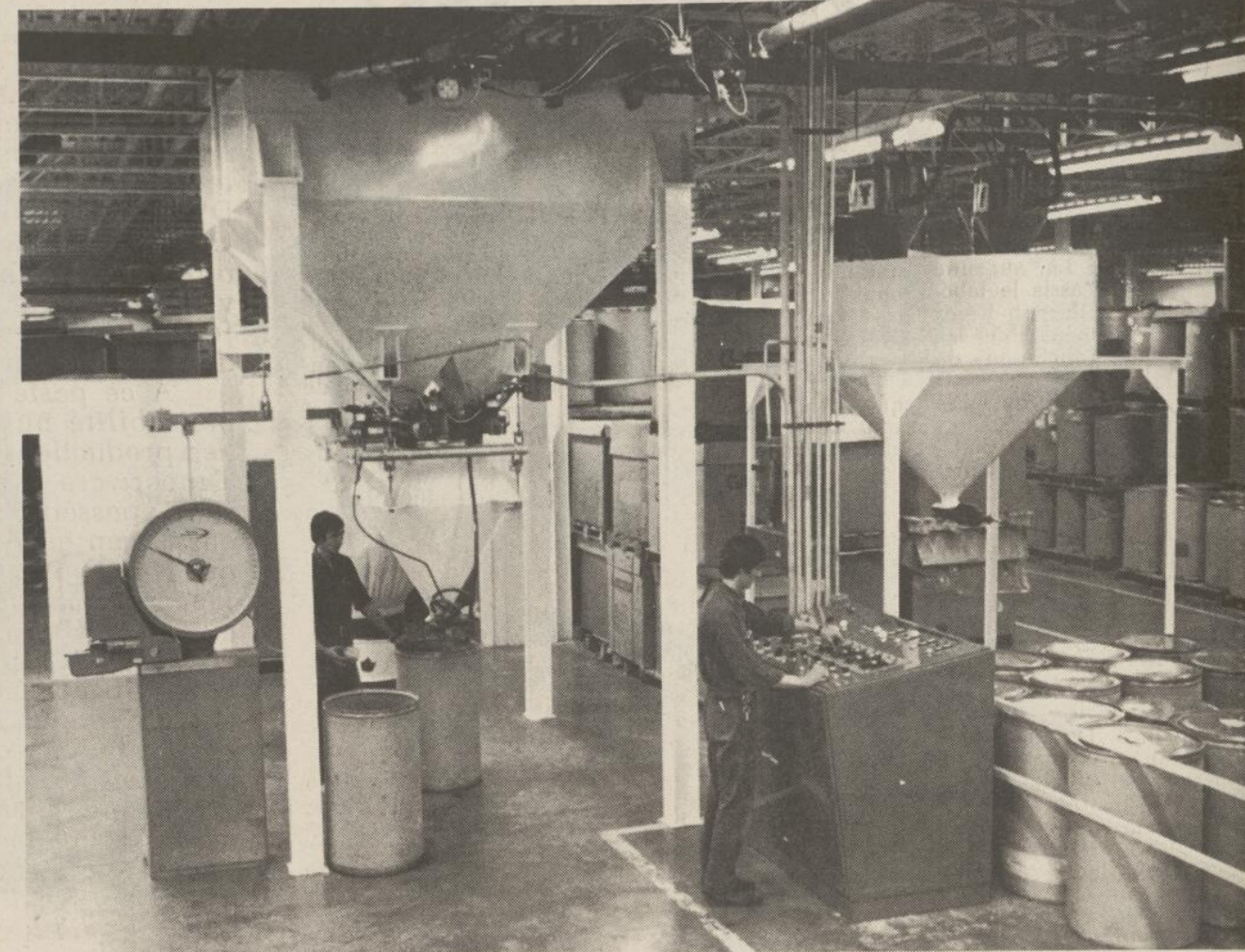
Dès ce matin, le conseil exécutif de direction, venu des Etats-Unis, de Floride plus exactement, fera un tour de ville, à Montréal. Il sera accompagné, comme tout au long des activités organisées pour les prochaines heures, de tous les employés de la première heure.

Ce soir, à 7 heures, tout le monde se retrouvera à l'hôtel de ville de Cowansville où le maire et ses conseillers donneront à l'intention des visiteurs, une réception civique.

Ensuite, la caravane ira souper à l'Auberge de Sutton et complètera une joyeuse journée dans une ambiance amicale et confiante.

Puis, à 11 heures, samedi matin aura lieu, à l'usine, la cérémonie d'anniversaire. Celle-ci sera présidée par M. John R. Ansley, président de Manufacturing International Co.

Cette cérémonie se déroulera très officiellement en présence du maire de Cowansville, M. Roland Désourdy et du député du comté de Brome-Missisquoi aux Communes, M. Heward Graffey.



Salle des mélanges

C'est dans cette salle que les poudres qui formeront, une fois injectées et chauffées dans les moules les contenants Tupperware, sont dosées et mélangées automatiquement. On voit ici un des spécialistes à l'oeuvre devant son tableau de contrôle.

(Photo Jeannot Petit)

HOMMAGES À TUPPERWARE

à l'occasion
de son
10ème anniversaire
à Cowansville

Chez Deragon: c'est notre idéal de fournir ce qu'il y a de mieux

deragon FORD
AUTO-CITE INC. COWANSVILLE



317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUE., TEL.: 263-0101, MONTREAL 861-3327

DEPOSITAIRES AUTORISÉS
DES VOITURES FORD
THUNDERBIRD
MUSTANG
TORINO
FORD
MAVERICK
PINTO
BRONCO
RANCHERO
et tous les camions Ford

Hommages et
sincères félicitations

à cette magnifique usine

TUPPERWARE

à Cowansville

à l'occasion

de son

10ème anniversaire

WARMAL SHEET METALS INC.
COWANSVILLE, QUEBEC

1420 SOUTH STREET

TÉL.: 263-1982

À la conquête du monde

Sa popularité est imbattable

Les débuts de Tupperware ont eu lieu dans un petit laboratoire du Rhode Island. Là, sur une colline, est assis le laboratoire de Branch River où sont conçus tous les produits fabriqués de polyéthylène.

A trois milles de là se trouve une des usines Tupperware des Etats-Unis. On l'appelle généralement l'usine Blackstone dans la région à cause de la proximité du comté du même nom d'où viennent presque tous les ouvriers qui trouvent là leur source de revenus.

Tupperware, compagnie à peine naissante s'est établi en Nouvelle Angleterre il y a plus de vingt ans. Depuis elle a grandi et a essaimé à travers le monde.

Mais l'usine Blackstone, dans la région, reste un entreprise ayant une grande influence. Plus de mille personnes y sont employées.

Cependant l'influence de la compagnie reste surtout internationale puisque c'est de Branch

River que sortent les idées, les moules originaux des nouvelles productions et les formules pour les mélanges plastiques qui permettront à Tupperware de rester à la fine pointe du progrès.

C'est de Branch River que partent des idées qui sont réalisées dans les autres usines de Tupperware puis par la voie des distributeurs acheminés vers les consommateurs par le truchement du système Home Party.

L'aspect de l'usine, à l'extérieur, démontre la prospérité à l'intérieur, sans contredit, c'est l'affairement. Tout le monde s'active et emploie ses connaissances et son habileté à effectuer sa tâche.

C'est là qu'on a imaginé les contenants dont les formes varient à l'infini reproduits dans une gamme étendue de grandeurs et de capacités différentes.

Le plus gros des contenants, la boîte géante, peut préserver jusqu'à neuf pintes de liquide ou

encore dix livres de farine, tandis que la plus petite, celle de deux onces, peut garder au frais de petits restes de table.

Les jouets, confectionnés pour les petits enfants sont robustes, de couleur attrayante et facilement manipulables ce qui leur permet divers exercices de contrôle moteur très éducatifs.

La fermeture hermétique des boîtes Tupperware est un des principaux facteurs de la popularité des produits qui sont tout de même vendus à un prix plus élevé que ceux des concurrents. Mais ce handicap loin de ralentir la vente semble l'aider.

Peu de ménagères, à travers le monde, peuvent se vanter de ne pas avoir assisté à un Home Party. C'est ce qui explique que depuis nombre d'années tous les foyers ont du Tupperware dans leur cuisine ou ... depuis quelque mois, dans la salle de jeux des enfants.



M. John R. ANSLEY, qui est président de Tupperware Manufacturing International, est natif de Chathan, au New Jersey.

Depuis plus de 25 ans il est intéressé par l'industrie du plastique. D'ailleurs, il a joint les rangs de la firme Tupperware en 1956 au titre d'ingénieur pour bientôt devenir vice-président responsable de la fabrication. Il fut promu au poste de président en 1958.

A ce poste il a une lourde responsabilité puisqu'il doit répondre des productions de toutes les usines Tupperware à travers le monde. La firme possède, en effet, des usines aussi bien en Australie, qu'en Belgique, qu'en Angleterre, en Grèce, au Japon, au Mexique, aux Philippines, aux Etats-Unis, en Afrique du Sud, en Espagne, au Venezuela et, bien entendu, au Canada dont celle de Cowansville.

Le bureau d'où M. Ansley exerce sa responsabilité est situé à Orlando, en Floride, où se trouve le siège social de Tupperware Manufacturing International.

Il est installé, avec sa famille, à quelques milles seulement de là, à Killarney, autre petite ville de Floride.

Sur le marché depuis 1945

Souvent imités jamais égalés!

Les produits Tupper ont été lancés sur le marché en 1945 par celui qui découvrit leur merveilleux pouvoir d'adaptation à la vie moderne: Earl S. Tupper, dont ils prirent le nom.

Earl Tupper était l'un des pionniers dans les procédés de conversion du polyéthylène, à l'usage de l'emploi ménager.

Tout de suite les produits Tupper connurent le succès. D'abord dans un cercle réduit, puis de plus en plus large, ce qui nécessita l'agrandissement de l'usine. Earl Tupper était alors placé devant un dilemme.

Il avait le choix entre devenir simplement un autre producteur d'articles de ménage et alors sacrifier la qualité de ses productions en faveur d'un bas prix, ou trouver un moyen de démontrer de manière économique qu'elle sur une grande échelle, la supériorité de Tupperware sur les produits concurrents.

Il choisit la seconde voie. La plus difficile peut-être, mais qui se révéla aussi la plus effi-

cace. Il créa alors un système de diffusion: le "Home party" qui permit rapidement d'atteindre le consommateur chez lui.

En 1958, la firme Dart Industries acheta la corporation Tupper et s'appropriera le système de vente Home party. Tupperware Co. Division Dart Industries Inc. venait de naître et ne devait plus cesser de croître.

Aujourd'hui, les produits Tupperware sont connus partout à travers le monde libre, comme l'est le plan de vente qui s'y attache.

Vendus dans plus de quarante pays, les produits Tupperware sont reconnus pour leur qualité, leur résistance et leur herméticité.

Trois points sur lesquels aucun autre produit similaire n'a encore pu rejoindre Tupperware qui reste le premier dans la production des articles ménagers de plastiques.

La gamme des produits Tupperware s'étend à une grande variété de contenant pour produits alimentaires utiles à la

ménagère et à une série de jouets sûrs pour les tout-petits, le matériel servant à leur fabrication étant un produit ne contenant aucune matière nocive.

Il existe présentement plus de 120 objets différents sur les lignes de production Tupperware, allant des contenants pour le réfrigérateur aux plats de service, des jouets à la vaisselle de pique-nique. Enfin il y a autant de variété que l'imagination de la ménagère peut en inventer, chaque chose pouvant avoir plusieurs emplois, selon les besoins et les habitudes de chacune.

Chaque contenant Tupperware est cependant identifié par son mode de "scellage" qui lui, est breveté afin de décourager les imitations.

Les couvercles des contenants s'ajustent de façon remarquable et conservent aux aliments qu'ils renferment toute leur fraîcheur et leur saveur. La température ambiante ne peut atteindre les aliments ainsi mis de côté, l'humidité ou la sécheresse étant soigneusement laissées à l'extérieur.

Félicitations
et
voeux de succès
à l'usine de Cowansville de
TUPPERWARE

Granby Industrial Supplies Ltd.
193 LAVAL STREET GRANBY, QUE.

Hommages
À
TUPPERWARE
à l'occasion
de son
10ème anniversaire
à Cowansville

SP STANDARD PAPER BOX LTD.
CARTONNIERS STANDARD LTÉE

MONTREAL, QUEBEC, BELLEVILLE



Vincent J. Lovett
10/28/57
Gérant du plan



R.H.C. Pomfret
5/1/63
Trésorier
Division Canada & Pacifique



Bill Jackson
6/10/63
Ingénieur du plan



Douglas Tinkler
6/13/63
Contremaître général



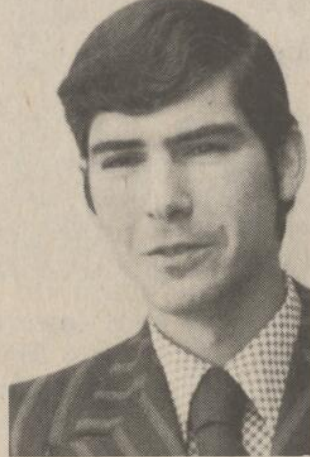
Pauline Larochelle
9/11/63
Coordinatrice dept.
des moules
2ème équipe



Denise Désormiers
9/4/63
Instructeur-moule
2ème équipe



Philippe Lacroix
7/8/63
Contremaître
Dept. du trafic



Carl Lavery
7/2/63
Comptable



Ronnie Ingalls
7/2/63
Contremaître-
Maintenance des moules



George Crandall
6/25/63
Contremaître technique



Michael Pille
7/15/63
Contremaître
Département contrôle
de la production



Gérard Déragon
7/2/63
Contremaître Embaquetage



Umberto Ursini
Contremaître-Moule
1ère équipe



Pierrette Moreau
10/21/63
Dept. Embaquetage



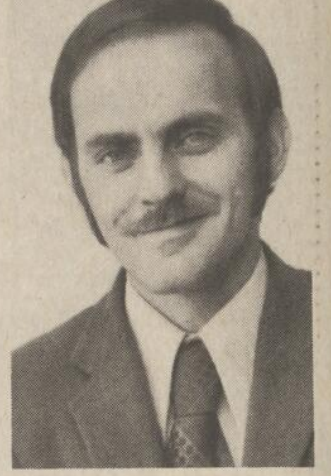
Réjeanne Cheney
7/2/63
Inspecteur en chef du
contrôle de la qualité



Marcel Leblond
7/2/63
Contremaître
Moule 2ème équipe



Georgette Laroche
7/11/63
Inspecteur contrôle
de la qualité



Gaétan Dumont
9/23/63
Contremaître
Moule 3ème équipe

Compliments
des
compagnies de transport
de Cowansville



McCRUM TRANSPORT LIMITED

R.P.R.
TRANSPORT LTÉE.



Sincères félicitations à la compagnie
TUPPERWARE de Cowansville
à l'occasion de son 10ème anniversaire

GRANBY TRADING CO. LTD.

ELECTRICAL
GRANBY, QUÉBEC

266, rue LAVAL TÉL 378-7933

Félicitations
à la compagnie
TUPPERWARE de Cowansville
à l'occasion de leur 10ème anniversaire



Hommages à la compagnie
TUPPERWARE à Cowansville
pour son 10ème anniversaire

COWANSVILLE
DACTYLO
SERVICE

PAUL HOULE, Prop. 109 Rue Albert Street
Tel: 263-2748 Cowansville, Que.

Hommages et sincères félicitations
à l'occasion de votre 10ème anniversaire

STUDIO ECLAIR

Mariage - Weddings
Commercial - Art
PHOTOGRAPHERS
ANTIQUITES - ANTIQUES

799, PRINCIPALE
COWANSVILLE, QUÉ.
TÉL. 263-0482

Hommages et longue vie
à l'occasion de votre
10ème anniversaire



800 SUD - SOUTH - COWANSVILLE, QUE.

S. D. SMITH

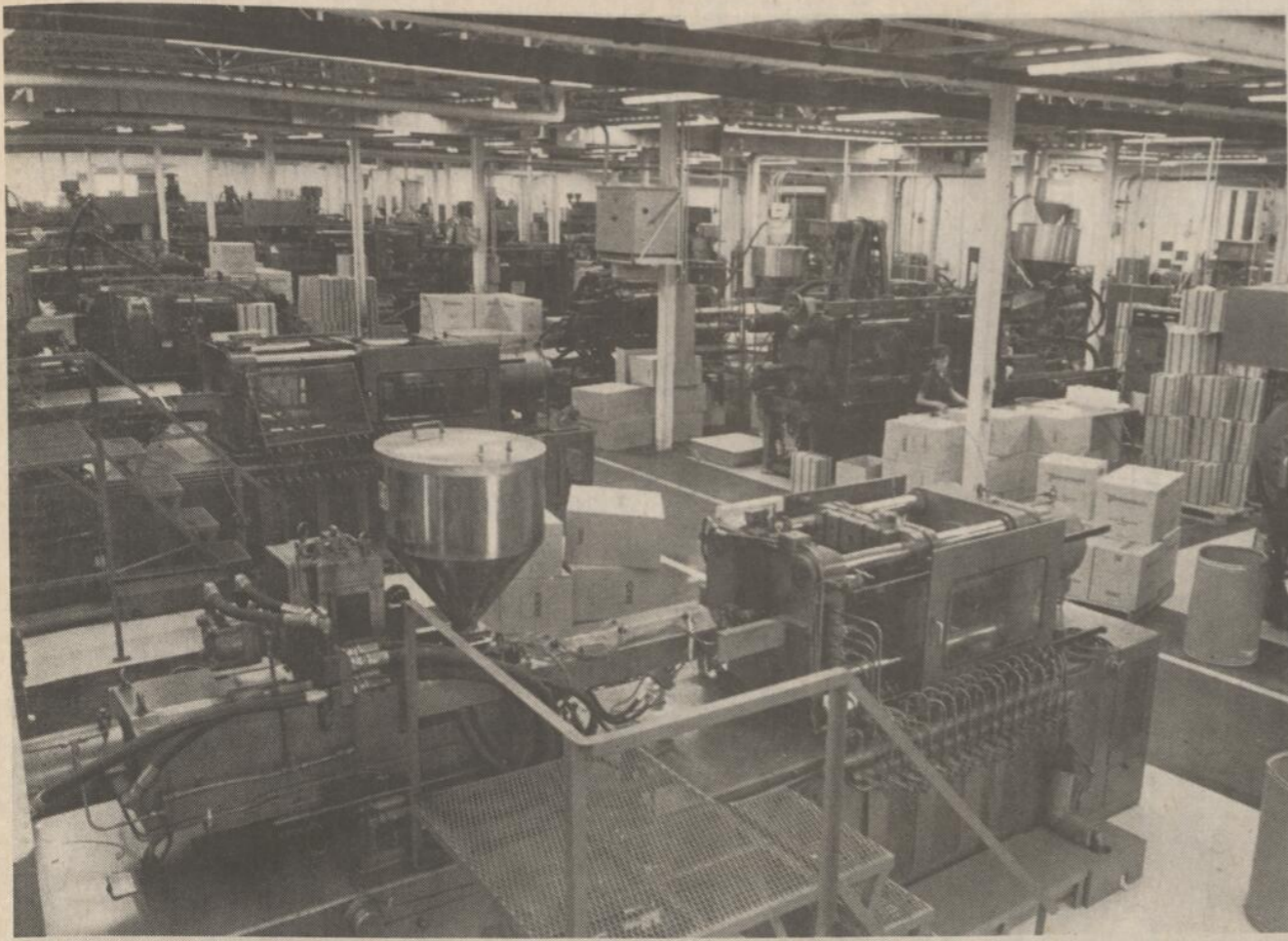
TEL. (514) 263-1748

Hommages à la compagnie
TUPPERWARE de Cowansville
à l'occasion de son 10ème anniversaire

SUPERIOR PROPANE LTD

TÉL. 248-7246

BEDFORD QUÉBEC



L'antre du sorcier

De ce vaste atelier de Cowansville où se trouvent les moules à injection, sortent les productions de Tupperware les plus diversifiées, allant du plus petit au plus grand contenant hermétique et sur qui soit.

(Photo Jeannot Petit)



"L'usine Blackstone"

L'usine de Branch River, au Rhode Island, a, vue des airs un petit air vieillot. Mais, au sol, c'est une ruche moderne d'où les conceptions originales sortent pour ensuite faire le tour du monde et y rencontrer le succès le plus éclatant.



A la recherche de l'impossible

L'inspection se fait dans une salle ressemblant à un laboratoire. Là, chaque morceau est scruté par une employée qui recherche l'impossible erreur de fabrication. Tout contenant ou objet douteux est inexorablement rejeté afin que le consommateur ne reçoive que ce qu'il y a de mieux.

(Photo Jeannot Petit)

Hommages

À

TUPPERWARE

à l'occasion
de son
10ème anniversaire
à Cowansville

Longue vie à
l'usine
TUPPERWARE
de Cowansville

MOLDS, MACHINERY AND TOOLS FOR THE PLASTIC INDUSTRY

CANADA
STEEL
MOULDS LTD

BOX 84 - 340 - 5E AVENUE - TEL. (514) 347-7972
IBERVILLE, QUE.



Compagnie J. J. Barker Limitée
COWANSVILLE, QUEBEC.

Félicitations
et Meilleurs Voeux de succès
à l'usine Tupperware de Cowansville
à l'occasion de son 10ème anniversaire



INC.
ÉTABLIE EN 1927

M. BIENVENUE, PRÉSIDENT FONDATEUR

*Manufacture de Boîtes
de St-Hyacinthe Inc.*

275, rue ST-ANTOINE, LA PROVIDENCE (ST-HYACINTHE), QUE.

L. BIENVENUE
ADMINISTRATEUR ET
GÉRANT-GÉNÉRAL

Case postale 133 P.O. Box, St-Hyacinthe, Qué. Tél.: (514) 773-2536-7

LIGNE COMPLETE DE BOITES-SACS-PAPIER AVEC OU SANS IMPRESSION
COMPLETE LINE OF BOXES-BAGS-PAPER WITH OR WITHOUT PRINTING

TROIS SERVICES SOUS LE MEME TOIT - THREE SERVICES ON THE SAME ROOF



Opération délicate

Cette ouvrière exécute une opération délicate: la production de contenants Tupperware par la méthode de l'injection, opération

qui doit permettre de ne fabriquer que des objets sans défaut, dignes de la réputation des produits. (Photo Jeannot Petit)

Une histoire drôle

Une tasse en goguette fait un voyage de cinq mois à travers le monde occidental

A travers les années, Tupperware accompagne des milliers de voyageurs au cours de leurs excursions, sur terre ou sur mer.

Les administrateurs de Tupperware ont appris qu'à une de ces occasions, une tasse venant de leurs usines a été transportée à travers les océans, sur un trajet qu'elle a mis cinq mois à parcourir, soit du Guam, dans l'archipel des Mariannes, au Texas.

En effet, en octobre 1971, Mme Phillis Brundige, de la base aérienne d'Anderson au Guam, s'aventura dans une expédition de chasse au coquillage sur les plages de l'île.

Afin de protéger son permis de conduire et sa carte d'identité des atteintes de l'eau de mer et de sable fin, la jeune femme avait placé des précieux papiers dans une tasse qu'elle ferma

hermétiquement. Puis elle plaça cette dernière dans une de ses poches.

Plus tard, au cours de ses recherches de coquillages, elle constata la disparition du contenant et du contenu. Malgré de minutieuses recherches entreprises immédiatement sur son parcours, elle ne put remettre la main sur son bien.

Quelle ne fut pas sa surprise, cinq mois plus tard, quand elle reçut par la poste la tasse Tupperware, son permis de conduire et sa carte d'identité... qui lui étaient retournés de Randolph, au Texas!

Comment une petite tasse Tupperware perdue sur plage des îles Mariannes avaient-elles pu se rendre à plus de 7.000 milles de là et se retrouver au Texas

pour revenir à son point de départ?

Selon les explications que Mme Brundige a pu recueillir cinq mois après le jour où elle avait été égarée sur la plage, la tasse avait été retrouvée près de Sanar par un honnête Philippin qui la posta, ainsi que son contenu encore intact, à la base militaire de Randolph.

C'est cette base qui fit le nécessaire, ensuite pour que Mme Brundige récupère ses précieux papiers et leur mode de locomotion plutôt inattendu.

Par cette histoire sortant de l'ordinaire et rappelant celle plus ancienne des "bouteilles à la mer" de nos ancêtres, que Tupperware a une fois encore prouvé son exceptionnelle résistance et son étanchéité parfaite en toutes circonstances.

Félicitations et bon succès
à l'usine de Cowansville de
TUPPERWARE



POLIPLASTIC INC.

415 St. Vallier - P.O. Box / Boite postale 141 - Granby, Qué.
Tél.: 378-8417 - Montréal direct: 861-4107

Manufacturiers d'emballage transparent

Félicitations et bon succès à cette
magnifique usine TUPPERWARE à l'occasion
de leur 10ème anniversaire

Goyer

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE, CHAUFFAGE ET VENTILATION
DEPUIS PLUS DE 30 ANS

509, rue SUD COWANSVILLE QUÉ. TÉL. 263-2226

Félicitations et meilleurs voeux de succès
à la compagnie TUPPERWARE de Cowansville
qui fête cette année son 10ème anniversaire.

ipsco INC.

Une solution scientifique à tous vos problèmes d'emballage
Scientific approach to all your packaging problems

716, RUE COWIE, GRANBY, QUÉ.

TÉL. 378-9045

Nous sommes heureux de rendre
hommage à la compagnie TUPPERWARE
de Cowansville à l'occasion de leur
10ème anniversaire

**printed
paper
products
limited**

Impressions commerciales, industrielles et publicitaires. Commercial, industrial and creative printers.

TEL: 263-0833, 137 JOHN, COWANSVILLE, QUE.

et - and

PAPETERIE *Cowansville* STATIONERS

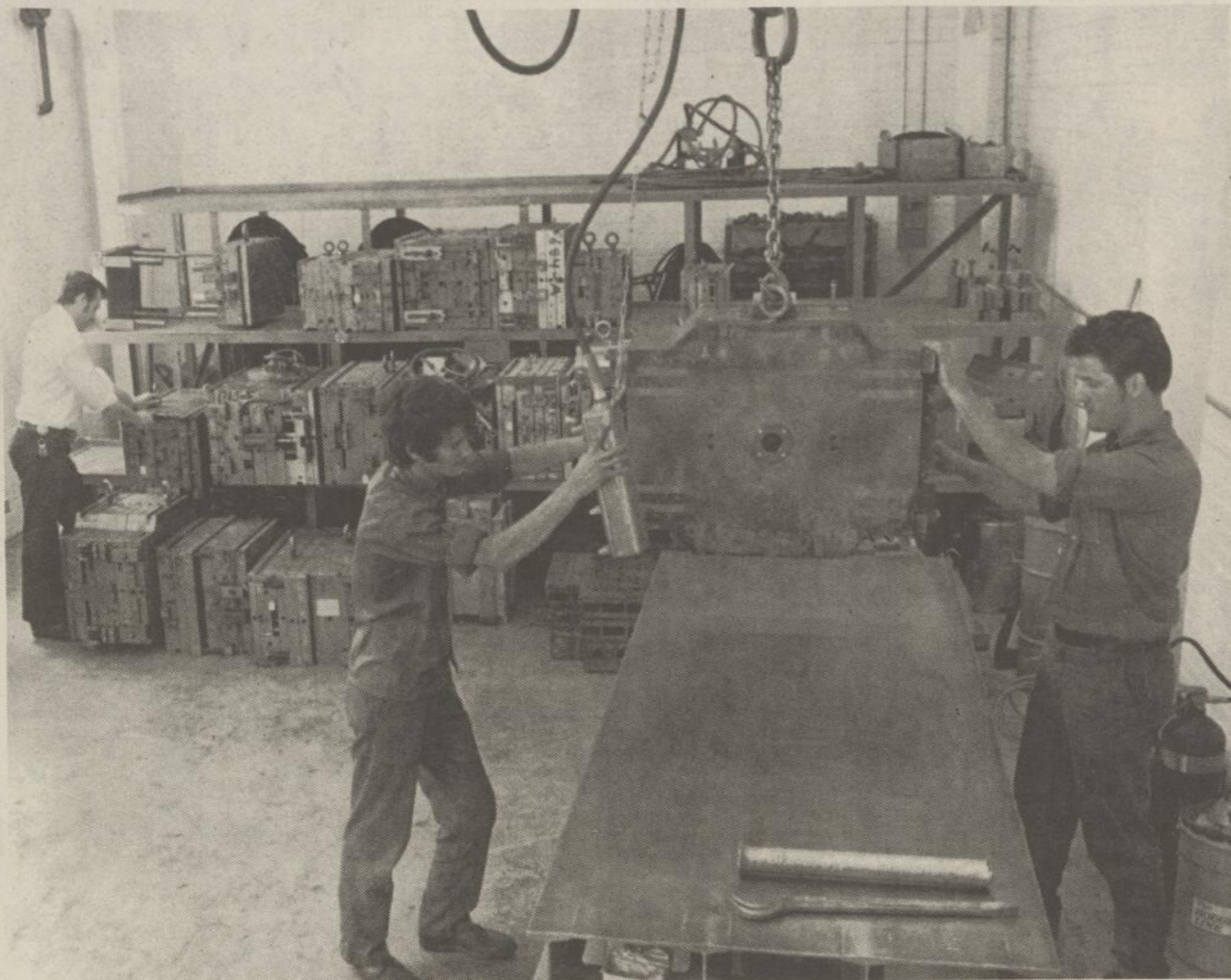
Office Supplies - Articles de Bureau

TEL: 263-3212, 151 MAIN ST., COWANSVILLE, QUE.



Un adieu Un grand départ

Après les multiples opérations de production, les morceaux sont acheminés par des convoyeurs à l'emballage. C'est dans cette vaste salle qu'une armée de jeunes filles s'affairent à la mise en boîte des produits Tupperware fabriqués à Cowansville. De là ils ne reverront la lumière du jour que pour être livrés à la consommation. Bon voyage...
(Photo Jeannot Petit)



Dans ces moules, des idées

Ces moules, conçus aux États-Unis selon des idées originales permettent la fabrication de contenants exceptionnels par leur qualité et leur endurance et celle de jouets fort prisés des enfants et des éducateurs. Ici, des employés sont en train de les entretenir entre deux usages.
(Photo Jeannot Petit)

Nous sommes heureux de rendre hommage à la direction de l'usine Tupperware de Cowansville et de leur offrir nos plus sincères félicitations à l'occasion de leur 10ème anniversaire

BROMAR PLASTICS LTD.

8080 rue LAFRENAIE, ST-LÉONARD
MONTRÉAL 458, QUÉ.
TÉL. 325-4144

*Félicitations
pour votre
10ème anniversaire*

Parma construction inc.

312 LAWRENCE,
GREENFIELD PARK, QUE.



*Félicitations
pour votre
10ème anniversaire*



EPICERIES - TABACS - BONBONS, Etc.
Onil R. Caouette

1303, RUE SUD, COWANSVILLE, QUÉ.
TEL. 263-0122

Nous sommes heureux de rendre hommage à la direction de Tupperware Home parties à l'occasion de son 10ème anniversaire à Cowansville



FURNITURE

John Dunn
MEUBLES INC.

702, rue Sud Cowansville,

Tel: 263-2808 P. Québec

Homages à la compagnie TUPPERWARE de Cowansville à l'occasion de leur 10ème anniversaire

DÉTAILLANT



C. Bockus Gas Bar

"service is our motto"

805 South St., Cowansville, Que. Tel: 263-3313

HOMMAGES DE:



Papeterie La Liberté inc.
209 Principale Granby, Qué.
TÉL. 372-6263 et 372-6206

TOUT POUR LE BUREAU

Nous sommes heureux d'offrir nos hommages et sincères félicitations à l'usine de TUPPERWARE à Cowansville à l'occasion de son 10ème anniversaire

G.P. ELECTRIC INC. COWANSVILLE, QUÉ.

507A, rue Sud Tél.: 263-3665
339, rue Church Tél.: 263-3665

Homages et sincères félicitations à cette magnifique manufacture de Cowansville TUPPERWARE qui célèbre cette année son 10ème anniversaire.



COMET CONSTRUCTION INC.

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS DE ROUTES ET GRANDS TRAVAUX DU QUÉBEC

USINE D'ASPHALTE

GILMAN'S CORNER, WEST-BROME P.Q.

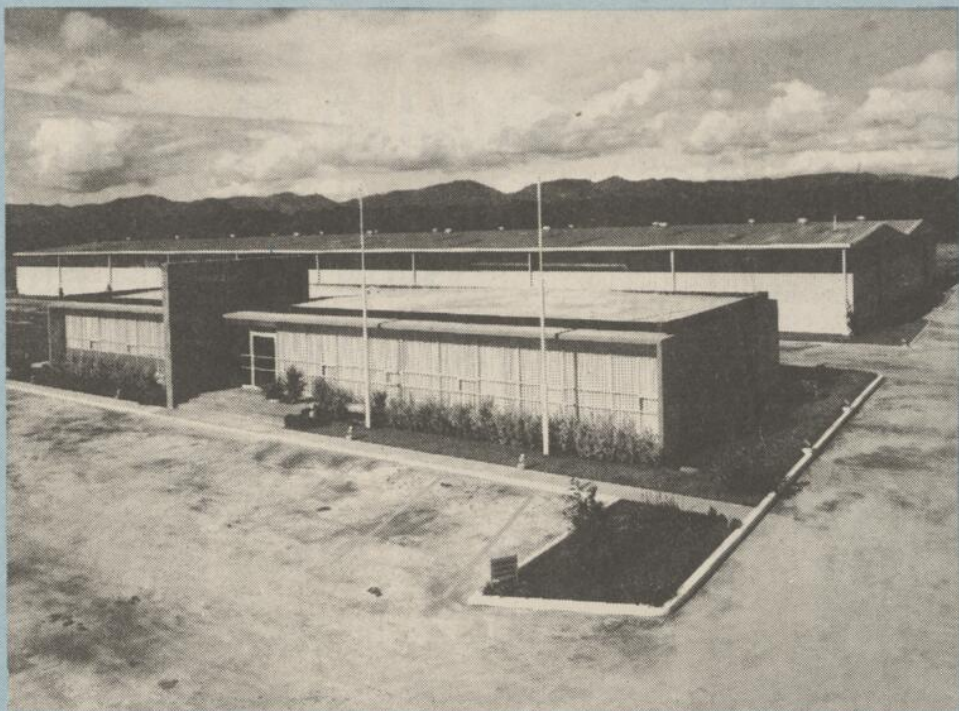
CASE POSTALE 105, COWANSVILLE TÉL. 263-3255

Tupperware

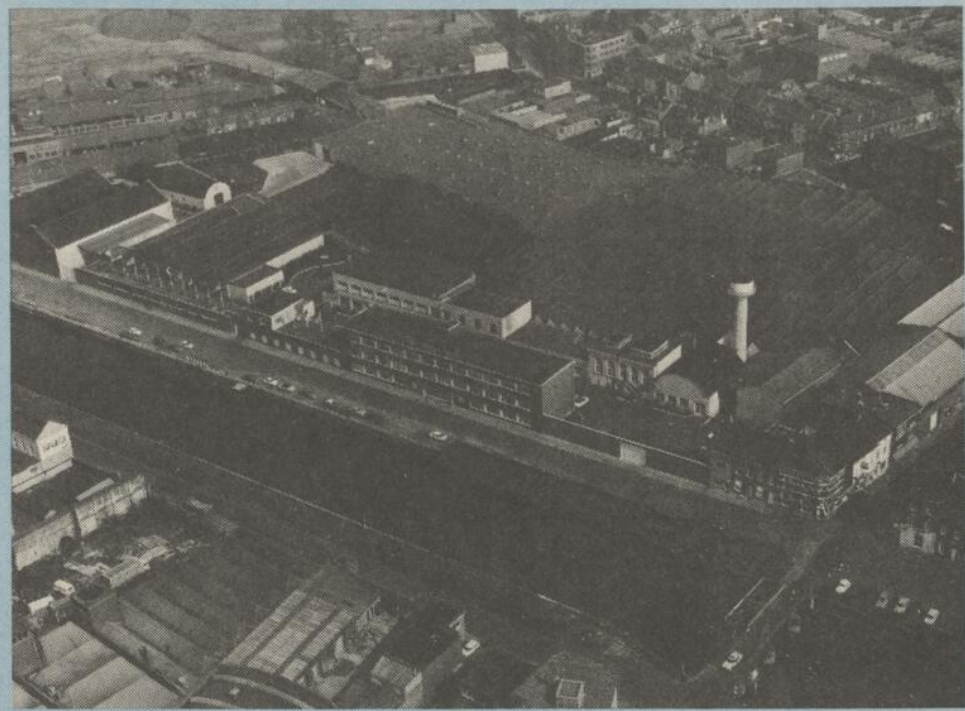
International



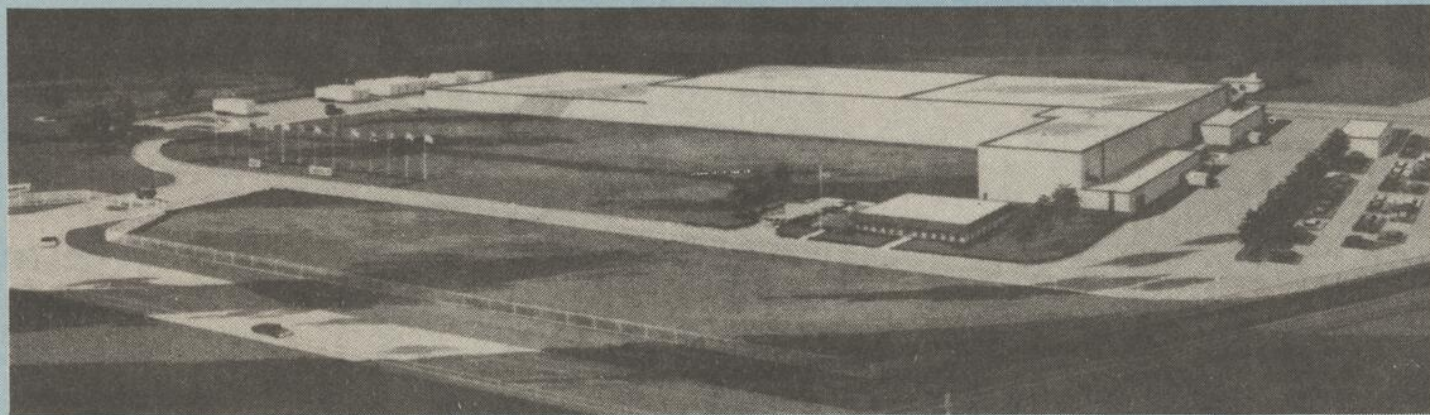
L'usine des Philippines



L'usine Tupperware Mexico



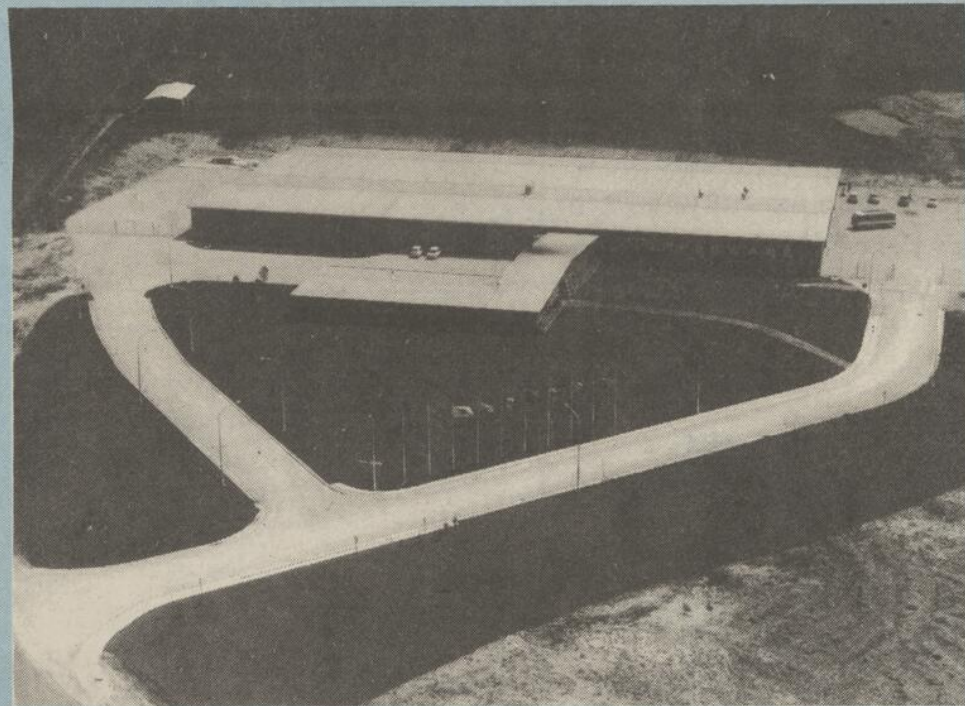
L'usine Tupperware Belgique



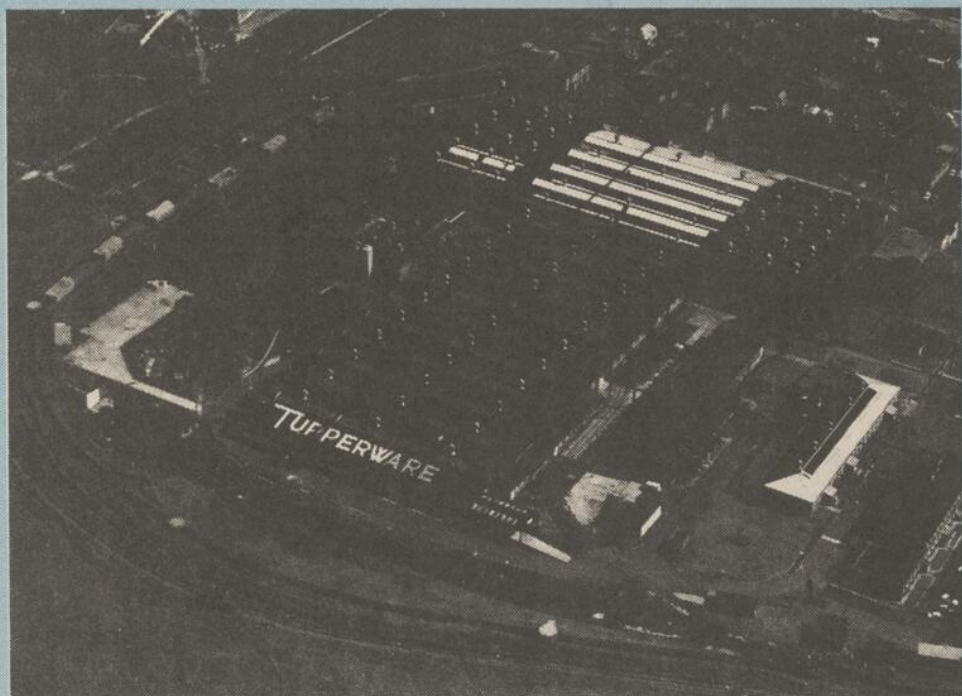
L'usine Tupperware Idaho, U.S.A.



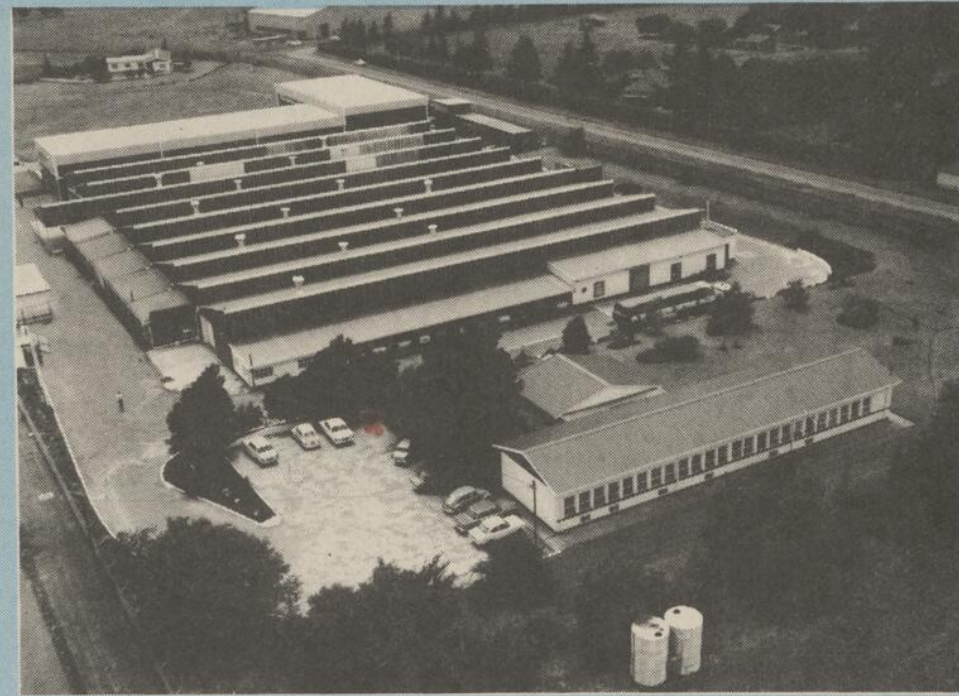
L'usine Tupperware de Grèce



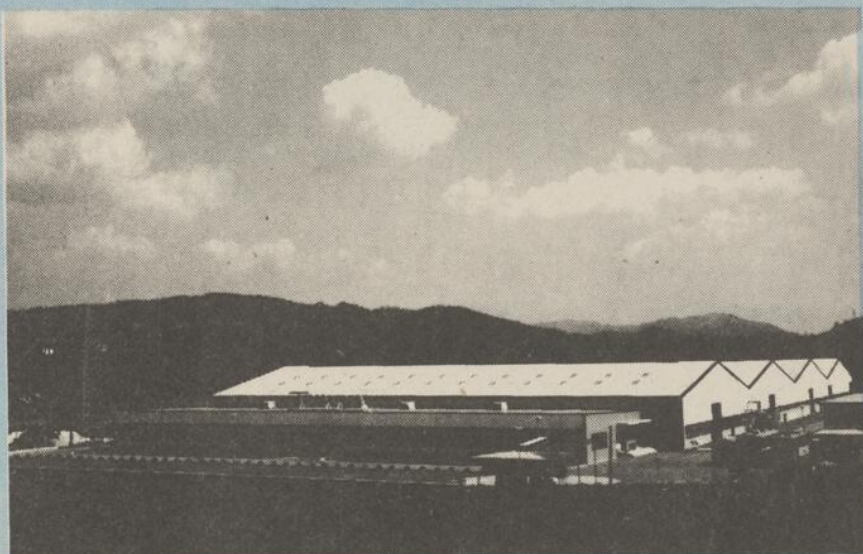
L'usine Tupperware d'Espagne



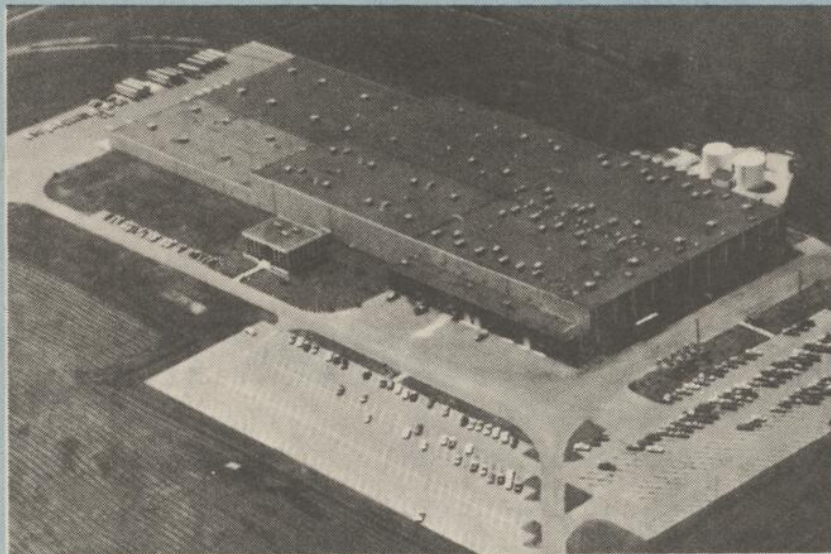
L'usine Tupperware en Angleterre



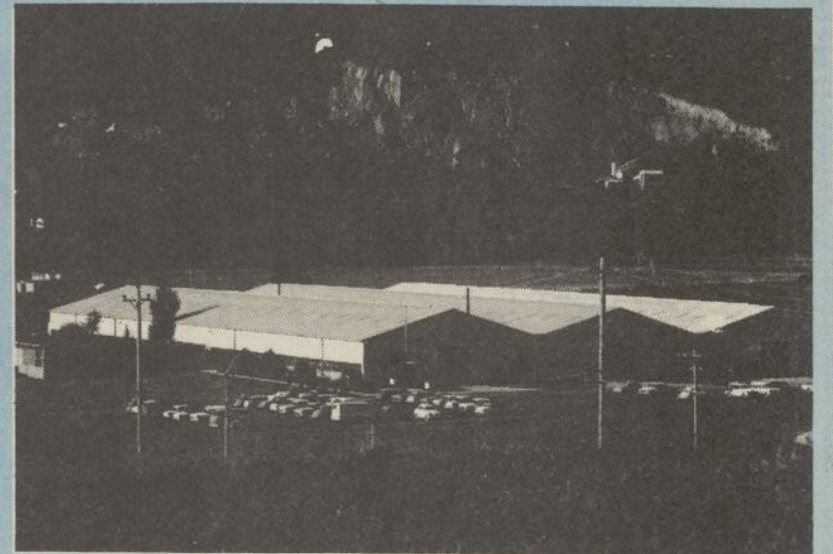
L'usine Tupperware de l'Afrique du Sud



L'usine Tupperware du Japon



L'usine Tupperware du Tennessee, U.S.A.



L'usine Tupperware de l'Australie